

זְכוּרֵיהָ

Zecharjah
Sakarja
Hebrea - Suomi

Sakaria 1 (Zechariah 1)

¹ הִיָּה לְדַרְיוֹשׁ שְׁתַּיִם בְּשָׁנַת הַשְּׁמִינִי בַחֲדָשׁ

[H2320](#)

ba·cho·desh
kuukautena

[H8066](#)

hash·she·mi·ni,
kahdeksantena

[H8141](#)

bish·nat
vuotena

[H8147](#)

she·ta·jim
toisena

[H1867](#)

le·Da·re·ja·vesh;
Darjaveshin

[H1961](#)

ha·jah
tuli

עָדוּ בֶן־בְּרַכְיָה בֶן־זְכַרְיָה אֶל־יְהוָה דְּבַר־

[H1697](#)

DE·VAR-
DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH

[H413](#)

'el-
HERRA Iuo

[H2148](#)

Ze·char·jah
Zecharjan

[H1121](#)

ben-
pojan

[H1296](#)

be'·rech·jah,
be'rechjan

[H1121](#)

ben-
pojan

[H5714](#)

id·do
Iddon

לֵאמֹר: הַנְּבִיא

[H5030](#)

han·na·vi
profeetan

[H559](#)

le·mor.
sanoen

1 kuukautena kahdeksantena vuotena toisena Darjaveshin tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA Iuo Zecharjan pojan be'rechjan pojan Iddon profeetan sanoen

² קָצַף: אֲבוֹתַיְכֶם עַל־יְהוָה קָצַף

[H7107](#)

ka·tzaf
on suuttunut

[H3068](#)

JAH·WEH

[H5921](#)

'al-

[H1](#)

a·vo·tei·chem
isillenne

[H7110](#)

ka·tzef.
vihalla

2 on suuttunut JAHWEH HERRA isillenne vihalla

³ צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה אֵלֵהֶם וְאָמַרְתָּ

[H559](#)

ve'·a·mar·ta
sano siis

[H413](#)

'a·le·hem,
heille

[H3541](#)

koh
näin

[H559](#)

'a·mar
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

וְאָשׁוּב צְבָאוֹת יְהוָה נָאִם אֵלַי שׁוּבוּ

[H7725](#)

shu·vu
kääntykää

[H413](#)

'e·lai,

minun puoleeni sanoo

[H5002](#)

ne·'um

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;

TZEVAOT Sotajoukkojen

[H7725](#)

ve'·a·shuv

niin minä käännyn

צְבֹאוֹת: יְהוָה אָמַר אֵלֵיכֶם

[H413](#)

'a-lei·chem,

teidän puoleenne sanoo

[H559](#)

'a·mar

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

3 sano siis heille näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kääntykää minun puoleeni sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen niin minä käännyn teidän puoleenne sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

אֵלֵיהֶם קָרְאוּ- אֲשֶׁר כָּאֲבֹתֵיכֶם תְּהִינּוּ אֵל-⁴

[H408](#)

'al-

älkää

[H1961](#)

tih·ju

olko niin kuin isänne

[H1](#)

cha·'a·vo·tei·chem

isänne

[H834](#)

'a·sher

kun

[H7121](#)

ka·re·'u-

saarnasivat

[H413](#)

'a·lei·hem

heille

יְהוָה אָמַר כֹּה לֵאמֹר הָרֵאשׁוּנִים הַנְּבִיאִים

[H5030](#)

han·ne·vi·'im

profeetat

[H7223](#)

ha·ri·sho·nim

ennen

[H559](#)

le·mor,

sanoen

[H3541](#)

koh

näin

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

הָרְעִים מִדְרָכֵיכֶם נָא שׁוּבוּ צְבֹאוֹת

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

TZEVAOT Sotajoukkojen kääntykää pois nyt

[H7725](#)

shu·vu

teiltänne

[H4994](#)

na

ja

[H1870](#)

mid·dar·chei·chem

teiltänne

[H7451](#)

ha·ra·'im,

pahoilta

וְלֹא הָרְעִים (ק וּמַעַלְלֵיכֶם) (כ וּמַעַלְלֵיכֶם)

u·ma·'a·li·lei·chem

u·ma·'a·li·lei·chem

ch

ch

[H4611](#)

u·ma·'al·lei·chem

ja teoistanne

q

q

[H7451](#)

ha·ra·'im;

pahoista

[H3808](#)

ve·'lo

mutta eivät

יְהוָה: נֹאם- אֵלֵי הַקְשִׁיבוּ וְלֹא- שָׁמְעוּ

[H8085](#)

sha·me·'u

he kuulleet

[H3808](#)

ve·'lo-

ja eivät

[H7181](#)

hik·shi·vu

kallistaneet korvia

[H413](#)

'e·lai

minulle

[H5002](#)

ne·'um-

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

4 älkää olko niin kuin isänne kun saarnasivat heille profeetat ennen sanoen näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kääntykää pois nyt teiltänne pahoilta ja teoistanne pahoista mutta eivät he kuulleet ja eivät kallistaneet korvia minulle sanoo JAHWEH HERRA

יְחִיו: הַלְעוּלָם וְהַנְּבִיאִים הֵם אֵיה- אֲבוֹתֵיכֶם⁵

[H1](#)

a·vo·tei·chem

isänne

[H346](#)

'ai·jeh-

missä

[H1992](#)

hem;

he ovat

[H5030](#)

ve·'han·ne·vi·'im,

ja profeetat

[H5769](#)

hal·'o·lam

iankaikkisesti

[H2421](#)

jich·ju.

elävätkö he

5 isänne missä he ovat ja profeetat iankaikkisesti elävätkö he

עֲבַדְי אֶת־צְוִיתִי אֲשֶׁר וְחֻקֵי דְבַרֵי אֶךְ⁶

[H389](#) [H1697](#) [H2706](#) [H834](#) [H6680](#) [H853](#) [H5650](#)
'ach de·va·rai ve'·chuk·kai, 'a·sher tziv·vi·ti 'et- 'a·va·dai
mutta minun sanani ja säädökseni jotka minä käskin ET palvelijoilleni

וַיָּשׁוּבוּ אֲבֹתֵיכֶם הַשְּׂיִגּוּ הַלּוֹא הַנְּבִיאִים

[H5030](#) [H3808](#) [H5381](#) [H1](#) [H7725](#)
han·ne·vi'im, ha·lo his·si·gu 'a·vo·tei·chem; vai·ja·shu·vu
profeetoille eivätkö ne koskeneet isiänne kun he palasivat

צְבָאוֹת יְהוָה זָמַם כְּאֲשֶׁר וַיֹּאמְרוּ

[H559](#) [H834](#) [H2161](#) [H3068](#) [H6635](#)
vai·jo·me·ru, ka·'a·sher za·mam JAH·WEH TZE·VA·'OT
ja sanoivat niinkuin on ajatellut JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

עָשָׂה כֵּן וְכִמְעַלְלֵינוּ כְּדַרְכֵינוּ לָנוּ לַעֲשׂוֹת

[H6213](#) [H0](#) [H1870](#) [H4611](#) [H3651](#) [H6213](#)
la·'a·sot la·nu, kid·ra·chei·nu u·che·ma·'a·la·lei·nu, ken 'a·sah
tehdä meille teidemme ja tekojemme mukaan niin Hän on tehnyt

ס אֶתְנוּ:

[H854](#) samek
'it·ta·nu.
meille

6 mutta minun sanani ja säädökseni jotka minä käskin ET palvelijoilleni profeetoille eivätkö ne koskeneet isiänne kun he palasivat ja sanoivat niinkuin on ajatellut JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen tehdä meille teidemme ja tekojemme mukaan niin Hän on tehnyt meille sa·mek

עָשָׂר לַעֲשֵׂתִי וְאַרְבַּעַה עָשָׂרִים בְּיוֹם⁷

[H3117](#) [H6242](#) [H702](#) [H6249](#) [H6240](#)
be'·jom 'es·rim ve'·'ar·ba·'ah le·'ash·tei- 'a·sar
päivänä kahdentenakymmenentenä neljäntenä yhdentenä toista

לְדַרְיוֹשׁ שְׁתַּיִם בְּשָׁנַת שְׁבַט חֹדֶשׁ הוּא חֹדֶשׁ

[H2320](#) [H1931](#) [H2320](#) [H7627](#) [H8141](#) [H8147](#) [H1867](#)
cho·desh hu- cho·desh she·vat, bish·nat she·ta·jim le·Da·re·ja·vesh;
kuukautena se [on] kuukausi Shevat vuotena toisena Darjaveshin

בֶּן־בְּרֻכָּיוֹ הוּ בֶּן־זְכַרְיָה אֶל־ יְהוָה דְּבַר־הִיא

[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H413](#) [H2148](#) [H1121](#) [H1296](#) [H1121](#)
ha·jah DE·VAR- JAH·WEH 'el- Ze·char·jah ben- be'·rech·ja·hu, ben-
tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Zecharjan pojan be'rechjahun pojan

לֵאמֹר: הַנְּבִיא עֲדוּא

[H5714](#) [H5030](#) [H559](#)
Id·do han·na·vi le·mor.
Iddon profeetan sanoen

7 päivänä kahdentenkymmenentenä neljäntenä yhdentenä toista kuukautena se [on] kuukausi Shevat vuotena toisena Darjaveshin tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Zecharjan pojan be'rechjahun pojan Iddon profeetan sanoen

⁸ סוּס עַל־ רֶכֶב אִישׁ וְהִנֵּה־ הַלֵּילָה רָאִיתִי

[H7200](#) [H3915](#) [H2009](#) [H376](#) [H7392](#) [H5921](#) [H5483](#)
ra'·i·ti hal·laj·lah, ve'·hin·neh- 'ish ro·chev 'al- sus
minä näin yöllä ja katso mies ratsasti hevoseilla

בְּמִצְלָה אֲשֶׁר הֵהָדָסִים בֵּין עֲמֹד וְהוּא אָדָם

[H122](#) [H1931](#) [H5975](#) [H996](#) [H1918](#) [H834](#) [H4699](#)
'a·dom, ve'·hu 'o·med, be'in ha·ha·das·sim 'a·sher bam·me·tzu·lah;
punaisella ja hän seisautui keskelle myrttipuiden jotka [olivat] laaksossa

וּלְבָנִים: שָׂרְקִים אֲדָמִים סוּסִים וְאַחֲרָיו

[H310](#) [H5483](#) [H122](#) [H8320](#) [H3836](#)
ve'·a·cha·rav su·sim 'a·dum·mim, se·ruk·kim u·le·va·nim.
ja hänen takana [oli] hevosia punaisia punaruskeita ja valkoisia

8 minä näin yöllä ja katso mies ratsasti hevoseilla punaisella ja hän seisautui keskelle myrttipuiden jotka [olivat] laaksossa ja hänen takana [oli] hevosia punaisia punaruskeita ja valkoisia

⁹ הַמַּלְאָךְ אֵלַי וַיֹּאמֶר אֲדָנִי אֵלֶּה מָה־ וַאֲמַר

[H559](#) [H4100](#) [H428](#) [H113](#) [H559](#) [H413](#) [H4397](#)
va'·o·mar mah- 'el·leh 'A·DO·NI; vai·jo·mer 'e·lai, ham·mal'·och
ja sanoin mitä nämä [ovat] ADONI Herrani ja vastasi minulle enkeli

אֵלֶּה: הַמָּה מָה־ אֲרָאךְ אֲנִי בְּיַד הַדְּבַר

[H1696](#) [H0](#) [H589](#) [H7200](#) [H4100](#) [H1992](#) [H428](#)
had·do·ver bi, 'a·ni 'ar·e·ka mah- hem·mah 'el·leh.
joka puhui minulle minä näytän mitä ovat nämä

9 ja sanoin mitä nämä [ovat] ADONI Herrani ja vastasi minulle enkeli joka puhui minulle minä näytän mitä ovat nämä

¹⁰ וַיֹּאמֶר הַהִדְסִים בֵּין הָעֹלָמִד הָאִישׁ וַיַּעַן

[H6030](#)

vai-ja-'an,
ja vastasi mies

[H376](#)

ha-'ish

[H5975](#)

ha'o-med
joka seiso

[H996](#)

be'in-
keskellä

[H1918](#)

ha-ha-das-sim
myrttipuiden

[H559](#)

vai-jo-mar;
ja sano

בְּאֶרֶץ: לְהִתְהַלֵּךְ: יְהוָה: שָׁלַח אֲשֶׁר אֱלֹהִים

[H428](#)

'el-leh
nämä [ovat ne] jotka

[H834](#)

'a-she
on päästänyt irti

[H7971](#)

sha-lach
JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH-WEH,
kuljeskelemaan

[H1980](#)

le-hit-hal-lech
maata

[H776](#)

ba-'a-retz.

10 ja vastasi mies joka seiso keskellä myrttipuiden ja sano nämä [ovat ne] jotka on päästänyt irti JAHWEH HERRA kuljeskelemaan maata

¹¹ בֵּין הָעֹלָמִד יְהוָה מִלְּאֶךְ אֶת- וַיַּעֲנוּ

[H6030](#)

vai-ja-'a-nu
ne vastasivat ET

[H853](#)

'et-

[H4397](#)

mal-'ach
enkelille

[H3069](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRAN

[H5975](#)

ha'o-med
joka seiso

[H996](#)

be'in
keskellä

כָּל- וְהִנֵּה בְּאֶרֶץ הַתְּהַלְכָנוּ וַיֹּאמְרוּ הַהִדְסִים

[H1918](#)

ha-ha-das-sim,
myrttipuiden

[H559](#)

vai-jo-me-ru
sanoen

[H1980](#)

hit-hal-lach-nu
me olemme kierrelleet

[H776](#)

va-'a-retz;
maata

[H2009](#)

ve-'hin-neh
ja katso

[H3605](#)

chol
koko

וְשָׁקֵטָה: יֹשֶׁבֵת הָאֶרֶץ

[H776](#)

ha-'a-retz
maa

[H3427](#)

jo-she-vet
on asuttu

[H8252](#)

ve-'sho-ka-tet.
ja on rauhassa

11 ne vastasivat ET enkelille JAHWEH HERRAN joka seiso keskellä myrttipuiden sanoen me olemme kierrelleet maata ja katso koko maa on asuttu ja on rauhassa

¹² יְהוָה וַיֹּאמֶר: יְהוָה מִלְּאֶךְ- וַיַּעַן

[H6030](#)

vai-ja-'an
vastasi

[H4397](#)

mal-'ach-
silloin enkeli

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRAN

[H559](#)

vai-jo-mar
ja sano

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

אֶת- תְּרַחֵם לֹא- אֶתְהַ מְתִי עַד- צְבָאוֹת

[H6635](#)

TZE-VA-'OT,
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H5704](#)

'ad-
kuinka

[H4970](#)

ma-tai,
kauan

[H859](#)

'at-tah
sinä

[H3808](#)

lo-
et

[H7355](#)

te-ra-chem
tahdo armahtaa

[H853](#)

'et-
ET

זֶה זְעַמְתָּה אֲשֶׁר יְהוּדָה עָרֵי וְאֶת יְרוּשָׁלַם

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim,
Jerusalemia

[H853](#)

ve'·'et
ja

[H5892](#)

'a·rei
kaupunkeja Jehudan

[H3063](#)

Je·hu·dah;
joille

[H834](#)

'a·sher
joille

[H2194](#)

za·'am·tah,
olet ollut vihainen

[H2088](#)

zeh
nämä

שָׁנָה: שִׁבְעִים

[H7657](#)

shiv·'im

seitsemänkymmentä vuotta

[H8141](#)

sha·nah.

12 vastasi silloin enkeli JAHWEH HERRAN ja sanoi JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kuinka kauan sinä et tahdo armahtaa ET Jerusalemia ja kaupunkeja Jehudan joille olet ollut vihainen nämä seitsemänkymmentä vuotta

¹³ דְּבָרִים בִּי הַדֹּבֵר הַמְּלַאךְ אֶת־ יְהוָה וַיַּעַן

[H6030](#)

vai·ja·'an

vastasi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ET

[H853](#)

'et-

ET

[H4397](#)

ham·mal·'ach

enkelille

[H1696](#)

had·do·ver

joka puhui

[H0](#)

bi

minulle

[H1697](#)

de·va·rim

sanoja

נְחֻמִּים: דְּבָרִים טוֹבִים

[H2896](#)

to·vim;

hyviä

[H1697](#)

de·va·rim

sanoja

[H5150](#)

ni·chu·mim.

lohduttavia

13 vastasi JAHWEH HERRA ET enkelille joka puhui minulle sanoja hyviä sanoja lohduttavia

¹⁴ קָרָא בִּי הַדֹּבֵר הַמְּלַאךְ אֱלֹהֵי וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer

ja sanoi

[H413](#)

'e·lai,

kanssani [oleva] enkeli

[H4397](#)

ham·mal·'och

enkelille

[H1696](#)

had·do·ver

joka puhui

[H0](#)

bi,

minulle

[H7121](#)

ke·ra

julista

קִנְיַתִּי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה לֵאמֹר

[H559](#)

le·mor,

ja sano

[H3541](#)

koh

näin

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;

TZEVAOT Sotajoukkojen minä olen kiivastunut

[H7065](#)

kin·ne·ti

גְּדוּלָהּ: קִנְיָהּ וּלְצִיּוֹן לִירוּשָׁלַם

[H3389](#)
li·ru·sha·lim
Jerusalemista

[H6726](#)
u·le·Tzi·jon
ja Tzionista

[H7068](#)
kin·'ah
kiihkolla

[H1419](#)
ge·do·lah.
suurella

14 ja sanoi kanssani [oleva] enkeli joka puhui minulle julista ja sano näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen minä olen kiivastunut Jerusalemista ja Tzionista kiihkolla suurella

¹⁵ הַשְׂאֲנַנִּים הַגּוֹיִם עַל- קִצֵּף אֲנִי גְּדוּלִי וְקִצֵּף

[H7110](#)
ve·ke·tzef
vihalla

[H1419](#)
ga·dol
suurella

[H589](#)
'a·ni
minä

[H7107](#)
ko·tzef,
olen vihainen

[H5921](#)
'al-

[H1471](#)
hag·go·jim
pakanoille

[H7600](#)
hash·sha·'a·nan·nim;
[jotka] olivat rauhassa

קִצַּפְתִּי אֲנִי אֶשֶׁר

[H834](#)
'a·sher
silloin kun

[H589](#)
'a·ni
Minä

[H7107](#)
ka·tzaf·ti
olin vihastunut

[H4592](#)
me·'at,
vain vähän

[H1992](#)
ve·'hem·mah
mutta he

[H5826](#)
'a·ze·ru
lisäsivät

[H7451](#)
le·ra·'ah.
kurjuutta

15 vihalla suurella minä olen vihainen pakanoille [jotka] olivat rauhassa silloin kun Minä olin vihastunut vain vähän mutta he lisäsivät kurjuutta

¹⁶ לִירוּשָׁלַם שַׁבְּתִי יְהוָה אָמַר כֹּה- לְכֵן

[H3651](#)
la·chen
sen tähden näin

[H3541](#)
koh-
näin

[H559](#)
'a·mar
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H7725](#)
shav·ti
minä

[H3389](#)
li·ru·sha·lim
käännyn Jerushalemin

יְהוָה נֹאֵם בָּהּ יִבְנֶה בֵּיתִי בְּרַחֲמִים

[H7356](#)
be·ra·cha·mim,
[puoleen] armossa

[H1004](#)
be·i·ti
minun temppelini

[H1129](#)
jib·ba·neh
rakennetaan sinne

[H0](#)
bah,

[H5002](#)
ne·'um
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

יְהוָה אָמַר: עַל- יִנְטָה (ק וְקוּ) (כ וְקוּה) צְבָאוֹת

[H6635](#)
TZE·VA·'OT;
TZEVAOT Sotajoukkojen

ve·'ka·vah

ch

[H6961](#)
ve·'kav
ja linja

q

[H5186](#)
jin·na·teh
vedetään ylle

[H5921](#)
'al-

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim.
Jerusalemiin

16 sen tähden näin sanoo JAHWEH HERRA minä käännyn Jerushalemin [puoleen] armossa minun temppelini rakennetaan sinne sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja linja vedetään ylle Jerusalemin

17 צְבֹאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה לֵאמֹר קְרָא עוֹד

[H5750](#) od vielä [H7121](#) ke-ra julista [H559](#) le-mor, ja sano [H3541](#) koh näin [H559](#) 'a-mar sanoo [H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRA [H6635](#) TZE·VA·'OT, TZEVAOT Sotajoukkojen

עוֹד יְהוָה וְנַחֵם מְטוֹב עָרֵי תְּפוּצֵינָה עוֹד

[H5750](#) od vielä [H6327](#) te-fu-tzei-nah virtaa [H5892](#) 'a-rai kaupunkeihini [H2896](#) mit-tov; hyvinvointia [H5162](#) ve'ni-cham ja lohduttaa [H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRA [H5750](#) 'od

ס בִּירוּשָׁלַם: עוֹד וּבַחַר צִיּוֹן אֶת-

[H853](#) 'et- ET [H6726](#) Tzi-jon , Tzijonia [H977](#) u-va-char ja valitsee [H5750](#) od vielä [H3389](#) bi-ru-sha-lim. Jerusalemin samek

17 vielä julista ja sano näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen vielä virtaa kaupunkeihini hyvinvointia ja lohduttaa JAHWEH HERRA ET Tzijonia ja valitsee vielä Jerusalemin sa-mek

18 קְרָנוֹת: אַרְבַּע וְהֵנָּה וְאָרָא עֵינַי אֶת-וְאַשָׁא

[H5375](#) va'es-sa ja nostin [H853](#) 'et- ET [H5869](#) 'ei-nai silmäni [H7200](#) va'e-re; ja näin [H2009](#) ve'hin-neh katso [H702](#) 'ar-ba' [oli] neljä [H7161](#) ke-ra-not. sarvea

18 ja nostin ET silmäni ja näin katso [oli] neljä sarvea

19 אֱלֹהֵי מָה- בֵּי הַדְּבָר הַמְּלֵאךְ אֵל-וְאָמַר

[H559](#) va'o-mar, minä sanoin [H413](#) 'el- [H4397](#) ham-mal'ach enkelille [H1696](#) had-do-ver joka puhui [H0](#) bi minulle [H4100](#) mah- mitä [H428](#) 'el-leh; [ovat] nämä

אֶת- זָרוּ אֲשֶׁר הֶקְרַנּוֹת אֱלֹהֵי וַיֹּאמֶר

[H559](#) vai-jo-mer ja hän vastasi [H413](#) 'e-lai, minulle [H428](#) 'el-leh nämä [H7161](#) hak-ke-ra-not [ovat] sarvet [H834](#) 'a-sher jotka [H2219](#) ze-ru ovat hajottaneet [H853](#) 'et- ET

ס וִירוּשָׁלַם: יִשְׂרָאֵל אֶת- יְהוּדָה

[H3063](#)
Je·hu·dah,
Jehudan

[H853](#)
'et-
ET

[H3478](#)
Is·ra·'el
Israelin

[H3389](#) samek
vi·ru·sha·lam
ja Jerusalemin

19 minä sanoin enkelille joka puhui minulle mitä [ovat] nämä ja hän vastasi minulle nämä [ovat] sarvet jotka ovat hajottaneet ET Jehudan ET Israelin ja Jerusalemin sa·mek

²⁰ חַרְשִׁים: אַרְבַּעַה יְהוָה וַיִּרְאֵנִי

[H7200](#)
vai·jar·'e-ni
ja näytti

[H3068](#)
JAH·WEH,
JAHWEH HERRA [minulle] neljä

[H702](#)
'ar·ba·'ah

[H2796](#)
cha·ra·shim.
soturia

20 ja näytti JAHWEH HERRA [minulle] neljä soturia

²¹ וַיֹּאמֶר לַעֲשׂוֹת בָּאִים אֵלֶּה מָה וְאָמַר

[H559](#)
va·o·mar
silloin sanoin

[H4100](#)
mah
mitä

[H428](#)
'el·leh
nämä [ovat]

[H935](#)
va·'im
ja mitä ovat tulleet tekemään

[H6213](#)
la·'a·sot;
tekemään

[H559](#)
vai·jo·mer
ja hän puhui

אֶת- זָרוּ אֲשֶׁר- הִקְרַנּוֹת אֵלֶּה לֵאמֹר

[H559](#)
le·mor,
sanoen

[H428](#)
'el·leh
nämä

[H7161](#)
hak·ke·ra·not
[ovat] sarvet

[H834](#)
'a·sher-
jotka

[H2219](#)
ze·ru
ovat hajottaneet ET

[H853](#)
'et-

וַיָּבֹאוּ רֵאשׁוֹ נִשְׂא לֹא- אִישׁ כְּפִי- יְהוּדָה

[H3063](#)
Je·hu·dah,
Jehudan

[H6310](#)
ke·fi-
niin että

[H376](#)
'ish
kukaan

[H3808](#)
lo-
ei

[H5375](#)
na·sa
ole nostanut päätään

[H7218](#)
ro·sho,
mutta ovat tulleet

[H935](#)
vai·ja·vo·'u
mutta ovat tulleet

הַגּוֹיִם קִרְנּוֹת אֶת- לִידֹת אַתֶּם לְהַחְרִיד אֵלֶּה

[H428](#)
'el·leh
nämä

[H2729](#)
le·ha·cha·rid
karkottamaan

[H853](#)
'o·tam,
ne

[H3034](#)
le·jad·dot
ja särkemään ET

[H853](#)
'et-
ET

[H7161](#)
kar·not
sarvet

[H1471](#)
hag·go·jim,
pakanoiden

ס לְזָרוּתָהּ: יְהוּדָה אֶרֶץ אֱלֹ-קָרְן הַנֹּשְׂאִים

[H5375](#)

han·no·se·'im

jotka nostivat

[H7161](#)

ke·ren

sarvensa vastaan

[H413](#)

'el-

[H776](#)

'e·retz

maata

[H3063](#)

Je·hu·dah

Jehudan

[H2219](#)

le·za·ro·tah.

hajottaakseen [sen]

samek

21 silloin sanoin mitä nämä [ovat] ja mitä ovat tulleet tekemään ja hän puhui sanoen nämä [ovat] sarvet jotka ovat hajottaneet ET Jehudan niin että kukaan ei ole nostanut päätään mutta ovat tulleet nämä karkottamaan ne ja särkemään ET sarvet pakanoiden jotka nostivat sarvensa vastaan maata Jehudan hajottaakseen [sen] sa·mek

Sakaria 2 (Zechariah 2)

¹ חָבֵל וּבִידוֹ אִישׁ וְהִנֵּה- וְאָרָא עֵינַי וְאִשָּׁא

[H5375](#)

va'es-sa
nostin

[H5869](#)

'ei-nai
silmäni

[H7200](#)

va'e-re
ja näin

[H2009](#)

ve'hin-neh-
katso

[H376](#)

'ish;
mies

[H3027](#)

u-ve-ja-do
kädessään

[H2256](#)

che-vel
lanka

מִדָּה:

[H4060](#)

mid-dah.

mitta

1 nostin silmäni ja näin katso mies kädessään lanka mitta

² אֶת- לְמַדְּ אֱלֹהֵי וַיֹּאמֶר הַלֵּךְ אַתָּה אֲנִי וְאָמַר

[H559](#)

va'o-mar
silloin sanoin

[H575](#)

'a-nah
minne

[H859](#)

'at-tah
sinä

[H1980](#)

ho-lech;
menet

[H559](#)

vai-jo-mer
ja hän sanoi

[H413](#)

'e-lai,
minulle

[H4058](#)

la-mod
mittaamaan

[H853](#)

'et-
ET

אֲרָכָה: וְכַמָּה רַחֲבָה כַּמָּה- לְרֵאוֹת יְרוּשָׁלַם

[H3389](#)

Je-ru-sha-lim,
Jerusalem

[H7200](#)

lir'ot
nähdäkseni

[H4100](#)

kam-mah-
mikä [on]

[H7341](#)

ra-che-bah
leveys

[H4100](#)

ve'-cham-mah
ja mikä [on]

[H753](#)

'a-re-kah.
sen pituus

2 silloin sanoin minne sinä menet ja hän sanoi minulle mittaamaan ET Jerusalem

³ אַחֵר וּמַלְאָךְ יֵצֵא בֵּי הַדְּבַר הַמַּלְאָךְ וְהִנֵּה

[H2009](#)

ve'hin-neh,
ja katso

[H4397](#)

ham-mal'ach
enkeli

[H1696](#)

had-do-ver
joka puhui

[H0](#)

bi
minulle lähti

[H3318](#)

jo-tze;
ja enkeli

[H4397](#)

u-mal'ach
ja enkeli

[H312](#)

'a-cher,
toinen

לְקַרְאֲתוֹ: יֵצֵא

[H3318](#)

jo-tze
tuli

[H7125](#)

lik-ra-to.
häntä vastaan

3 ja katso enkeli joka puhui minulle lähti ja enkeli toinen tuli häntä vastaan

לֵאמֹר הֲלֹז הַנְּעָר אֶל-דְּבַר רִץ אֱלֹו וַיֹּאמֶר⁴

[H559](#)
vai·jo·mer
ja sanoi

[H413](#)
'e·lav,
hänelle

[H7323](#) [H1696](#)
rutz, dab·ber
juokse [ja] puhu

[H413](#)
'el-

[H5288](#)
han·na·'ar
nuorukaiselle

[H1975](#)
hal·laz

[H559](#)
le·mor;
sanoen

אָדָם מֵרַב יְרוּשָׁלַיִם תֵּשֵׁב פְּרָזוֹת

[H6519](#)
pe·ra·zot
[kuin] kaupungissa ilman muuria

[H3427](#)
te·shev
asutaan

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim,
Jerusalemissa

[H7230](#)
me·ro
[tähden] runsauden

[H120](#)
'A·dam
ihmisten

בְּתוֹכָהּ: וּבְהֶמָּה

[H929](#)
u·ve·he·mah
ja karjan

[H8432](#)
be·to·chah.
siinä olevan

4 ja sanoi hänelle juokse [ja] puhu nuorukaiselle tälle sanoen [kuin] kaupungissa ilman muuria asutaan Jerusalemissa [tähden] runsauden ihmisten ja karjan siinä olevan

אֵשׁ חֹמַת יְהוָה נָאִם-לָהּ אֱהִיָּהּ-וְאֲנִי⁵

[H589](#)
va·'a·ni
ja minä

[H1961](#)
'eh·jeh-
olen

[H0](#)
lah
sille

[H5002](#)
ne·'um-
sanoo

[H3069](#)
JAH·WEH,
JAHWEH HERRA

[H2346](#)
cho·mat
muuri

[H784](#)
'esh
tulinen

פּ בְּתוֹכָהּ: אֱהִיָּהּ וּלְכָבוֹד סָבִיב

[H5439](#)
sa·viv;
[sen] ympärillä ja kunnia

[H3519](#)
u·le·cha·vod

[H1961](#)
'eh·jeh
olen

[H8432](#)
ve·to·chah.
keskellä [sen]

Peh

5 ja minä olen sille sanoo JAHWEH HERRA muuri tulinen [sen] ympärillä ja kunnia olen keskellä [sen] Peh

כִּי יְהוָה נָאִם-צִפּוֹן מֵאֶרֶץ וְנָסוּ הוּי הוּי⁶

[H1945](#)
ho
voi

[H1945](#)
ho,
voi

[H5127](#)
ve·nu·su
pakene pois

[H776](#)
me·'e·retz
maasta

[H6828](#)
tza·fon
pohjoisesta

[H5002](#)
ne·'um-
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H3588](#)
ki
sillä

נָאִם-אֶתְכֶם פְּרַשְׁתִּי הַשָּׁמַיִם רוּחֹת כְּאֲרָבַע

[H702](#)
ke·'ar·ba'
neljään

[H7307](#)
ru·chot
ilmansuuntaan

[H8064](#)
hash·sha·ma·jim
taivaan

[H6566](#)
pe·ras·ti
Minä hajoitin

[H853](#)
'et·chem
sinut

[H5002](#)
ne·'um-
sanoo

יְהוָה:

[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

6 voi voi pakene pois maasta pohjoisesta sanoo JAHWEH HERRA sillä neljään ilmansuuntaan taivaan Minä hajoitin sinut sanoo JAHWEH HERRA

ז ס בְּבֶל: בַּת-יֹשֶׁבֶת הַמְּלִטִי צִיּוֹן הוֹי

[H1945](#) [H6726](#) [H4422](#) [H3427](#) [H1323](#) [H894](#) samek
ho Tzi·jon him·mal·ti; jo·she·vet bat- Ba·vel.
voi Tzijon pelastaudu joka asut [luona] tyttären Babelin

7 voi Tzijon pelastaudu joka asut [luona] tyttären Babelin sa·mek

ח כְּבוֹד אַחַר צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי

[H3588](#) [H3541](#) [H559](#) [H3068](#) [H6635](#) [H310](#) [H3519](#)
ki choh 'a·mar JAH·WEH TZE·VA·'OT 'a·char ka·vod,
sillä näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen joka kirkkauteni

הַנִּגַּע כִּי אֶתְכֶם הַשְּׁלִיִּים הַגּוֹיִם אֶל-שְׁלַחְנִי

[H7971](#) [H413](#) [H1471](#) [H7997](#) [H853](#) [H3588](#) [H5060](#)
she·la·cha·ni 'el- hag·go·jim hash·sho·le·lim 'et·chem; ki han·no·ge·a'
lähetän vastaan pakanakansoja jotka ryöstivät teitä sillä joka koskee

עֵינָיו: בְּבַבְתַּן נִגַּע בְּכֶם

[H0](#) [H5060](#) [H892](#) [H5869](#)
ba·chem, no·ge·a' be·va·vat ei·no.
teihin koskee terään hänen silmänsä / silmäteräänsä

8 sillä näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen joka kirkkauteni lähetän vastaan pakanakansoja jotka ryöstivät teitä sillä joka koskee teihin koskee terään hänen silmänsä / silmäteräänsä

ט שְׁלַל וְהָיוּ עֲלֵיהֶם יָדֵי אֶת-מִנִּיף הַנְּנִי כִּי

[H3588](#) [H2005](#) [H5130](#) [H853](#) [H3027](#) [H5921](#) [H1961](#) [H7998](#)
ki hin·ni me·nif 'et- ja·di 'a·lei·hem, ve'·ha·ju sha·lal
sillä katso minä nostan ET käteni vastaan heitä ja tulee heistä saalis

צְבָאוֹת יְהוָה כִּי וַיִּדְעֶתֶם לְעַבְדֵי יְהוָה

[H5650](#) le'av-dei-hem; palvelijoidensa
[H3045](#) vi'da'tem ja tulette tietämään että
[H3588](#) ki-
[H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRA
[H6635](#) TZE·VA·'OT Sotajoukkojen

ס שְׁלַחְנִי:

[H7971](#) samek
she·la·cha·ni.
on lähettänyt [minut]

9 sillä katso minä nostan ET käteni vastaan heitä ja tulee heistä saalis palvelijoidensa ja tulette tietämään että JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on lähettänyt [minut] sa·mek

¹⁰ וְשַׁכַּנְתִּי בְּאֵהָנְנִי כִּי צִיּוֹן בַּת־וְשִׁמְחֵי רָנִי

[H7442](#) ran·ni laula
[H8055](#) ve'sim·chi ja riemuitse
[H1323](#) bat-
[H6726](#) Tzi·jon; Tzijon
[H3588](#) ki-
[H2005](#) hin·ni-
sillä katso
[H935](#) va minä tulen ja asun
[H7931](#) ve'sha·chan·ti

יְהוָה: נְאֻם־בְּתוֹכְךָ

[H8432](#) ve'to·chec keskelläsi
[H5002](#) ne'um-
sanoo
[H3068](#) JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

10 laula ja riemuitse Tzijon sillä katso minä tulen ja asun keskelläsi sanoo JAHWEH HERRA

¹¹ הַהוּא בֵּינוֹם יְהוָה אֵל־רַבִּים גּוֹלִים וְנִלְוּ

[H3867](#) ve'nil·vu ja liittyy
[H1471](#) go·jim pakanakansat
[H7227](#) rab·bim monet
[H413](#) 'el-
[H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRAAN
[H3117](#) bai·jom päivänä
[H1931](#) ha·hu, sinä

כִּי וַיִּדְעַת בְּתוֹכְךָ וְשַׁכַּנְתִּי לְעַם לִי וְהָיוּ

[H1961](#) ve'ha·ju ja he tulevat
[H0](#) li minun
[H5971](#) le'am; kansakseni
[H7931](#) ve'sha·chan·ti ja minä asun
[H8432](#) ve'to·chec, heidän keskeällään
[H3045](#) ve'ja·da'at ja sinä tulet tietämään että
[H3588](#) ki-

אֵלֶיךָ: שְׁלַחְנִי צְבָאוֹת יְהוָה

[H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRA
[H6635](#) TZE·VA·'OT Sotajoukkojen
[H7971](#) she·la·cha·ni on lähettänyt
[H413](#) 'e·la·jich.
luoksesse [minut]

11 ja liittyy pakanakansat monet JAHWEH HERRAAN päivänä sinä ja he tulevat minun kansakseni ja minä asun heidän keskeällään ja sinä tulet tietämään että JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on lähettänyt luoksesse [minut]

¹² עַל חֶלְקוֹ יְהוּדָה אֶת- יְהוָה וְנָחַל

[H5157](#)

ve'na·chal

ja on perivä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ET

[H853](#)

'et-

[H3063](#)

Je·hu·dah

Jehudan

[H2506](#)

chel·ko,

hänen perintöosansa

[H5921](#)

'al

בִּירוּשָׁלַם: עוֹד וּבַחֵר הַקִּדְשׁ אֲדַמַּת

[H127](#)

'ad·mat

maassa

[H6944](#)

hak·ko·desh;

pyhässä

[H977](#)

u·va·char

ja valitsee

[H5750](#)

od

vielä

[H3389](#)

bi·ru·sha·lim.

Jerusalemiin

12 ja on perivä JAHWEH HERRA ET Jehudan hänen perintöosansa maassa pyhässä ja valitsee vielä Jerusalemiin

¹³ נִעוֹר כִּי יְהוָה מִפְּנֵי בֶשֶׁר כָּל- הַסּוֹ

[H2013](#)

has

vaietkaa kaikki

[H3605](#)

kol-

[H1320](#)

ba·sar

liha

[H6440](#)

mip·pe·nei

silmien edessä JAHWEH HERRAN

[H3068](#)

JAH·WEH;

[H3588](#)

ki

sillä

[H5782](#)

ne·'or

hän on noussut ylös

ס קִדְשׁוֹ: מִמְּעוֹן

[H4583](#)

mi·me·'on

asumuksestaan pyhästä

[H6944](#)

ka·de·sho.

samek

13 vaietkaa kaikki liha silmien edessä JAHWEH HERRAN sillä hän on noussut ylös asumuksestaan pyhästä sa·mek

Sakaria 3 (Zechariah 3)

¹ לְפָנַי עֹמֵד הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹשֻׁעַ אֶת-וַיִּרְאֵנִי

[H7200](#)

vai-jar-'e-ni,
ja hän näytti

[H853](#)

'et-
ET

[H3091](#)

Je-ho-shu-'a'
Jehoshuan

[H3548](#)

hak-ko-hen
papin

[H1419](#)

hag-ga-dol,
ylimmäisen

[H5975](#)

'o-med
seisomassa edessä

[H6440](#)

lif-nei
seisomassa edessä

יְמִינִי עַל-עֹמֵד וְהִשָּׁטַן יְהוָה מִלְאָךְ

[H4397](#)

mal-'ach
Enkelin

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRAN ja saatanan

[H7854](#)

ve-'has-sa-tan

[H5975](#)

'o-med

[H5921](#)

'al-

[H3225](#)

je-mi-no

oikealla puolella

לְשִׁטְנוֹ:

[H7853](#)

le-sit-no.

syyttämässä

1 ja hän näytti ET Jehoshuan papin ylimmäisen seisomassa edessä Enkelin JAHWEH HERRAN ja saatanan seisomassa oikealla puolella syyttämässä

² בְּךָ יְהוָה יִגְעַר הַשָּׁטָן אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai-jo-mer
ja sanoi

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H413](#)

'el-

[H7854](#)

has-sa-tan,
saatanalle

[H1605](#)

jig-'ar
nuhtelee

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H0](#)

be-'cha
sinua

בִּירוּשָׁלַם הַבַּחֵר בְּךָ יְהוָה וַיִּגְעַר הַשָּׁטָן

[H7854](#)

has-sa-tan,
saatana

[H1605](#)

ve-'jig-'ar
ja rankaisee

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H0](#)

be-'cha,
sinua

[H977](#)

hab-bo-cher
[joka] on valinnut

[H3389](#)

bi-ru-sha-lim;
Jerusalemiin

מֵאֵשׁ: מִצֵּל אֹד זֶה הַלּוֹא

[H3808](#)

ha-lo
eikö

[H2088](#)

zeh

[H181](#)

'ud

[H5337](#)

mutz-tzal

[H784](#)

me-'esh.

temmattu tulesta

2 ja sanoi JAHWEH HERRA saatanalle nuhtelee JAHWEH HERRA sinua saatana ja rankaisee JAHWEH HERRA sinua [joka] on valinnut Jerusalemiin eikö tämä [ole] kekäle temmattu tulesta

לְפָנַי וְעָמַד צוֹאִים בְּגָדִים לְבַשׁ הִיָּה וַיְהוֹשֻׁעַ³

[H3091](#)

vi'ho-shu-a'
ja Jehoshua

[H1961](#)

ha-jah
oli

[H3847](#)

la-vush
puettu

[H899](#)

be'ga-dim
vaatteisiin

[H6674](#)

tzo'im;
saastaisiin

[H5975](#)

ve'o-med
ja seiso

[H6440](#)

lif-nei
edessä

הַמַּלְאָךְ:

[H4397](#)

ham-mal'ach.
Enkelin

3 ja Jehoshua oli puettu vaatteisiin saastaisiin ja seiso edessä Enkelin

לֵאמֹר לְפָנָיו הָעֹמְדִים אֶל-וַיֹּאמֶר וַיַּעַן⁴

[H6030](#)

vai-ja'an
hän vastasi ja puhui

[H559](#)

vai-jo-mer,

[H413](#)

'el-

[H5975](#)

ha'o-me-dim

niille, jotka seisoivat edessä [Hänen] sanoen

[H6440](#)

le-fa-nav

[H559](#)

le-mor,

אֵלָיו וַיֹּאמֶר מֵעַלְיוֹ הַצֹּאִים הַבְּגָדִים הַסִּירוּ

[H5493](#)

ha-si-ru
ottakaa pois

[H899](#)

hab-be-ga-dim
[häneltä] vaatteet

[H6674](#)

hatz-tzo'im
saastaiset

[H5921](#)

me'a-lav;
ja Hän

[H559](#)

vai-jo-mer
sanoi

[H413](#)

'e-lav,
hänelle

אֶתְךָ וְהַלְבַּשׁ עֹנֶךָ מֵעַלְיֶךָ הָעֹבְרָתִי רְאֵה

[H7200](#)

re'eh
katso

[H5674](#)

he'e-var-ti
minä olen ottanut

[H5921](#)

me'a-lei-cha
pois sinun

[H5771](#)

'a-vo-ne-cha,
syntisi

[H3847](#)

ve'-hal-besh
ja puetan

[H853](#)

'o-te-cha
sinut

מַחֲלָצוֹת:

[H4254](#)

ma-cha-la-tzot.
juhlapukuun

4 hän vastasi ja puhui niille, jotka seisoivat edessä [Hänen] sanoen ottakaa pois [häneltä] vaatteet saastaiset ja Hän sanoi hänelle katso minä olen ottanut pois sinun syntisi ja puetan sinut juhlapukuun

וַיִּשְׁיִמוּ רֹאשׁוֹ עַל-טְהוֹר צְנִיף יִשְׁיִמוּ וַאֲמַר⁵

[H559](#)

va'o-mar

ja Hän sanoi

[H7760](#)

ja-si-mu

asettakaa

[H6797](#)

tza-nif

päähine

[H2889](#)

ta-hor

puhdas

[H5921](#)

'al-

[H7218](#)

ro-sho;

hänen päähänsä ja he asettivat

[H7760](#)

vai-ja-si-mu

asettivat

בְּגָדִים וַיִּלְבְּשׁוּהוּ רֵאשׁוֹ עַל־ הַטְּהוֹר הַצְּנִיף

[H6797](#) hatz-tza-nif päähineen
[H2889](#) hat-ta-hor puhtaan
[H5921](#) 'al-
[H7218](#) ro-sho, hänen päähänsä ja pukivat
[H3847](#) vai-jal-bi-shu-hu
[H899](#) be'-ga-dim, hänet vaatteisiin

עֹמֵד: יְהוָה וּמִלְאָךְ

[H4397](#) u-mal'-ach ja Enkeli
[H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRA
[H5975](#) 'o-med. seisoi

5 ja Hän sanoi asettakaa päähine puhdas hänen päähänsä ja he asettivat päähineen puhtaan hänen päähänsä ja pukivat hänet vaatteisiin ja Enkeli JAHWEH HERRA seisoi

לֵאמֹר: בֵּיהוֹשֻׁעַ יְהוָה מִלְאָךְ וַיַּעַד⁶

[H5749](#) vai-ja-'ad ja todisti
[H4397](#) mal'-ach Enkeli
[H3069](#) JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
[H3091](#) bi-ho-shu-a' Jehoshualle
[H559](#) le-mor. sanoen

6 ja todisti Enkeli JAHWEH HERRAN Jehoshualle sanoen

בְּדַרְכֵי אִם־ צְבָאוֹת יְהוָה אֲמַר כֹּה־⁷

[H3541](#) koh-näin
[H559](#) 'a-mar sanoo
[H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRA
[H6635](#) TZE·VA·'OT, TZEVAOT Sotajoukkojen jos
[H518](#) 'im-
[H1870](#) bid-ra-chai minun teitäni

אֶתְהָ וְגַם־ תִּשְׁמֹר מִשְׁמַרְתִּי אֶת־ וְאִם תִּלְךְ

[H1980](#) te-lech kuljet
[H518](#) ve-'im ja jos
[H853](#) 'et- ET
[H4931](#) mish-mar-ti minun tehtäväni
[H8104](#) tish-mor, hoidat
[H1571](#) ve'-gam- niin silloin
[H859](#) 'at-tah sinä

וְנָתַתִּי חֲצָרֵי אֶת־ תִּשְׁמֹר וְגַם בֵּיתִי אֶת־ תְּדַיֵּן

[H1777](#) ta-din saat tuomita
[H853](#) 'et- ET
[H1004](#) be'i-ti, huonettani
[H1571](#) ve'-gam ja myös
[H8104](#) tish-mor vartioida
[H853](#) 'et- ET
[H2691](#) cha-tze-rai; esipihojani
[H5414](#) ve'-na-tat-ti ja minä annan

הַאֱלֹהִים: הָעֹמְדִים בֵּין מַהֲלָכִים לְךָ

[H0](#) [H4108](#)
le·cha mah·le·chim,
sinun kulkea

[H996](#) [H5975](#)
be'in ha'o·me·dim
joukossa seisovien

[H428](#)
ha'el·leh.
näiden

7 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen jos minun teitäni kuljet ja jos ET minun tehtäväni hoidat niin silloin sinä saat tuomita ET huonettani ja myös vartioida ET esipihojani ja minä annan sinun kulkea joukossa seisovien näiden

⁸ וְרַעֲיֶיךָ אֶתְּהִי הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹשֻׁעַ נָא שְׁמַע-

[H8085](#)
she·ma'-
kuule

[H4994](#)
na
nyt

[H3091](#)
Je·ho·shu·a'
Jehoshua

[H3548](#)
hak·ko·hen
pappi

[H1419](#)
hag·ga·dol,
ylimmäinen

[H859](#)
'at·tah
sinä

[H7453](#)
ve'·re'·ei·cha
ja ystäväsi

כִּי- הֵמָּה מוֹפֵת אַנְשֵׁי כִי- לְפָנֶיךָ הַיֹּשְׁבִים

[H3427](#)
haj·jo·she·vim
jotka istutte

[H6440](#)
le·fa·nei·cha,
edessäni

[H3588](#)
ki-
sillä

[H376](#)
'an·shei
ovat miehiä

[H4159](#)
mo·fet
ennusmerkin

[H1992](#)
hem·mah;
he

[H3588](#)
ki-
sillä

צֶמַח: עֶבְדִּי אֶת- מִבְּיַא הַנְּנִי

[H2005](#)
hin·ni
katso

[H935](#)
me·vi
minä annan tulla ET

[H853](#)
'et-
palvelijani

[H5650](#)
'av·di
Verson

[H6780](#)
tze·mach.

8 kuule nyt Jehoshua pappi ylimmäinen sinä ja ystäväsi jotka istutte edessäni sillä ovat miehiä ennusmerkin he sillä katso minä annan tulla ET palvelijani Verson

⁹ עַל- יְהוֹשֻׁעַ לְפָנַי נָתַתִּי אֲשֶׁר הָאָבִן הַנֶּה כִּי

[H3588](#)
ki
sillä

[H2009](#)
hin·neh
katso

[H68](#)
ha'·e·ven,
kivi

[H834](#)
'a·sher
jonka

[H5414](#)
na·tat·ti
olen laskenut eteesi

[H6440](#)
lif·nei
Jehoshua

[H3091](#)
Je·ho·shu·a',
Jehoshua

[H5921](#)
'al-

מִפְתַּח הַנְּנִי עֵינַיִם שְׁבַעַה אַחַת אָבִן

[H68](#)
'e·ven
kiven

[H259](#)
'a·chat
yhden

[H7651](#)
shiv·ah
[jolla on] seitsemän silmää

[H5869](#)
'ei·na·jim;
katso

[H2005](#)
hin·ni
katso

[H6605](#)
me·fat·te·ach
minä kaiverran

וּמִשְׁתִּי צְבָאוֹת יְהוָה נָאִם פְּתַחַה

[H6603](#)
pit·tu·chah,
[siihen] kaiverruksen sanoo

[H5002](#)
ne·'um

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA TZEVAOT

[H6635](#)
TZE·VA·'OT,
Sotajoukkojen ja poistaa

[H4185](#)
u·mash·ti

אֶחָד: בַּיּוֹם הַהִיא הָאָרֶץ עֹן אֶת-

[H853](#)

'et-
ET

[H5771](#)

'a·von
synnit

[H776](#)

ha·'a·retz-
maasta

[H1931](#)

ha·hi
Hän

[H3117](#)

be·jom
päivänä

[H259](#)

'e·chad.
yhtenä

9 sillä katso kivi jonka olen laskenut eteesi Jehoshua kiven yhden [jolla on] seitsemän silmää katso minä kaiverran [siihen] kaiverruksen sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja poistaa ET synnit maasta Hän päivänä yhtenä

¹⁰ תִּקְרְאוּ צְבָאוֹת יְהוָה נְאֻם הַהוּא בַּיּוֹם

[H3117](#)

bai·jom
päivänä

[H1931](#)

ha·hu,
sinä

[H5002](#)

ne·'um
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H7121](#)

tik·re·'u
kutsutte

תַּחַת וְאֵל- גִּפְּן תַּחַת אֵל- לְרַעְהוּ אִישׁ

[H376](#)

'ish
kukin

[H7453](#)

le·re·'e·hu;
lähimmäisenne

[H413](#)

'el-
alle

[H8478](#)

ta·chat
alle

[H1612](#)

ge·fen
viiniköynnöksen ja

[H413](#)

ve·'el-
alle

[H8478](#)

ta·chat
alle

תַּיֵּנָה:

[H8384](#)

te·'e·nah.

viikunapuun

10 päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kutsutte kukin lähimmäisenne alle viiniköynnöksen ja alle viikunapuun

Sakaria 4 (Zechariah 4)

¹ וַיַּעֲרֵבֵנִי בֵּי הַדְּבַר הַמְּלֶאךָ וַיָּשָׁב

[H7725](#)

vai-ja-shov

luokseni tuli uudelleen enkeli

[H4397](#)

ham-mal-'ach

[H1696](#)

had-do-ver

joka oli puhunut minulle ja herätti

[H0](#)

bi;

[H5782](#)

vaj-'i-re-ni

מִשְׁנָתוֹ: יַעֲוֹר אֲשֶׁר - כְּאִישׁ

[H376](#)

ke-'ish

minut kuin ihmisen joka

[H834](#)

'a-she-

[H5782](#)

je-'or

herätetään unesta

[H8142](#)

mish-she-na-to.

1 luokseni tuli uudelleen enkeli joka oli puhunut minulle ja herätti minut kuin ihmisen joka herätetään unesta

² קַוְאֵמֶר (כַּ וַיֹּאמֶר) רֵאֵה אֶתְּהָ מָה אֵלַי וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai-jo-mer

ja sanoi

[H413](#)

'e-lai,

minulle

[H4100](#)

mah

mitä

[H859](#)

'at-tah

sinä

[H7200](#)

ro-'eh;

näet

vai-jo-mer

ch

[H559](#)

va-'o-mar

minä sanoin

q

וַיִּגְלֶה כֻּלָּהּ זֶהָב מִנֹּרֹת וְהָנָה רָאִיתִי

[H7200](#)

ra-'i-ti

näen

[H2009](#)

ve-'hin-neh

katso

[H4501](#)

me-no-rat

seitsemänhaarainen kynttilänjalka

[H2091](#)

za-hav

kultainen

[H3605](#)

kul-lah

kokonaan

[H1543](#)

ve-'gul-lah

öljyastia

שִׁבְעָה עָלָיָה נִרְתִּיחַ וְשִׁבְעָה רֵאֵשָׁה עַל-

[H5921](#)

'al-

[H7218](#)

ro-shah,

päällä sen

[H7651](#)

ve-'shiv-'ah

seitsemän

[H5216](#)

ne-ro-tei-ha

lamppua

[H5921](#)

'a-lei-ha,

siinä

[H7651](#)

shiv-'ah

ja seitsemään [lamppuun]

רֵאֵשָׁה: עַל- אֲשֶׁר לְנֵרוֹת מוֹצְקוֹת וְשִׁבְעָה

[H7651](#)

ve-'shiv-'ah

seitsemän

[H4166](#)

mu-tza-kot,

putkea

[H5216](#)

lan-ne-rot

lamppuihin

[H834](#)

'a-she-

jotka

[H5921](#)

'al-

[H7218](#)

ro-shah.

[ovat] siinä ylimpänä

2 ja sanoi minulle mitä sinä näet minä sanoin näen katso seitsemänhaarainen kynttilänjalka kultainen kokonaan öljyastia päällä sen seitsemän lamppua siinä ja seitsemään [lamppuun] seitsemän putkea lamppuihin jotka [ovat] siinä ylimpänä

וְאַחַד הַגִּלָּה מִימִין אֶחָד עָלֶיהָ זֵיתִים וּשְׁנַיִם³

[H8147](#)

u·she·na·jim

ja kaksi

[H2132](#)

zei·tim

oliivipuuta

[H5921](#)

'a·lei·ha;

luona sen

[H259](#)

'e·chad

yksi

[H3225](#)

mi·min

oikealla

[H1543](#)

hag·gul·lah,

[puolella] maljan ja yksi

[H259](#)

ve'·'e·chad

שְׁמֹאלָהּ: עַל-

[H5921](#)

'al-

[H8040](#)

se·mo·lah.

vasemmalla

3 ja kaksi oliivipuuta luona sen yksi oikealla [puolella] maljan ja yksi vasemmalla

לְאֹמֵר בִּי הַדְּבַר הַמְּלֵאךְ אֶל- וְאָמַר וְאֶעַן⁴

[H6030](#)

va·'a·'an

minä vastasin ja puhuin

[H559](#)

va·'o·mar,

ovat nämä

[H413](#)

'el-

[H4397](#)

ham·mal·'ach

enkelille

[H1696](#)

had·do·ver

joka puhui

[H0](#)

bi

minulle

[H559](#)

le·mor;

sanoen

אֲדֹנָי: אֵלֶּה מָה-

[H4100](#)

mah-

mitä

[H428](#)

'el·leh

ovat nämä

[H113](#)

'A·DO·NI.

ADONI Herrani

4 minä vastasin ja puhuin enkelille joka puhui minulle sanoen mitä ovat nämä ADONI Herrani

הֲלוֹא אֵלַי וַיֹּאמֶר בִּי הַדְּבַר הַמְּלֵאךְ וַיַּעַן⁵

[H6030](#)

vai·ja·'an

vastasi

[H4397](#)

ham·mal·'ach

Enkeli

[H1696](#)

had·do·ver

joka puhui

[H0](#)

bi

minulle ja sano

[H559](#)

vai·jo·mer

ja minä sanoen

[H413](#)

'e·lai,

minulle

[H3808](#)

ha·lo

etkö

אֲדֹנָי: לֹא וַאֲמַר אֵלֶּה הַמָּה מָה- יָדַעַתְּ

[H3045](#)

ja·da·'ta

tiedä

[H4100](#)

mah-

mitä

[H1992](#)

hem·mah

ovat

[H428](#)

'el·leh;

nämä

[H559](#)

va·'o·mar

ja minä sanoen en

[H3808](#)

lo

en

[H113](#)

'A·DO·NI.

ADONI Herrani

5 vastasi Enkeli joka puhui minulle ja sano minulle etkö tiedä mitä ovat nämä ja minä sanoen en ADONI Herrani

יְהוֹה דְּבַר- זֶה לְאֹמֵר אֵלַי וַיֹּאמֶר וַיַּעַן⁶

[H6030](#)

vai·ja·'an

Hän vastasi ja puhui

[H559](#)

vai·jo·mer

ja minä sanoen

[H413](#)

'e·lai

minulle

[H559](#)

le·mor,

sanoen

[H2088](#)

zeh

tämän

[H1697](#)

DE·VAR-

DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRA

כִּי בְכַח וְלֹא בְחַיִּל לֹא לְאֹמֵר זְרַבְבֶּל אֵל-

[H413](#) [H2216](#) [H559](#) [H3808](#) [H2428](#) [H3808](#) [H3581](#) [H3588](#)
'el- Ze·rub·ba·vel le·mor; lo ve'·cha·jil ve'·lo ve'·cho·ach, ki
Zerubbabelille sanoo ei sotaväellä eikä voimalla vaan

צְבֹאוֹת: יְהוָה אָמַר בְּרוּחִי אִם-

[H518](#) [H7307](#) [H559](#) [H3068](#) [H6635](#)
'im- be'·Ru·chi, 'a·mar JAH·WEH TZE·VA·'OT.
Minun Hengelläni sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

6 Hän vastasi ja puhui minulle sanoen tämän DEVAR Sana JAHWEH HERRA Zerubbabelille sanoo ei sotaväellä eikä voimalla vaan Minun Hengelläni sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

לְמִישׁוֹר זְרַבְבֶּל לְפָנַי הַגָּדוֹל הָר־אֵתָה מִי-

[H4310](#) [H859](#) [H2022](#) [H1419](#) [H6440](#) [H2216](#) [H4334](#)
mi- 'at·tah har- hag·ga·dol lif·nei Ze·rub·ba·vel le·mi·shor;
mikä [olet] sinä vuori suuri edessä Zerubbabelin [sinusta tulee] tasanko

חֵן חֵן תְּשׂאוֹת הָרֵאשָׁה הָאֶבֶן אֶת-וְהוֹצִיא

[H3318](#) [H853](#) [H68](#) [H7222](#) [H8663](#) [H2580](#) [H2580](#)
ve'·ho·tzi 'et- ha'·e·ven ha·ro·shah, te·shu'ot chen chen
ja tulee esiin ET kivi ylin / pääkivi huutojen [saattamana] armo armo

פּ לָהּ:

[H0](#) Peh
lah.
Hänellä [on]

7 mikä [olet] sinä vuori suuri edessä Zerubbabelin [sinusta tulee] tasanko ja tulee esiin ET kivi ylin / pääkivi huutojen [saattamana] armo armo Hänellä [on] Peh

לְאֹמֵר: אֵלַי יְהוָה דְּבַר-וַיְהִי

[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H413](#) [H559](#)
vaj·hi DE·VAR- JAH·WEH 'e·lai le·mor.
ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luokseni sanoen

8 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luokseni sanoen

9 יְסֹדוֹ זְרַבְבֶּל יְדָי

[H3027](#) [H2216](#)

je-dei Ze-rub·ba-vel,

kädet

Zerubbabelin

[H3248](#)

jis-se-du

ovat laskeneet perustuksen

וְיָדָיו הֵזָה הַבַּיִת

[H1004](#)

hab·ba-jit

tempppelin

[H2088](#)

haz-zeh

tämän

[H3027](#)

ve'ja-dav

hänen kätensä

תְּבַצְעֵנָה

[H1214](#)

te·vatz·tza'·nah;

viimeistelevät valmiiksi sen ja sinä

וַיִּדְעַתְּ

[H3045](#)

ve'ja·da'·ta,

tulet tietämään että

יְהוָה כִּי-

[H3588](#)

ki-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

צְבָאוֹת אֱלֵיכֶם: שְׁלַחְנִי

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

TZEVAOT Sotajoukkojen on lähettänyt

[H7971](#)

she·la·cha·ni

minut

[H413](#)

'a·lei·chem.

minut

9 kädet Zerubbabelin ovat laskeneet perustuksen tempppelin tämän hänen kätensä viimeistelevät valmiiksi sen ja sinä tulet tietämään että JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on lähettänyt minut

10 אֶת-וְרָאוּ וְשָׂמְחוּ קְטַנּוֹת לַיּוֹם בּוֹ מִי כִי

[H3588](#)

ki

sillä

[H4310](#)

mi

kuka

[H937](#)

vaz

pitää halpana päivän

[H3117](#)

le-jom

päivän

[H6996](#)

ke-tan-not

pienen [alkujen] kun iloitsevat

[H8055](#)

ve'·sa·me·chu,

kun iloitsevat

[H7200](#)

ve'·ra'·u

ja näkevät

[H853](#)

'et-

ET

עֵינַי אֵלֶּה שִׁבְעָה-זְרַבְבֶּל בְּיַד הַבְּדִיל הָאֶבֶן

[H68](#)

ha'·e·ven

kiven

[H913](#)

hab·be·dil

luodin / luotilangan kädessä

[H3027](#)

be'·jad

kädessä

[H2216](#)

Ze-rub·ba-vel

Zerubbabelin

[H7651](#)

shiv'·ah-

seitsemän

[H428](#)

'el·leh;

nämä

[H5869](#)

'ei·nei

silmää

הָאָרֶץ: בְּכֹל-מְשׁוֹטְטִים הַמָּה יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN jotka

[H1992](#)

hem·mah

jotka

[H7751](#)

me·shot·tim

tarkkailevat

[H3605](#)

be'·chol

koko

[H776](#)

ha'·a·retz.

maata

10 sillä kuka pitää halpana päivän pienten [alkujen] kun iloitsevat ja näkevät ET kiven luodin / luotilangan kädessä Zerubbabelin seitsemän nämä silmää JAHWEH HERRAN jotka tarkkailevat koko maata

¹¹ הַזֵּיתִים שְׁנֵי מָה- אֱלִיו וְאָמַר וְאֶעַן

[H6030](#)

va'a'an

ja minä vastasin ja sanoin

[H559](#)

va'o-mar

[H413](#)

'e-lav;

hänelle

[H4100](#)

mah-

mitä

[H8147](#)

she-nei

[ovat] kaksi oliivipuuta

[H2132](#)

haz-zei-tim

וְעַל- הַמְּנוֹרָה יִמִּין עַל- הָאֵלֶּה

[H428](#)

ha'e-leh,

nuo

[H5921](#)

'al-

[H3225](#)

je-min

oikealla puolen seitsemänhaarasta kynttilänjalkaa sekä

[H4501](#)

ham-me-no-rah

[H5921](#)

ve'al-

שְׂמֹאלָהּ:

[H8040](#)

se-mo-lah.

vasemmalla

11 ja minä vastasin ja sanoin hänelle mitä [ovat] kaksi oliivipuuta nuo oikealla puolen seitsemänhaarasta kynttilänjalkaa sekä vasemmalla

¹² שְׁבִלֵי שֵׁתִּי מָה- אֱלִיו וְאָמַר שְׁנִית וְאֶעַן

[H6030](#)

va'a'an

ja minä kysyin toistamiseen ja sanoin

[H8145](#)

she-nit,

[H559](#)

va'o-mar

[H413](#)

'e-lav;

hänelle

[H4100](#)

mah-

mitä [ovat]

[H8147](#)

she-tei

kaksi

[H7641](#)

shib-ba-lei

oksa

הַזֶּהָב צִנְתָּרוֹת שְׁנֵי בֵּיד אֲשֶׁר הַזֵּיתִים

[H2132](#)

haz-zei-tim,

oliivipuun

[H834](#)

'a-she

jotka

[H3027](#)

be'-jad,

kautta

[H8147](#)

she-nei

kahden

[H6804](#)

tzan-te-rot

putken

[H2091](#)

haz-za-hav,

kultaisen

הַזֶּהָב: מֵעֲלֵיהֶם הַמְּרִיקִים

[H7324](#)

ham-ri-kim

vuodattavat

[H5921](#)

me-'a-lei-hem

sisästään

[H2091](#)

haz-za-hav.

kultaista öljyä

12 ja minä kysyin toistamiseen ja sanoin hänelle mitä [ovat] kaksi oksaa oliivipuun jotka kautta kahden putken kultaisen vuodattavat sisästään kultaista öljyä

¹³ אֵלֶּה מָה- יִדְעַת הַלּוֹא לֵאמֹר אֱלִי וְיֵאמֶר

[H559](#)

vai-jo-mer

hän vastasi

[H413](#)

'e-lai

minulle

[H559](#)

le-mor,

sanoen

[H3808](#)

ha-lo

etkö

[H3045](#)

ja-da'ta

tiedä

[H4100](#)

mah-

mitä

[H428](#)

'el-leh;

ne [ovat]

אֲדֹנַי לֹא יֹאמֵר

[H559](#) [H3808](#) [H113](#)
va'o-mar lo 'A·DO·NI.
minä sanoin en ADONI Herrani

13 hän vastasi minulle sanoen etkö tiedä mitä ne [ovat] minä sanoin en ADONI Herrani

¹⁴עַל־ הַעֲמֻדִים הַיְצִהָר בְּנֵי־ שְׁנֵי אֱלֹהֵי יֹאמֵר

[H559](#) [H428](#) [H8147](#) [H1121](#) [H3323](#) [H5975](#) [H5921](#)
vai·jo·mer 'el-leh she·nei ve'·nei- haj·jitz·har; ha'·o·me·dim 'al-
niin hän sanoi nämä [ovat] kaksi voideltua öljyllä jotka seisovat edessä

הָאָרֶץ: כָּל־ אֲדוֹן

[H113](#) [H3605](#) [H776](#)
A·DON kol- ha'a·retz.
ADON Herran koko maan

14 niin hän sanoi nämä [ovat] kaksi voideltua öljyllä jotka seisovat edessä ADON Herran koko maan

Sakaria 5 (Zechariah 5)

¹ מְגִלָּה וְהִנֵּה וְאֵרָאָה עֵינַי וְאִשָּׁא וְאִשׁוּב

[H7725](#)

va·'a·shuv

minä käännynin

[H5375](#)

va·'es·sa

nostin

[H5869](#)

'ei·nai

silmäni

[H7200](#)

va·'er·'eh;

ja katsoin

[H2009](#)

ve·'hin·neh

katso

[H4039](#)

me·gil·lah

kirjakäärö

עֹפָה:

[H5774](#)

'a·fah.

lentävä

1 minä käännynin nostin silmäni ja katsoin katso kirjakäärö lentävä

² רָאָה אֲנִי וְאָמַר רָאָה אֶתְּהָ מָה אֵלַי וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer

ja hän sanoi

[H413](#)

'e·lai,

minulle

[H4100](#)

mah

mitä

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H7200](#)

ro·'eh;

näet

[H559](#)

va·'o·mar,

minä vastasin

[H589](#)

'a·ni

minä

[H7200](#)

ro·'eh

näen

וְרַחֲבָהּ בְּאֵמָה עֶשְׂרִים אַרְכָּהּ עֹפָה מְגִלָּה

[H4039](#)

me·gil·lah

kirjakäärön

[H5774](#)

'a·fah,

lentävän

[H753](#)

'a·re·kah

pituus

[H6242](#)

'es·rim

kaksikymmentä

[H520](#)

ba·'am·mah,

kyynärää

[H7341](#)

ve·'ra·che·bah

ja leveys

בְּאֵמָה: עֶשֶׂר

[H6235](#)

'e·ser

kymmenen

[H520](#)

ba·'am·mah.

kyynärää

2 ja hän sanoi minulle mitä sinä näet minä vastasin minä näen kirjakäärön lentävän pituus kaksikymmentä kyynärää ja leveys kymmenen kyynärää

³ כָּל-פְּנֵי עַל-הַיּוֹצֵאת הָאֵלֶּה זֹאת אֵלַי וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer

hän sanoi

[H413](#)

'e·lai,

minulle

[H2063](#)

zot

tämä

[H423](#)

ha·'a·lah,

[on] kirous

[H3318](#)

haj·jo·tzet

joka käy

[H5921](#)

'al-

yli

[H6440](#)

pe·nei

kamaran

[H3605](#)

chol

koko

נִקְּהָ כַּמּוֹהַּ מִזֶּה הַגִּזְבִּי כָל-כִּי הָאָרֶץ

[H776](#)

ha·'a·retz;

maan

[H3588](#)

ki

sillä

[H3605](#)

chol

jokainen

[H1589](#)

hag·go·nev,

joka varastaa

[H2088](#)

miz·zeh

tämän mukaan

[H3644](#)

ka·mo·ha

sellainen

[H5352](#)

nik·kah,

puhdistetaan pois

נְקָה: כְּמוֹהָ מִזָּה הַנִּשְׁבָּע וְכֹל-

[H3605](#)

ve'-chol

ja jokainen joka vannoo väärin tämän mukaan sellainen

[H7650](#)

han-nish-ba'

[H2088](#)

miz-zeh

[H3644](#)

ka-mo-ha

[H5352](#)

nik-kah.

puhdistetaan pois

3 hän sanoi minulle tämä [on] kirous joka käy yli kamaran koko maan sillä jokainen joka varastaa tämän mukaan sellainen puhdistetaan pois ja jokainen joka vannoo väärin tämän mukaan sellainen puhdistetaan pois

וּבֵאָהּ צְבָאוֹת יְהוָה נֵאֻם הוֹצֵאתִיהָ⁴

[H3318](#)

ho-tze-ti-ha,

Minä tuon sen esiin

[H5002](#)

ne-'um

sanoo

[H3069](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja se menee

[H6635](#)

TZE-VA-'OT,

[H935](#)

u-va-'ah

בְּשֵׁמִי הַנִּשְׁבָּע בֵּית וְאֶל- הַגָּנֹב בֵּית אֶל-

[H413](#)

'el-

[H1004](#)

beit

taloon

[H1590](#)

hag-gan-nav,

varkaan

[H413](#)

ve-'el-

ja

[H1004](#)

beit

taloon [sen] joka vannoo

[H7650](#)

han-nish-ba'

[H8034](#)

bish-mi

nimeeni

עֲצִיו וְאֶת- וְכִלְתּוֹ בֵּיתוֹ בְּתוֹךְ וְלָנָה לְשָׁקֵר

[H8267](#)

lash-sha-ker;

väärin

[H3885](#)

ve-'la-neh

se jää

[H8432](#)

be-'toch

keskelle

[H1004](#)

be'i-to,

taloo

[H3615](#)

ve-'chil-lat-tu

ja kuluttaa

[H854](#)

ve-'et

sen

[H6086](#)

'e-tzav

puineen

אֲבָנָיו: וְאֶת-

[H854](#)

ve-'et

ja

[H68](#)

'a-va-nav.

kivineen

4 Minä tuon sen esiin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja se menee taloon varkaan ja taloon [sen] joka vannoo nimeeni väärin se jää keskelle taloa ja kuluttaa sen puineen ja kivineen

נָא שִׂא אֵלַי וַיֹּאמֶר בִּי הַדְּבַר הַמְּלֶאךָ וַיֵּצֵא⁵

[H3318](#)

vai-je-tze

ja meni ulos enkeli

[H4397](#)

ham-mal-'ach

[H1696](#)

had-do-ver

joka puhui

[H0](#)

bi;

kanssani ja sanoi

[H559](#)

vai-jo-mer

[H413](#)

'e-lai,

minulle

[H5375](#)

sa

nosta

[H4994](#)

na

nyt

הַזֹּאת: הַיּוֹצֵאת מֶה וְרֵאָה עֵינַיִךְ

[H5869](#)

'ei-nei-cha
silmäsi

[H7200](#)

u-re-'eh,
ja katso

[H4100](#)

mah
mikä [on] joka tulee ulos

[H3318](#)

haj-jo-tzet

[H2063](#)

haz-zot.
tuolta

5 ja meni ulos enkeli joka puhui kanssani ja sanoi minulle nosta nyt silmäsi ja katso mikä [on] joka tulee ulos tuolta

וְאָמַר הַיּוֹצֵאת הָאֵיפָה זֹאת וַיֹּאמֶר הִיא מֶה -

[H559](#)

va-'o-mar
ja minä sanoin

[H4100](#)

mah-
mikä

[H1931](#)

hi;
se [on]

[H559](#)

vai-jo-mer,
hän sanoi

[H2063](#)

zot
tämä [on] efa

[H374](#)

ha-'ei-fah

[H3318](#)

haj-jo-tzet,
joka lähtee ulos

הָאָרֶץ: בְּכָל- עֵינַם זֹאת וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai-jo-mer
hän sanoi

[H2063](#)

zot
tämän

[H5869](#)

'ei-nam
kaltaisia he [ovat] kaikkialla

[H3605](#)

be'-chol

[H776](#)

ha-'a-retz.
maassa

6 ja minä sanoin mikä se [on] hän sanoi tämä [on] efa joka lähtee ulos hän sanoi tämän kaltaisia he [ovat] kaikkialla maassa

אֶחָת אִשָּׁה וְזֹאת נִשְׂאָת עֹפֶרֶת כְּכַר וְהִנֵּה

[H2009](#)

ve'-hin-neh
katso

[H3603](#)

kik-kar
kansi

[H5777](#)

'o-fe-ret
lyijyinen

[H5375](#)

nis-set;
nousi ylös

[H2063](#)

ve'-zot
ja siellä

[H802](#)

'ish-shah
nainen

[H259](#)

'a-chat,
yksi

הָאֵיפָה: בְּתוֹךְ יוֹשֶׁבֶת

[H3427](#)

jo-she-vet
joka istui

[H8432](#)

be'-toch
keskellä

[H374](#)

ha-'ei-fah.
efa-mittaa

7 katso kansi lyijyinen nousi ylös ja siellä nainen yksi joka istui keskellä efa-mittaa

תּוֹךְ אֵל- אֶתְּה וַיִּשְׁלַךְ הַרְשָׁעָה זֹאת וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai-jo-mer
ja hän sanoi

[H2063](#)

zot
tämä [on] jumalattomuus

[H7564](#)

ha-rish-'ah,

[H7993](#)

vai-jash-lech
ja hän heitti

[H853](#)

'o-tah
sen

[H413](#)

'el-

[H8432](#)

toch
keskelle

פִּיהַ: אֵל- הָעֹפֶרֶת אָבִן אֶת- וַיִּשְׁלַךְ הָאֵיפָה

[H374](#)

ha-'ei-fah;
efaa

[H7993](#)

vai-jash-lech
ja hän heitti

[H853](#)

'et-
ET

[H68](#)

'e-ven
painon

[H5777](#)

ha-'o-fe-ret
lyijyisen / lyijypainon

[H413](#)

'el-

[H6310](#)

pi-ha.
sen suulle

ס

samek

8 ja hän sanoi tämä [on] jumalattomuus ja hän heitti sen keskelle efaa ja hän heitti ET painon lyijyisen / lyijypainon sen suulle sa·mek

⁹ יוֹצְאוֹת נְשִׁים שְׂתִים וְהִנֵּה וְאָרָא עֵינַי וְאִשָּׁא

[H5375](#)

va·es·sa
kun nostin

[H5869](#)

'ei·nai
silmäni

[H7200](#)

va·e·re,
ja katsoin

[H2009](#)

ve·hin·neh
katso

[H8147](#)

she·ta·jim
kaksi

[H802](#)

na·shim
naista

[H3318](#)

jotz·ot
tuli

כְּכַנְפֵי כְּנָפַיִם וְלִהְנֶה בְּכַנְפֵיהֶם וְרוּחַ

[H7307](#)

ve·ru·ach
ja tuulta [oli]

[H3671](#)

be·chan·fei·hem,
heidän siivissään

[H2007](#)

ve·la·hen·nah
heillä oli

[H3671](#)

che·na·fa·jim
siivet

[H3671](#)

ke·chan·fei
kuin siivet

הָאָרֶץ בֵּין הָאֵיפָה אֶת־ וְתִשָּׂאנָה הַחֲסִידָה

[H2624](#)

ha·cha·si·dah;
haikaran

[H5375](#)

vat·tis·se·nah
ja he nostivat

[H853](#)

'et-
ET

[H374](#)

ha·ei·fah,
efa-mitan

[H996](#)

be'in
välille

[H776](#)

ha·a·retz
maan

הַשָּׁמַיִם: וּבֵין

[H996](#)

u·vein
ja

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim.
taivaan

9 kun nostin silmäni ja katsoin katso kaksi naista tuli ja tuulta [oli] heidän siivissään heillä oli siivet kuin siivet haikaran ja he nostivat ET efa-mitan välille maan ja taivaan

¹⁰ הֵמָּה אֲנִי בֵּי הַדְּבַר הַמְּלֶאךָ אֵל- וְאָמַר

[H559](#)

va·o·mar
sain

[H413](#)

'el-

[H4397](#)

ham·mal·'ach
enkelille

[H1696](#)

had·do·ver
joka puhui

[H0](#)

bi;
kanssani

[H575](#)

'a·nah
minne

[H1992](#)

hem·mah
he

הָאֵיפָה: אֶת־ מוֹלְכוֹת

[H1980](#)

mo·li·chot
kuljettavat

[H853](#)

'et-
ET

[H374](#)

ha·ei·fah.
efan

10 sain enkelille joka puhui kanssani minne he kuljettavat ET efan

11 שְׁנֵעַר בְּאֶרֶץ בֵּית לֵה לְבָנוֹת-אֵלֵי וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer
hän sanoi

[H413](#)

'e·lai,
minulle

[H1129](#)

liv·not-
rakentamaan

[H0](#)

lah
sille

[H1004](#)

va·jit
temppeleä maahan

[H776](#)

be'·'e·retz

[H8152](#)

shin·'ar;
Shinearin

וְהוּכַן מְכַנְתָּהּ: עַל-שֵׁם וְהִנִּיחָהּ וְהוּכַן

[H3559](#)

ve'·hu·chan

kun se on valmis asetetaan

[H3240](#)

ve'·hun·ni·chah

[H8033](#)

sham

se

[H5921](#)

'al-

[H4369](#)

me·chu·na·tah.

[sinne] omalle perustalleen

ס

samek

11 hän sanoi minulle rakentamaan sille temppeleä maahan Shinearin kun se on valmis asetetaan se [sinne] omalle perustalleen sa·mek

Sakaria 6 (Zechariah 6)

¹ אַרְבַּע וְהֵנָּה וְאַרְבָּה עֵינַי וְאַשָׁא וְאַשָׁב

[H7725](#)

va-'a-shuv,

minä käännynin ja nostin

[H5375](#)

va-'es-sa

[H5869](#)

'ei-nai

silmäni

[H7200](#)

va-'er-'eh,

ja katsoin

[H2009](#)

ve-'hin-neh

katso

[H702](#)

'ar-'ba'

neljät

וְהֵהָרִים הֵהָרִים שְׁנַי מִבֵּין יְצֵאוֹת מִרְכָּבוֹת

[H4818](#)

mar-ka-vot

vaunut

[H3318](#)

jo-tze-'ot,

tulivat

[H996](#)

mib-bein

välistä

[H8147](#)

she-nei

kahden

[H2022](#)

he-ha-rim;

vuoren

[H2022](#)

ve-'he-ha-rim

ja vuoret

נְחֹשֶׁת: הָרִי

[H2022](#)

ha-rei

[olivat] vuoria vaskisia

[H5178](#)

ne-cho-shet.

1 minä käännynin ja nostin silmäni ja katsoin katso neljät vaunut tulivat välistä kahden vuoren ja vuoret [olivat] vuoria vaskisia

² אֲדָמִים סוּסִים הֵרָאשְׁנָה בַּמֶּרְכָּבָה

[H4818](#)

bam-mer-ka-vah

vaunuja

[H7223](#)

ha-ri-sho-nah

ensimmäisiä

[H5483](#)

su-sim

[vetivät] hevoset punaiset

[H122](#)

'a-dum-mim;

שְׁחָרִים: סוּסִים הַשְּׁנִית וּבַמֶּרְכָּבָה

[H4818](#)

u-vam-mer-ka-vah

vaunuja

[H8145](#)

hash-she-nit

toisia

[H5483](#)

su-sim

[vetivät] hevoset mustat

[H7838](#)

she-cho-rim.

2 vaunuja ensimmäisiä [vetivät] hevoset punaiset vaunuja toisia [vetivät] hevoset mustat

³ לְבָנִים סוּסִים הַשְּׁלִישִׁית וּבַמֶּרְכָּבָה

[H4818](#)

u-vam-mer-ka-vah

vaunuja

[H7992](#)

hash-she-li-shit

kolmansia

[H5483](#)

su-sim

[vetivät] hevoset valkoiset

[H3836](#)

le-va-nim;

אֲמֻצִים: בְּרֻדִים סוּסִים הָרְבִיעִית וּבַמֶּרְכָּבָה

[H4818](#)

u-vam-mer-ka-vah

ja vaunuja

[H7243](#)

ha-re-vi-'it,

neljänsiä

[H5483](#)

su-sim

[vetivät] hevoset laikukkaat

[H1261](#)

be-'rud-dim

[H554](#)

'a-mutz-tzim.

vahvat

3 vaunuja kolmansia [vetivät] hevoset valkoiset ja vaunuja neljänsiä [vetivät] hevoset laikukkaat vahvat

מָה- בִּי הַדְּבַר הַמְּלֶאךָ אֵל- וְאָמַר וְאֶעַן⁴

[H6030](#)

va'a'an

minä kysyin ja sanoin

[H559](#)

va'o-mar,

[H413](#)

'el-

[H4397](#)

ham-mal'-ach

Enkelille

[H1696](#)

had-do-ver

joka puhui

[H0](#)

bi;

kanssani mitä

[H4100](#)

mah-

mitä

אֲדֹנִי: אֱלֹהִים

[H428](#)

'el-leh

[H113](#)

'A·DO·NI.

ovat nämä ADONI Herrani

4 minä kysyin ja sanoin Enkelille joka puhui kanssani mitä ovat nämä ADONI Herrani

רַחֲוֹת אַרְבַּע אֱלֹהִים אֵלַי וְיֹאמַר הַמְּלֶאךָ וְיֶעַן⁵

[H6030](#)

vai-ja'an

ja vastasi Enkeli

[H4397](#)

ham-mal'-ach

[H559](#)

vai-jo-mer

ja sanoi

[H413](#)

'e-lai;

minulle

[H428](#)

'el-leh,

nämä [ovat]

[H702](#)

'ar-ba'

neljä

[H7307](#)

ru-choť

henkeä

כָּל- אֲדוֹן עַל- מֵהַתִּצֵּב יוֹצְאוֹת הַשָּׁמַיִם

[H8064](#)

hash-sha-ma-jim,

taivaan

[H3318](#)

jotz'-ot

jotka lähtevät

[H3320](#)

me-hit-jatz-tzev

seisomasta

[H5921](#)

'al-

edestä

[H113](#)

A·DON

ADON Herran koko

[H3605](#)

kol-

koko

הָאָרֶץ:

[H776](#)

ha'a-retz.

maan

5 ja vastasi Enkeli ja sanoi minulle nämä [ovat] neljä henkeä taivaan jotka lähtevät seisomasta edestä ADON Herran koko maan

אֵל- יִצְאִים הַשְּׁחָרִים הַסּוֹסִים בָּהּ אֲשֶׁר-⁶

[H834](#)

'a-she-

joista

[H0](#)

bah

nuo

[H5483](#)

has-su-sim

hevokset

[H7838](#)

hash-she-cho-rim,

mustat

[H3318](#)

jo-tze'im

lähtevät

[H413](#)

'el-

אַחֲרֵיהֶם אֵל- יִצְאוּ וְהִלְבְּנוּם צֶפּוֹן אֶרֶץ

[H776](#)

'e-retz

maahan

[H6828](#)

tza-fon,

pohjoiseen

[H3836](#)

ve'-hal-le-va-nim,

valkoiset

[H3318](#)

ja-tze'u

lähtevät

[H413](#)

'el-

[H310](#)

'a-cha-rei-hem;

niiden jälkeen

הַתִּימָן: אֶרֶץ אֵל- יִצְאוּ וְהַבְּרָדִים

[H1261](#) [H3318](#) [H413](#) [H776](#) [H8486](#)
ve'hab-be-rud-dim, ja laikukkaat [H3318](#) ja-tze'u menevät [H413](#) 'el- [H776](#) 'e-retz maahan [H8486](#) hat-tei-man. eteläiseen

6 joista nuo hevoset mustat lähtevät maahan pohjoiseen valkoiset lähtevät niiden jälkeen ja laikukkaat menevät maahan eteläiseen

לְהִתְהַלֵּךְ לְלֶכֶת וַיִּבְקְשׁוּ יִצְאוּ וְהָאִמְצִים

[H554](#) [H3318](#) [H1245](#) [H1980](#) [H1980](#)
ve'ha'a-mutz-tzim ja voimakkaat [H3318](#) ja-tze'u, lähtivät [H1245](#) vaj-vak-shu ja pysyivät [H1980](#) la-le-chet kierrellä [H1980](#) le-hit-hal-lech edestakaisin

וַתִּתְהַלְכֵנָה בְּאֶרֶץ הַתְּהַלְכֵנוּ לָכֵן וַיֹּאמֶר בְּאֶרֶץ

[H776](#) [H559](#) [H1980](#) [H1980](#) [H776](#) [H1980](#)
ba'a-retz, maassa [H559](#) vai-jo-mer ja hän sanoi [H1980](#) le-chu menkää [H1980](#) hit-hal-le-chu kiertelemään [H776](#) va'a-retz; maata [H1980](#) vat-tit-hal-lach-nah ja ne kiertelivät

בְּאֶרֶץ:

[H776](#)
ba'a-retz.
maata

7 ja voimakkaat lähtivät ja pysyivät kierrellä edestakaisin maassa ja hän sanoi menkää kiertelemään maata ja ne kiertelivät maata

הַיּוֹצְאִים רְאֵה לְאֹמֶר אֵלַי וַיְדַבֵּר אֵתִי וַיִּזְעַק

[H2199](#) [H854](#) [H1696](#) [H413](#) [H559](#) [H7200](#) [H3318](#)
vai-jaz-'ek hän kutsui [H854](#) 'o-ti, minua [H1696](#) vaj-dab-ber ja puhui [H413](#) 'e-lai minulle [H559](#) le-mor; sanoen [H7200](#) re-'eh, katso [H3318](#) haj-jotz-'im nämä, jotka menevät

צָפוֹן: בְּאֶרֶץ רוּחֵי אֶת- הַנִּיחוּ צָפוֹן אֶרֶץ אֵל-

[H413](#) [H776](#) [H6828](#) [H5117](#) [H853](#) [H7307](#) [H776](#) [H6828](#)
'el- [H776](#) 'e-retz maahan [H6828](#) tza-fon, pohjoiseen [H5117](#) he-ni-chu saavat lepäämään ET [H853](#) 'et- [H7307](#) Ru-chi Henkeni [H776](#) be-'e-retz maassa [H6828](#) tza-fon. pohjoisessa

ס

samek

8 hän kutsui minua ja puhui minulle sanoen katso nämä, jotka menevät maahan pohjoiseen saavat lepäämään ET Henkeni maassa pohjoisessa sa-mek

⁹ לֵאמֹר: אֵלֵי יְהוָה דְּבַר-וַיְהִי

[H1961](#)

vaj·hi
ja tuli

[H1697](#)

DE·VAR-
DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH

[H413](#)

'e·lai

[H559](#)

le·mor.

kanssani sanoen

9 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA kanssani sanoen

¹⁰ טוֹבִיָּה וּמֵאֵת מַחְלְדַּי הַגּוֹלָה מֵאֵת לְקוֹחַ

[H3947](#)

la·ko·ach
ota

[H853](#)

me·et

[H1473](#)

hag·go·lah,
maanpaosta tulleista

[H2469](#)

me·Chel·dai
Cheldai

[H853](#)

u·me·et

[H2900](#)

to·vi·jah
Tobijah

וּבָאתַ הֵהוּא בַּיּוֹם אֲתָהּ וּבָאתַ יְדַעִיָּה וּמֵאֵת

[H853](#)

u·me·et
ja

[H3048](#)

Je·da'·jah;
Jedajah

[H935](#)

u·va·ta
jotka tulivat

[H859](#)

'at·tah
luoksesi

[H3117](#)

bai·jom
päivänä

[H1931](#)

ha·hu,
täna / täna päivänä ja mene

[H935](#)

u·va·ta,

מִבְּבֶל: בָּאוּ אֲשֶׁר-צָפְנִיָּה בֶן-יִאֲשִׁיָּה בֵּית

[H1004](#)

beit
talon

[H2977](#)

Jo·shi·jah
Joshijahin

[H1121](#)

ven-
pojan

[H6846](#)

Tze·fan·jah,
Tzefanjan

[H834](#)

'a·sher-
jonne

[H935](#)

ba·u
he tulivat

[H894](#)

mib·ba·vel.
Babelista

10 ota maanpaosta tulleista Cheldai Tobijah ja Jedajah jotka tulivat luoksesi päivänä täna / täna päivänä ja mene taloon Joshijahin pojan Tzefanjan jonne he tulivat Babelista

¹¹ וּשְׂמַתַּ עֲטָרוֹת וְעָשִׂיתָ זָהָב כְּסָף-וּלְקַחְתָּ

[H3947](#)

ve·la·kach·ta
ota

[H3701](#)

che·sef-
hopeaa

[H2091](#)

ve·za·hav
ja kultaa

[H6213](#)

ve·'a·si·ta
ja tee

[H5850](#)

a·ta·rot;
kruunu

[H7760](#)

ve·sam·ta,
ja aseta

הַגְּדוֹל: הַכֹּהֵן יְהוֹצֵדֵק בֶּן-יְהוֹשֻׁעַ בְּרֵאשׁ

[H7218](#)

be·rosh
[se] päähän

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'
Jehoshuan

[H1121](#)

ben-
pojan

[H3087](#)

Je·ho·tza·dak
Jehotzadakin

[H3548](#)

hak·ko·hen
papin

[H1419](#)

hag·ga·dol.
ylimmäisen

11 ota hopeaa ja kultaa ja tee kruunu ja aseta [se] päähän Jehoshuan pojan Jehotzadakin papin yläimmäisen

¹² יְהוָה אָמַר כֹּה לֵאמֹר אֲלִיוּ וְאָמַרְתָּ

[H559](#)
ve-'a-mar-ta
ja puhu

[H413](#)
'e-lav
hänelle

[H559](#)
le-mor,
sanoen

[H3541](#) [H559](#)
koh 'a-mar
näin puhuu

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

שְׁמוֹ צֶמַח אִישׁ הֵנָּה לֵאמֹר צְבָאוֹת

[H6635](#)
TZE·VA·'OT
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H559](#)
le-mor;
sanoen

[H2009](#)
hin·neh-
katso

[H376](#)
'ish
mies

[H6780](#) [H8034](#)
tze-mach she-mo
Verso / Vesa nimeltään

יְהוָה: הֵיכַל אֶת- וּבְנָה יִצְמַח וּמִתַּחַתָּיו

[H8478](#)
u-mit-tach-tav
paikaltaan

[H6779](#)
jitz-mach,
Hän kasvaa

[H1129](#)
u·va·nah
ja rakentaa

[H853](#)
'et-
ET

[H1964](#)
hei-chal
tempppelin

[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAN

12 ja puhu hänelle sanoen näin puhuu JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen sanoen katso mies Verso / Vesa nimeltään paikaltaan Hän kasvaa ja rakentaa ET tempppelin JAHWEH HERRAN

¹³ יִשָּׂא וְהוּא- יְהוָה הֵיכַל אֶת- יְבֹנֶה וְהוּא

[H1931](#)
ve-'hu
Hän

[H1129](#)
jiv-neh
on rakentava ET

[H853](#)
'et-

[H1964](#)
hei-chal
tempppelin

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN ja Hän

[H1931](#)
ve-'hu-

[H5375](#)
jis-sa
on kantava

עַל- כִּהְיֶה וְהָיָה כִּסְאוֹ עַל- וּמִשָּׁל וְיֹשֵׁב הוֹד

[H1935](#)
hod,
kunnian

[H3427](#)
ve-'ja-shav
istuva

[H4910](#)
u·ma-shal
ja hallitseva

[H5921](#)
'al-

[H3678](#)
kis-'o;
valtaistuimellaan ja oleva

[H1961](#)
ve-'ha-jah

[H3548](#)
cho-hen
Pappi

[H5921](#)
'al-

שְׁנֵיהֶם: בֵּין תִּהְיֶה שְׁלוֹם וְעֵצָת כִּסְאוֹ

[H3678](#)
kis-'o,
valtaistuimellaan ja

[H6098](#)
va-'a-tzat
neuvo

[H7965](#)
sha-lom,
rauhan

[H1961](#)
tih-jeh
on

[H996](#)
be'in
välillä

[H8147](#)
she-nei-hem.
molempien

13 Hän on rakentava ET tempppelin JAHWEH HERRAN ja Hän on kantava kunnian istuva ja hallitseva valtaistuimellaan ja oleva Pappi valtaistuimellaan ja neuvo rauhan on välillä molempien

¹⁴ וְלִידְעִיָּה וּלְטוֹבִיָּה לְחֵלֶם תִּהְיֶה וְהָעֵטֶרֶת

[H5850](#)
ve-'ha-'a-ta-rot,
ja kruunu

[H1961](#)
tih-jeh
on

[H2494](#)
le-che-lem
Chelemin

[H2900](#)
u-le-to·vi-jah
Tobijan

[H3048](#)
ve-'li·da'·jah,
Jedajan

יְהוָה: בְּהֵיכַל לְזָכְרוֹן צְפַנְיָה בֶן-וֹלְחַן

[H2581](#)

u·le·chen

ja Chenin

[H1121](#)

ben-

pojan

[H6846](#)

Tze·fan·jah;

Tzefanjan

[H2146](#)

le·zik·ka·ron

muistona

[H1964](#)

be'·hei·chal

temppelissä

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

14 ja kruunu on Chelemin Tobijan Jedajan ja Chenin pojan Tzefanjan muistona temppelissä JAHWEH HERRAN

¹⁵ יְהוָה בְּהֵיכַל וּבְנוֹ יִבְאוּ וּרְחוּקִים

[H7350](#)

u·re·cho·kim

kaukana olevat

[H935](#)

ja·vo·'u,

tulevat

[H1129](#)

u·va·nu

ja rakentavat

[H1964](#)

be'·hei·chal

temppelin

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN

שְׁלַחְנִי צְבָאוֹת יְהוָה כִּי- וַיִּדְעֶתֶם

[H3045](#)

vi'·da·tem

ja tulette tietämään että

[H3588](#)

ki-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

TZEVAOT Sotajoukkojen on lähettänyt

[H7971](#)

she·la·cha·ni

בְּקוֹל תְּשִׁמְעוּן שְׁמוֹעַ אִם- וְהָיָה אֵלֵיכֶם

[H413](#)

'a·lei·chem;

minut

[H1961](#)

ve'·ha·jah

[tämä] on tapahtuva jos

[H518](#)

'im-

jos

[H8085](#)

sha·mo·a'

tottelette

[H8085](#)

tish·me·'un,

ääntä

[H6963](#)

be'·kol

kaikessa

יְהוָה: אֱלֹהֵיכֶם: ס

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN teidän ELOHEICHEM Jumalanne

[H430](#)

E·LO·HEI·CHEM.

samek

15 kaukana olevat tulevat ja rakentavat temppelin JAHWEH HERRAN ja tulette tietämään että JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on lähettänyt minut [tämä] on tapahtuva jos tottelette ääntä kaikessa JAHWEH HERRAN teidän ELOHEICHEM Jumalanne sa·mek

Sakaria 7 (Zechariah 7)

¹ דְּבַר־הַיהוָה הַמֶּלֶךְ לְדַרְיוֹשׁ אַרְבַּע בְּשָׁנֹת וַיְהִי

[H1961](#)

vaj·hi
ja oli

[H8141](#)

bish·nat
vuosi

[H702](#)

'ar·ba',
neljäs

[H1867](#)

le·Da·re·ja·vesh
Darjaveshin

[H4428](#)

ham·me·lech;
kuninkaan

[H1961](#)

ha·jah
kun tuli

[H1697](#)

DE·VAR-
DEVAR Sana

לְחֹדֶשׁ בְּאַרְבַּעָה זְכַרְיָה אֶל־יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA luo

[H413](#)

'el-

[H2148](#)

Ze·char·jah,
Zecharjan

[H702](#)

be·'ar·ba·'ah
neljännen

[H2320](#)

la·cho·desh
kuukauden

בְּכֶסֶלֹוּ: הַתְּשַׁעִי

[H8671](#)

hat·te·shi·i

yhdeksäntenä [päivänä]

[H3691](#)

be·'chis·lev.

Chislev-kuuta

1 ja oli vuosi neljäs Darjaveshin kuninkaan kun tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Zecharjan neljännen kuukauden yhdeksäntenä [päivänä] Chislev-kuuta

² מֶלֶךְ וְרָגַם אֶצֶר שַׁר־אֶל בֵּית־וַיִּשְׁלַח

[H7971](#)

vai·jish·lach
kun oli lähettänyt

[H0](#)

beit -
beit

[H1008](#)

'el,
El / be'etel

[H0](#)

sar-
Sar

[H8272](#)

'e·tzer
Etzerin

[H0](#)

ve·'re·gem
ja Regem

[H7278](#)

me·lech
Melechin

יְהוָה: פְּנֵי אֶת־לְחָלוֹת וְאֲנָשָׁיו

[H582](#)

va·'a·na·shav;
ja heidän miehensä etsimään

[H2470](#)

le·chal·lot

[H853](#)

'et-
ET

[H6440](#)

pe·nei

kasvoja

[H3069](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

2 kun oli lähettänyt beit El / be'etel Sar Etzerin ja Regem Melechin ja heidän miehensä etsimään ET kasvoja JAHWEH HERRAN

³ יְהוָה לְבֵית־אֲשֶׁר הִכְהַנִּים אֶל־לְאֹמֹר

[H559](#)

le·mor,
kysymään

[H413](#)

'el-

[H3548](#)

hak·ko·ha·nim
papeilta

[H834](#)

'a·sher
jotka

[H1004](#)

le·veit-

[olivat] tempelissä JAHWEH HERRAN

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

הַאֲבֹכָה לֵאמֹר הַנְּבִיאִים וְאֶל-
צְבָאוֹת

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H413](#)

ve'·'el-

[H5030](#)

han·ne·vi·'im
ja profeteoilta

[H559](#)

le·mor;
sanoen

[H1058](#)

ha·'ev·keh
pitäisikö minun itkeä

זֶה עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר הִנָּזַר הַחֲמִשִּׁי בַּחֹדֶשׁ

[H2320](#)

ba·cho·desh
kuukautena

[H2549](#)

ha·cha·mi·shi,
viidentenä

[H5144](#)

hin·na·zer
ja paastottava niinkuin

[H834](#)

ka·'a·sher

[H6213](#)

'a·si·ti,
olen tehnyt

[H2088](#)

zeh
näinä

פ שָׁנִים: כָּמָה

[H4100](#)

kam·meh
monet

[H8141](#)

sha·nim.
vuodet

Peh

3 kysymään papeilta jotka [olivat] temppelissä JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen ja profeteoilta sanoen pitäisikö minun itkeä kuukautena viidentenä ja paastottava niinkuin olen tehnyt

nämä monet vuodet פ Peh

לֵאמֹר: אֵלֵי
צְבָאוֹת יְהוָה דְּבַר-וַיְהִי⁴

[H1961](#)

vaj·hi
ja tuli

[H1697](#)

DE·VAR-
DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

[H413](#)

'e·lai

[H559](#)

le·mor.

Sotajoukkojen luokseni sanoen

4 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen luokseni sanoen

הַכֹּהֲנִים וְאֶל- הָאָרֶץ עִם כָּל- אֶל- אֲמַר⁵

[H559](#)

'e·mor
puhu

[H413](#)

'el-

[H3605](#)

kol-
koko

[H5971](#)

'am
kansalle

[H776](#)

ha·'a·retz,
maassa

[H413](#)

ve'·'el-
myös

[H3548](#)

hak·ko·ha·nim
papeille

בַּחֲמִישִׁי וְסָפוֹד צִמְתָּם כִּי- לֵאמֹר

[H559](#)

le·mor;
sanoen

[H3588](#)

ki-
kun

[H6684](#)

tzam·tem
te paastositte

[H5594](#)

ve'·sa·fod
ja itkitte

[H2549](#)

ba·cha·mi·shi
viidennessä

הַצּוֹם שָׁנָה שִׁבְעִים וְזֶה וּבִשְׁבִיעִי

[H7637](#)

u·vash·she·vi·i,

ja seitsemännessä [kuussa] näinä

[H2088](#)

ve'·zeh

[H7657](#)

shiv·im

seitsemänkymmenenä vuotena

[H8141](#)

sha·nah,

vuotena

[H6684](#)

ha·tzom

paastonne

אָנִי: צַמְתָּנִי

[H6684](#)

tzam·tu·ni

paastositteko

[H589](#)

'a·ni.

Minulle

5 puhu koko kansalle maassa myös papeille sanoen kun te paastositte ja itkitte viidennessä ja seitsemännessä [kuussa] näinä seitsemänkymmenenä vuotena paastonne paastositteko Minulle

הָאֲכָלִים אַתֶּם הֵלֹא תִשְׂתּוּ וְכִי תֹאכְלוּ וְכִי

[H3588](#)

ve'·chi

kun

[H398](#)

to·che·lu

te söitte

[H3588](#)

ve'·chi

ja kun

[H8354](#)

tish·tu;

te joitte

[H3808](#)

ha·lo

ettekö

[H859](#)

'at·tem

itsellenne

[H398](#)

ha'·o·che·lim,

syöneet

הַנְּשֹׂתִים: וְאַתֶּם

[H859](#)

ve'·'at·tem

ja itsellenne

[H8354](#)

hash·sho·tim.

juoneet

6 kun te söitte ja kun te joitte ettekö itsellenne syöneet ja itsellenne juoneet

בֵּיד יְהוָה קָרָא אֲשֶׁר הִדְבַּרְתָּ אֶת־ הֵלֹא

[H3808](#)

ha·lo

eikö

[H853](#)

'et-

ET

[H1697](#)

had·de·va·rim,

sanat

[H834](#)

'a·sher

joita

[H7121](#)

ka·ra

julisti

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H3027](#)

be'·jad

suulla

יִשְׁבֹּת יְרוּשָׁלַם בְּהִיּוֹת הָרֵאשֹׁנִים הַנְּבִיאִים

[H5030](#)

han·ne·vi·'im

profeettojen

[H7223](#)

ha·ri·sho·nim,

aikaisempien

[H1961](#)

bih·jot

kun oli

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim

Jerusalem

[H3427](#)

jo·she·vet

asuttu

וְהַנְּשֹׁפֵלָה וְהַנֶּגֶב וְהַנְּבִיאִים וְהַנְּשֹׁפֵלָה

[H7961](#)

u·she·le·vah,

ja rauhassa

[H5892](#)

ve'·'a·rei·ha

kaupungit

[H5439](#)

se·vi·vo·tei·ha;

sen ympärillä

[H5045](#)

ve'·han·Ne·gev

Negev

[H8219](#)

ve'·hash·She·fe·lah

ja Shefelah

פ יֵשֵׁב:

[H3427](#) Peh
jo·shev.
asuttuina

7 eikö ET sanat joita julisti JAHWEH HERRA suulla profeettojen aikaisempien kun oli Jerusalem asuttu ja rauhassa kaupungit sen ympärillä Negev ja Shefelah asuttuina Peh

⁸ לְאֹמֵר: זְכַרְיָה אֶל- יְהוָה דְּבַר- וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tuli	H1697 DE·VAR- DEVAR Sana	H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA	H413 'el- luo	H2148 Ze·char·jah Zecharjan	H559 le·mor. sanoen
--	--	---	-------------------------------------	---	---

8 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Zecharjan sanoen

⁹ מִשְׁפָּט לְאֹמֵר צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה

H3541 koh näin	H559 'a·mar puhuu	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H6635 TZE·VA·'OT TZEVAOT	H559 le·mor; sanoen	H4941 mish·pat tuomio
--------------------------------------	---	--	--	---	---

אֶת- אִישׁ עֲשׂוּ וְרַחֲמִים וְחַסֵּד שְׁפֹטוּ אֶמֶת

H571 'e·met oikea	H8199 she·fo·tu, tuomitkaa	H2617 ve'·che·sed arinoa	H7356 ve'·ra·cha·mim, ja laupeutta	H6213 'a·su osoittakaa	H376 'ish itsekin	H853 'et- ET
---	--	--	--	--	---	------------------------------------

אֶחָיו:

[H251](#)
'a·chiv.
veljelleen

9 näin puhuu JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen sanoen tuomio oikea tuomitkaa arinoa ja laupeutta osoittakaa itsekukin ET veljelleen

¹⁰ וְרַעַת תַּעֲשִׂקוּ אֶל- וְעַנִּי גֵר וַיְתוּס וְאַלְמָנָה

H490 ve'·al·ma·nah leskiä	H3490 ve'·ja·tom ja orpoja	H1616 ger muukalaisia ja köyhiä	H6041 ve'·a·ni älkää	H408 'al- älkää	H6231 ta'·a·sho·ku; sortako	H7451 ve'·ra'·at ja pahaa
---	--	---	--	---------------------------------------	---	---

בְּלִבְבְּכֶם: תַּחֲשְׁבוּ אֶל־אֲחִיו אִישׁ

[H376](#) 'ish kukaan
[H251](#) 'a-chiv, veljelleen
[H408](#) 'al- älköön
[H2803](#) tach-she-vu miettikö
[H3824](#) bil-vav-chem. sydämessään

10 leskiä ja orpoja muukalaisia ja köyhiä älkää sortako ja pahaa kukaan veljelleen älköön miettikö sydämessään

¹¹ סוֹרֵרֶת כָּתַף וַיִּתְּנוּ לְהַקְשִׁיב וַיִּמְאַנּוּ

[H3985](#) vaj-ma-'a-nu mutta he kieltäytyivät kuulemasta
[H7181](#) le-hak-shiv, ja käänsivät selkänään
[H5414](#) vai-jit-te-nu
[H3802](#) cha-tef
[H5637](#) so-ra-ret; itsepäisinä

מְשֻׁמוֹעַ: הַכְּבִידוֹ וְאֲזַנֵּיהֶם

[H241](#) ve-'a-ze-nei-hem ja korvansa
[H3513](#) hich-bi-du he sulkiivat
[H8085](#) mish-she-mo-'a'. kuuntelemasta

11 mutta he kieltäytyivät kuulemasta ja käänsivät selkänään itsepäisinä ja korvansa he sulkiivat kuuntelemasta

¹² הַתּוֹרָה אֶת־ מְשֻׁמוֹעַ שְׁמִיר שָׁמוּ וְלִבָּם

[H3820](#) ve-'lib-bam sydämensä
[H7760](#) sa-mu he tekivät
[H8068](#) sha-mir, [kuin] timantiksi
[H8085](#) mish-she-mo-'a' etteivät kuulisi
[H853](#) 'et- ET
[H8451](#) hat-to-rah lakia

צְבָאוֹת יְהוָה שָׁלַח אֲשֶׁר הִדְבְּרִים וְאֶת־

[H853](#) ve-'et ja
[H1697](#) had-de-va-rim sanoja
[H834](#) 'a-sher jotka
[H7971](#) sha-lach lähetti
[H3068](#) JAH-WEH JAHWEH HERRA
[H6635](#) TZE-VA-'OT TZEVAOT Sotajoukkojen

קִצֵּף וַיְהִי הָרֵאשִׁימִים הַנְּבִיאִים בְּיַד בְּרוּחוֹ

[H7307](#) be-'ru-cho, Hengessään
[H3027](#) be-'jad suulla
[H5030](#) han-ne-vi-'im profeettojen
[H7223](#) ha-ri-sho-nim; aikaisempien
[H1961](#) vaj-hi niin tuli
[H7110](#) ke-tzef viha

צְבֹאוֹת: יְהוָה מֵאֵת גְּדוֹל

[H1419](#)
ga·dol,
suuri

[H853](#)
me·'et

[H3068](#)
JAH·WEH

JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen

[H6635](#)
TZE·VA·'OT.

12 sydämensä he tekivät [kuin] timantiksi etteivät kuulisi ET lakia ja sanoja jotka lähetti JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Hengessään suulla profeettojen aikaisempien niin tuli viha suuri JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen

¹³ יְקִרְאוּ כֵּן שְׁמֵעוּ וְלֹא קָרָא כְּאֲשֶׁר-וַיְהִי

[H1961](#)
vaj·hi

ja tapahtui niin kuten

[H834](#)
cha·'a·sher-

[H7121](#)
ka·ra

oli julistettu eivätkä

[H3808](#)
ve·'lo

[H8085](#)
sha·me·'u;

he halunneet kuulla kun

[H3651](#)
ken

[H7121](#)
jik·re·'u

he huusivat apua

צְבֹאוֹת: יְהוָה אָמַר אֲשַׁמַּע וְלֹא

[H3808](#)
ve·'lo
niin en

[H8085](#)
'esh·ma',
kuunnellut

[H559](#)
'a·mar
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

13 ja tapahtui niin kuten oli julistettu eivätkä he halunneet kuulla kun he huusivat apua niin en kuunnellut sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

¹⁴ לֹא-אֲשֶׁר הַגּוֹיִם כָּל-עַל וְאִסְעָרִם

[H5590](#)
ve·'e·sa·'a·rem,

ja minä hajoitin

[H5921](#)
'al

[heidät] sekaan kaikkien

[H3605](#)
kol-

pakanakansojen joita

[H1471](#)
hag·go·jim

[H834](#)
'a·sher

eivät

[H3808](#)
lo-

eivät

מֵעֵבֶר אַחֲרֵיהֶם נִשְׁמָה וְהָאָרֶץ יִדְעוּם

[H3045](#)
je·da·um,
he tunteneet

[H776](#)
ve·'ha·'a·retz
ja maa

[H8047](#)
na·sham·mah
jäi autioksi

[H310](#)
'a·cha·rei·hem,
heidän jälkeensä

[H5674](#)
me·'o·ver
jonka läpi ei kuljettu

פּ לְשִׁמָּה: חֲמֻדָּה אֶרֶץ-וַיְשִׁימוּ וּמִשָּׁב

[H7725](#)
u·mish·shav;
eikä kukaan palannut

[H7760](#)
vai·ja·si·mu
niin he tekivät

[H776](#)
'e·retz-
maan

[H2532](#)
chem·dah
kauniin

[H8074](#)
le·sham·mah.
autioksi

Peh

14 ja minä hajoitin [heidät] sekaan kaikkien pakanakansojen joita eivät he tunteneet ja maa jäi autioksi heidän jälkeensä jonka läpi ei kuljettu eikä kukaan palannut niin he tekivät maan kauniin autioksi Peh

Sakaria 8 (Zechariah 8)

¹ לֵאמֹר: צְבָאוֹת יְהוָה דְּבַר-וַיְהִי

[H1961](#)

vaj·hi
ja tuli

[H1697](#)

DE·VAR-
DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

[H559](#)

le·mor.

Sotajoukkojen sanoen

1 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen sanoen

² לְצִיּוֹן קִנְיָתִי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#)

koh

näin

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

[H7065](#)

kin·ne·ti

olen kiivaillut

[H6726](#)

le·Tzi·jon

Tzijonista

לָהּ: קִנְיָתִי גְדוּלָה וְחִמָּה גְדוּלָה קִנְיָתָהּ

[H7068](#)

kin·'ah

kiivaudella

[H1419](#)

ge·do·lah;

suurella

[H2534](#)

ve·che·mah

ja vihassa

[H1419](#)

ge·do·lah

suuressa

[H7065](#)

kin·ne·ti

olen kiivaillut

[H0](#)

lah.

siitä

2 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen olen kiivaillut Tzijonista kiivaudella suurella ja vihassa suuressa olen kiivaillut siitä

³ וּשְׁכַנְתִּי צִיּוֹן אֵל-שִׁבְתִּי יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#)

koh

näin

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRA

[H7725](#)

ve·ti

Minä käännyn jälleen puoleen

[H413](#)

'el-

Tzijonin

[H6726](#)

Tzi·jon ,

Tzijonin

[H7931](#)

ve·sha·chan·ti

ja asun

הָאֶמֶת עִיר-יְרוּשָׁלַם וְנִקְרְאָה יְרוּשָׁלַם בְּתוֹךְ

[H8432](#)

be·toch

keskellä

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim;

Jerusalemiin

[H7121](#)

ve·nik·re·'ah

ja on kutsuttava

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim

Jerusalemia

[H5892](#)

'lr-

kaupungiksi

[H571](#)

ha·'E·met,

Totuuden

סֵה קִדְשׁ: הָרַ צְבָאוֹת יְהוָה וְהָרַ

[H2022](#)

ve·har-

vuorta

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

Sotajoukkojen vuoreksi pyhäksi

[H2022](#)

har

vuoreksi pyhäksi

[H6944](#)

hak·ko·desh.

vuoreksi pyhäksi

samek

3 näin sanoo JAHWEH HERRA Minä käännyn jälleen puoleen Tzijonin ja asun keskellä Jerusalemiin ja on kutsuttava Jerusalemia kaupungiksi Totuuden vuorta JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen vuoreksi pyhäksi sa·mek

4 יִשְׁבוּ עַד צְבֹאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#)

koh

näin

[H559](#)

'a-mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

TZEVAOT Sotajoukkojen vielä

[H5750](#)

'od

tulee

[H3427](#)

je·she·vu

tulee asumaan

וְאִישׁ יְרוּשָׁלַם בְּרַחְבוֹת וְזִקְנוֹת וְזִקְנִים

[H2205](#)

ze-ke·nim

vanhoja miehiä ja vanhoja naisia kaduilla

[H2205](#)

u-ze-ke-not,

vanhoja naisia kaduilla

[H7339](#)

bir·cho·vot

kaduilla

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim;

Jerusalemin

[H376](#)

ve·'ish

ja miehillä

יָמִים: מֵרַב בְּיָדוֹ מִשְׁעֲנָתוֹ

[H4938](#)

mish·an·to

on keppi

[H3027](#)

be·ja·do

kädessään

[H7230](#)

me-ro

paljoudesta

[H3117](#)

ja·mim.

päivien

4 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen vielä tulee asumaan vanhoja miehiä ja vanhoja naisia kaduilla Jerusalemin ja miehillä on keppi kädessään paljoudesta päivien

5 וַיִּלְדוּת יִלְדִים יִמְלְאוּ הָעִיר וְרַחְבוֹת

[H7339](#)

u·re·cho·vot

ja kadut

[H5892](#)

ha·'ir

kaupungin

[H4390](#)

jim·mal·'u,

ovat täynnä

[H3206](#)

je·la·dim

poikia

[H3207](#)

vi·la·dot;

ja tyttöjä

ס בְּרַחְבוֹתֶיהָ: מְשַׁחֲקִים

[H7832](#)

me·sa·cha·kim

jotka leikkivät

[H7339](#)

bir·choo·tei·ha.

aukioilla

samek

5 ja kadut kaupungin ovat täynnä poikia ja tyttöjä jotka leikkivät aukioilla sa-mek

6 בְּעֵינַי יִפְלֵא כִי צְבֹאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#)

koh

näin

[H559](#)

'a-mar

sanoo

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

TZEVAOT Sotajoukkojen jos

[H3588](#)

ki

jos

[H6381](#)

jip·pa·le,

on ihmeellistä

[H5869](#)

be·'ei·nei

silmissä

בְּעֵינַי גַּם־ הָהֵם בְּיָמִים הַזֶּה הָעַם שְׂאֵרִית

[H7611](#)

she·e·rit

jäännöksen

[H5971](#)

ha·'am

kansan

[H2088](#)

haz·zeh,

tämä

[H3117](#)

bai·ja·mim

päivinä

[H1992](#)

ha·hem;

näinä

[H1571](#)

gam-

myös

[H5869](#)

be·'ei·nai

silmissä minun

פ צבאות: יהוה נאם יפלא

[H6381](#)

jip·pa·le,

onko se ihmeellistä sanoo

[H5002](#)

ne·'um

sanoo

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

Peh

6 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen jos on ihmeellistä silmissä jäännöksen kansan tämä päivinä näinä myös silmissä minun onko se ihmeellistä sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Peh

מושיע הנני צבאות יהוה אמר כה

[H3541](#)

koh

näin

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

TZEVAOT Sotajoukkojen

[H2005](#)

hin·ni

katso

[H3467](#)

mo·shi·a'

minä pelastan

השמש: מבוא ומארץ מזרח מארץ עמי את

[H853](#)

'et-

ET

[H5971](#)

'am·mi

kansani

[H776](#)

me·'e·retz

maasta

[H4217](#)

miz·rach;

idän

[H776](#)

u·me·'e·retz

ja maasta

[H3996](#)

me·vo

laskun

[H8121](#)

hash·sha·mesh.

auringon

7 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen katso minä pelastan ET kansani maasta idän ja maasta laskun auringon

לי והיו ירושלים בתוך ושכנו אתם והבאתי

[H935](#)

ve·he·ve·ti

ja minä tuon

[H853](#)

'o·tam,

heidät

[H7931](#)

ve·sha·che·nu

ja he asuvat

[H8432](#)

be·toch

keskellä

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim;

Jerusalemia

[H1961](#)

ve·'ha·ju-

ja ovat

[H0](#)

li

minun

באמת לאלהים להם אהיה ואני לעם

[H5971](#)

le·'am,

kansani

[H589](#)

va·'a·ni

ja Minä

[H1961](#)

'eh·jeh

olen

[H0](#)

la·hem

heidän

[H430](#)

le·lo·him,

ELOHIM Jumalansa totuudessa

[H571](#)

be·'e·met

ס ובצדקה:

[H6666](#)

u·vitz·da·kah.

ja vanhurskaudessa

samek

8 ja minä tuon heidät ja he asuvat keskellä Jerusalemia ja ovat minun kansani ja Minä olen heidän ELOHIM Jumalansa totuudessa ja vanhurskaudessa sa·mek

תְּחִזְקֶנָּה צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה-⁹

[H3541](#)
koh-
näin

[H559](#)
'a-mar
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT
TZEVAOT

[H2388](#)
te·che·zak·nah
Sotajoukkojen vahvistakaa

הַדְּבָרִים אֵת הָאֱלֹהִים בַּיָּמִים הַשְּׁמֵעִים יְדֵיכֶם

[H3027](#)
je·dei·chem,
kätenne

[H8085](#)
hash·sho·me·'im
te, jotka kuulette

[H3117](#)
bai·ja·mim
päivinä

[H428](#)
ha·el·leh,
näinä

[H853](#)
'et
ET

[H1697](#)
had·de·va·rim
sanat

יִסֹד בַּיּוֹם אֲשֶׁר הֵנְבִיאִים מִפִּי הָאֱלֹהִים

[H428](#)
ha·el·leh;
nämä

[H6310](#)
mip·pi
suusta

[H5030](#)
han·ne·vi·'im,
profeettojen

[H834](#)
'a·sher
jotka

[H3117](#)
be·'jom
[olitte] päivänä

[H3245](#)
jus·sad
jona laskettiin perustus

לְהִבְנוֹת: הַהֵיכָל צְבָאוֹת יְהוָה בֵּית-

[H1004](#)
beit -
tempelin

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT
TZEVAOT

[H1964](#)
ha·hei·chal
tempelin

[H1129](#)
le·hib·ba·not.
rakennettavan

9 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen vahvistakaa kätenne te, jotka kuulette päivinä näinä ET sanat nämä suusta profeettojen jotka [olitte] päivänä jona laskettiin perustus tempelin JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen tempelin rakennettavan

נְהִיָּה לֹא הָאָדָם שְׂכָר הַהֵם הַיָּמִים לְפָנַי כִּי¹⁰

[H3588](#)
ki,
sillä

[H6440](#)
lif·nei
ennen

[H3117](#)
haj·ja·mim
päiviä

[H1992](#)
ha·hem,
näitä

[H7939](#)
se·char
palkkaa

[H120](#)
ha·A·dam
miehelle

[H3808](#)
lo
ei

[H1961](#)
nih·jah,
ollut

אֵין וְלִבָּא וְלִיּוֹצֵא אֵינְנָה הַבְּהֵמָה וְשֹׂכֵר

[H7939](#)
u·se·char
ja vuokraa

[H929](#)
hab·be·he·mah
eläimille

[H369](#)
'ei·nen·nah;
ei ollut

[H3318](#)
ve·lai·jo·tze
mennessä ulos

[H935](#)
ve·lab·ba
ja tullessa sisään

[H369](#)
'ein-
ei mitään

הָאָדָם כָּל- אֶת- וְאַשְׁלַח הַצֹּר מִן- שְׁלוֹם

[H7965](#)
sha·lom
rauhaa

[H4480](#)
min-
tähden

[H6862](#)
hatz·tzar,
ahdistuksen [ollut]

[H7971](#)
va·a·shal·lach
kun minä päästin

[H853](#)
'et-
ET

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H120](#)
ha·A·dam
ihmiset

בְּרַעְהוּ: אִישׁ

[H376](#) [H7453](#)
'ish be're'e-hu.
kunkin toistaan vastaan

10 sillä ennen päiviä näitä palkkaa miehelle ei ollut ja vuokraa eläimille ei ollut mennessä ulos ja tullessa sisään ei mitään rauhaa tähden ahdistuksen [ollut] kun minä päästin ET kaikki ihmiset kunkin toistaan vastaan

לְשִׂאֲרֵית אֲנִי הָרֵאשׁוֹנִים כִּי־מִים לֹא וְעַתָּה¹¹

[H6258](#) [H3808](#) [H3117](#) [H7223](#) [H589](#) [H7611](#)
ve'at-tah, lo chaj-ja-mim ha-ri-sho-nim 'a-ni, lish'e-rit
nyt en kuten päivinä entisinä Minä [ole] jäännökselle

צְבֹאוֹת: יְהוָה נֹאֵם הַזֶּה הָעַם

[H5971](#) [H2088](#) [H5002](#) [H3068](#) [H6635](#)
ha'am haz-zeh; ne'um JAH·WEH TZE·VA·'OT.
kansan tämän sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

11 nyt en kuten päivinä entisinä Minä [ole] jäännökselle kansan tämän sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

וְהָאָרֶץ פְּרִיָהּ תִּתֵּן הַגֶּפֶן הַשְּׁלוֹם זֶרַע כִּי-¹²

[H3588](#) [H2233](#) [H7965](#) [H1612](#) [H5414](#) [H6529](#) [H776](#)
ki- ze-ra' hash-she-lom, hag-ge-fen tit-ten pir-jah ve'ha'a-retz
sillä siemen saa olla rauhassa viinipuu antaa hedelmänsä ja maa

וְהִנְחַלְתִּי טַלְמִים יִתְּנוּ וְהַשְּׁמַיִם יְבֹלְאוּ אֶת-תִּתֵּן

[H5414](#) [H853](#) [H2981](#) [H8064](#) [H5414](#) [H2919](#) [H5157](#)
tit-ten 'et- je-vu-lah, ve'hash-she-ma-jim jit-te-nu tal-lam; ve'hin-chal-ti,
antaa ET kasvunsa ja taivas antaa kasteen ja perii

אֵלֶּה: כָּל-אֶת-הַזֶּה הָעַם שְׂאֲרֵית אֶת-

[H853](#) [H7611](#) [H5971](#) [H2088](#) [H853](#) [H3605](#) [H428](#)
'et- she'e-rit ha'am haz-zeh 'et- kol- 'el-leh.
ET jäännös kansan tämän ET kaikki nämä

12 sillä siemen saa olla rauhassa viinipuu antaa hedelmänsä ja maa antaa ET kasvunsa ja taivas antaa kasteen ja perii ET jäännös kansan tämän ET kaikki nämä

13 בְּגוֹיִם קָלְלָהּ הֵייתֶם כְּאַשֵׁר וְהָיָה בֵּית

[H1961](#)
ve'ha-jah
ja on

[H834](#)
ka'a-sher
niinkuin

[H1961](#)
he-ji-tem
te olitte

[H7045](#)
ke-la-lah
kirus

[H1471](#)
bag-go-jim,
pakanakansojen joukossa
[H1004](#)
beit
huone

אֶתְכֶם אוֹשִׁיעַ כִּן יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה

[H3063](#)
Je-hu-dah
Jehudan

[H1004](#)
u-veit
ja huone

[H3478](#)
Is-ra-'el,
Israelin

[H3651](#)
ken
niin

[H3467](#)
o-shi-a'
minä pelastan

[H853](#)
'et-chem,
teidät

יְדֵיכֶם: תַּחֲזַקְנָה תִּירָאוּ אֶל-בְּרַכָּה וְהֵייתֶם

[H1961](#)
vi'h-ji-tem
ja te olette

[H1293](#)
be'ra-chah;
siunauksena

[H408](#)
'al-
älkää

[H3372](#)
ti-ra-'u
pelätkö

[H2388](#)
te-che-zak-nah
olkoon vahvat

[H3027](#)
je-dei-chem.
kätenne

ס

samek

13 ja on niinkuin te olitte kirus pakanakansojen joukossa huone Jehudan ja huone Israelin niin minä pelastan teidät ja te olette siunauksena älkää pelätkö olkoon vahvat kätenne sa-mek

14 כְּאַשֵׁר צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי

[H3588](#)
ki
sillä

[H3541](#)
choh
näin

[H559](#)
'a-mar
sanoo

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE-VA-'OT
TZEVAOT

[H834](#)
ka'a-sher
Sotajoukkojen niinkuin

אֶתִּי אֲבֹתֵיכֶם בְּהַקְצִיף לָכֶם לְהַרְעַ זְמַמְתִּי

[H2161](#)
za-mam-ti
minä päätin

[H7489](#)
le-ha-ra'
rangaista

[H0](#)
la-chem,
teitä

[H7107](#)
be'hak-tzif
kun vihoittivat

[H1](#)
'a-vo-tei-chem
isänne

[H853](#)
'o-ti,
minut

נְחַמְתִּי: וְלֹא יְהוָה אָמַר צְבָאוֹת

[H559](#)
'a-mar
sanoo

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE-VA-'OT;
TZEVAOT

[H3808](#)
ve'lo
enkä

[H5162](#)
ni-cha-me-ti.
sitä katunut

14 sillä näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen niinkuin minä päätin rangaista teitä kun vihoittivat isänne minut sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen enkä sitä katunut

15 לְהִיטִיב הָאֱלֹהִים בְּיָמַי זְמַמְתִּי שַׁבְּתִי כֵן

[H3651](#)

ken

niin

[H7725](#)

shav·ti

jälleen

[H2161](#)

za·mam·ti

olen päättänyt

[H3117](#)

bai·ja·mim

päivinä

[H428](#)

ha·'el·leh,

näinä

[H3190](#)

le·hei·tiv

tehdä hyvää

תִּירְאוּ: אֶל־יְהוּדָה בֵּית וְאֶת־יְרוּשָׁלַם אֶת־

[H853](#)

'et-

ET

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim

Jerusalemile

[H853](#)

ve·'et

ET

[H1004](#)

beit

ja huoneelle Jehudan

[H3063](#)

Je·hu·dah;

Jehudan

[H408](#)

'al-

älkää

[H3372](#)

ti·ra·'u.

pelätkö

15 niin jälleen olen päättänyt päivinä näinä tehdä hyvää ET Jerusalemile ET ja huoneelle Jehudan
älkää pelätkö

16 אִישׁ אֶמֶת דִּבְרוּ תַעֲשׂוּ אֲשֶׁר הַדְּבָרִים אֱלֹהִים

[H428](#)

'el·leh

nämä

[H1697](#)

had·de·va·rim

ovat määräykset

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H6213](#)

ta·'a·su;

teidän on tehtävä

[H1696](#)

dab·be·ru

puhukaa

[H571](#)

'e·met

totta

[H376](#)

'ish

kukin

שִׁפְטוֹ שָׁלוֹם וּמִשְׁפָּט אֶמֶת רַעְהוּ אֶת־

[H853](#)

'et-

ET

[H7453](#)

re·'e·hu,

toisillenne

[H571](#)

'e·met

totuus

[H4941](#)

u·mish·pat

ja tuomio

[H7965](#)

sha·lom,

rauhan

[H8199](#)

shif·tu

tuomitkaa

בְּשַׁעֲרֵיכֶם:

[H8179](#)

be·sha·'a·rei·chem.

porteissanne

16 nämä ovat määräykset jotka teidän on tehtävä puhukaa totta kukin ET toisillenne totuus ja
tuomio rauhan tuomitkaa porteissanne

17 תַּחֲשְׁבוּ אֶל־רַעְהוּ רַעְהוּ רַעַת אֶת־וְאִישׁ

[H376](#)

ve·'ish

ja kukaan

[H853](#)

'et-

ET

[H7451](#)

ra·'at

pahaa

[H7453](#)

re·'e·hu,

toistanne vastaan

[H408](#)

'al-

älkөөn

[H2803](#)

tach·she·vu

ajatelko

אֶת־כִּי תֵאָהָבוּ אֶל־שִׁקָר וּשְׁבַעַת בְּלִבְבְּכֶם

[H3824](#)

bil·vav·chem,

sydämessään

[H7621](#)

u·she·vu·'at

ja valaa

[H8267](#)

she·ker

väärää

[H408](#)

'al-

älkөөn

[H157](#)

te·'e·ha·vu;

rakastako

[H3588](#)

ki

sillä

[H853](#)

'et-

ET

ס יהוה: נאם- שנאתי אשר אלה כל-

[H3605](#) [H428](#) [H834](#) [H8130](#) [H5002](#) [H3068](#) samek
kol- 'el-leh 'a-sheer sa-ne-ti ne-'um- JAH-WEH.
kaikki nämä [ovat] sitä mitä minä vihaan sanoo JAHWEH HERRA

17 ja kukaan ET paha toistanne vastaan älköön ajatelko sydämessään ja valaa väärää älkää rakastako sillä ET kaikki nämä [ovat] sitä mitä minä vihaan sanoo JAHWEH HERRA sa-mek

¹⁸ לְאֹמֹר: אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה דְּבַר-וַיְהִי

[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H6635](#) [H413](#) [H559](#)
vaj-hi DE-VAR- JAH-WEH TZE-VA-'OT 'e-lai le-mor.
ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen luokseni sanoen

18 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen luokseni sanoen

¹⁹ הַרְבִּיעֵי צוֹם יְהוָה אָמַר כֹּה- צְבָאוֹת

[H3541](#) [H559](#) [H3068](#) [H6635](#) [H6685](#) [H7243](#)
koh- 'a-mar JAH-WEH TZE-VA-'OT, tzom ha-re-vi-'i
näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen paasto neljännen [kuun]

הַעֲשִׂירִי וְצוֹם הַשְּׁבִיעִי וְצוֹם הַחֲמִישִׁי וְצוֹם

[H6685](#) [H2549](#) [H6685](#) [H7637](#) [H6685](#) [H6224](#)
ve'tzom ha-cha-mi-shi ve'tzom hash-she-vi-'i ve'tzom ha-'a-si-ri,
ja paasto viidennen ja paasto seitsemännen ja paasto kymmenennen

וְלִשְׂמֹחָה לְשִׁשְׁוֹן יְהוּדָה לְבֵית-יְהוָה

[H1961](#) [H1004](#) [H3063](#) [H8342](#) [H8057](#)
jih-jeh le-veit- Je-hu-dah le-sa-son u-le-sim-chah,
on huoneelle Jehudan iloksi ja riemuksi

פֹּאֵהָבוּ: וְהַשְּׁלוֹם וְהָאֵמֶת טוֹבִים וְלִמְעַדִּים

[H4150](#) [H2896](#) [H571](#) [H7965](#) [H157](#) Peh
u-le-mo-'a-dim to-vim; ve'-ha-'e-met ve'-hash-sha-lom 'e-ha-vu.
ja juhlat iloiset totuutta ja rauhaa rakastakaa

19 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen paasto neljännen [kuun] ja paasto viidennen ja paasto seitsemännen ja paasto kymmenennen on huoneelle Jehudan iloksi ja riemuksi ja juhlat iloiset totuutta ja rauhaa rakastakaa Peh

20 יִבְאוּ אֲשֶׁר עַד צְבֹאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#)

koh
näin

[H559](#)

'a-mar
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H5750](#)

'od
yhä [on]

[H834](#)

'a-she
että

[H935](#)

ja·vo·'u
tulee

רְבוֹת: עָרִים וְיֹשְׁבֵי עָמִים

[H5971](#)

'am·mim,
kansoja

[H3427](#)

ve·jo·she·vei
ja asukkaita

[H5892](#)

'a·rim
kaupunkien

[H7227](#)

rab·bot.
monien

20 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen yhä [on] että tulee kansoja ja asukkaita kaupunkien monien

21 נִלְכָּה לְאֹמֹר אַחַת אֶל-יֹשְׁבֵי וְהִלְכוּ

[H1980](#)

ve·ha·le·chu
ja menevät

[H3427](#)

jo·she·vei
asukkaat

[H259](#)

'a·chat
yhdestä

[H413](#)

'el-
luo

[H259](#)

'a·chat
toisen

[H559](#)

le·mor,
sanoen

[H1980](#)

ne·le·chah
tule

וּלְבַקֵּשׁ יְהוָה פְּנֵי אֶת-לְחֻלּוֹת הַלּוֹךְ

[H1980](#)

ha·loch
mennään

[H2470](#)

le·chal·lot
rukoilemaan

[H853](#)

'et-
ET

[H6440](#)

pe·nei
edessä

[H3068](#)

JAH·WEH,
kasvojen JAHWEH HERRAN

[H1245](#)

u·le·vak·kesh
ja etsimään

אֲנִי: גַם-אֶלְכָּה צְבֹאוֹת יְהוָה אֶת-

[H853](#)

'et-
ET

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H1980](#)

'e·le·chah
tulen

[H1571](#)

gam-
myös

[H589](#)

'a·ni.
minä

21 ja menevät asukkaat yhdestä luo toisen sanoen tule mennään rukoilemaan ET edessä kasvojen JAHWEH HERRAN ja etsimään ET JAHWEH HERRAA TZEVAOT Sotajoukkojen tulen myös minä

22 אֶת-לְבַקֵּשׁ עֲצוּמִים וְגוֹיִם רַבִּים עַמִּים וּבְאוּ

[H935](#)

u·va·'u
ja tulee

[H5971](#)

'am·mim
kansaa

[H7227](#)

rab·bim
paljon

[H1471](#)

ve·go·jim
ja pakanat

[H6099](#)

'a·tzu·mim,
sankoin joukoin

[H1245](#)

le·vak·kesh
etsimään

[H853](#)

'et-
ET

אֶת-וּלְחֻלּוֹת בִּירוּשָׁלַם יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H3389](#)

bi·ru·sha·lim;
Jerusalemiin

[H2470](#)

u·le·chal·lot
ja rukoilemaan

[H853](#)

'et-
ET

פְּנֵי יְהוָה: ס

[H6440](#)

[H3068](#)

samek

pe·nei

JAH·WEH.

eteen kasvojen JAHWEH HERRAN

22 ja tulee kansaa paljon ja pakanat sankoin joukoin etsimään ET JAHWEH HERRAA TZEVAOT Sotajoukkojen Jerusalemiin ja rukoilemaan ET eteen kasvojen JAHWEH HERRAN sa·mek

²³ הַהֵמָּה בַּיָּמִים צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#)

[H559](#)

[H3068](#)

[H6635](#)

[H3117](#)

[H1992](#)

koh

'a·mar

JAH·WEH

TZE·VA·'OT

bai·ja·mim

ha·hem·mah,

näin

sanoo

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen päivinä

niinä [tapahtuu]

לְשָׁנוֹת מְכֹל אַנְשֵׁי־עֶשְׂרָה יַחְזִיקוּ אִשָּׁר

[H834](#)

[H2388](#)

[H6235](#)

[H376](#)

[H3605](#)

[H3956](#)

'a·sher

ja·cha·zi·ku

'a·sa·rah

'a·na·shim,

mik·kol

le·sho·not

että

tarttuu

kymmenen

miestä

kaikista

kielistä

לְאָמַר יְהוּדֵי אִישׁ בְּכַנְף וְהִחֲזִיקוּ הַגּוֹיִם

[H1471](#)

[H2388](#)

[H3671](#)

[H376](#)

[H3064](#)

[H559](#)

hag·go·jim;

ve·he·che·zi·ku

bich·naf

'ish

je·hu·di

le·mor,

pakanoiden

ja ottaa kiinni

vaatteen liepeestä miehen

juutalaisen

sanoen

ס עִמָּכֶם: אֱלֹהִים שָׁמַעְנוּ כִּי עִמָּכֶם נִלְכָּה

[H1980](#)

[H5973](#)

[H3588](#)

[H8085](#)

[H430](#)

[H5973](#)

samek

ne·le·chah

'im·ma·chem,

ki

sha·ma·nu

E·LO·HIM

'im·ma·chem.

tulemme

kanssasi

sillä

olemme kuulleet [että] ELOHIM Jumala on kanssanne

23 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen päivinä niinä [tapahtuu] että tarttuu kymmenen miestä kaikista kielistä pakanoiden ja ottaa kiinni vaatteen liepeestä miehen juutalaisen sanoen tulemme kanssasi sillä olemme kuulleet [että] ELOHIM Jumala on kanssanne sa·mek

Sakaria 9 (Zechariah 9)

¹ מִשְׁנֵא חֲדָרְךָ בְּאַרְץ יְהוָה דְּבַר-

[H4853](#)

mas-sa

profeetallinen sana

[H1697](#)

DE·VAR-

DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H776](#)

be'·e·retz

maasta

[H2317](#)

chad·rach,

Chadrachin

עֵין לִיהוָה כִּי מִנְחָתוֹ וְדַמְשֵׁק

[H1834](#)

ve'·dam·me·sek

ja Dammesekista / Damaskoksesta

[H4496](#)

me·nu·cha·to;

leposijasta sen

[H3588](#)

ki

sillä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H5869](#)

'ein

silmä [näkee]

יִשְׂרָאֵל: שְׁבִטֵי וְכָל אָדָם

[H120](#)

'A·dam,

ihmiset

[H3605](#)

ve'·chol

ja kaikki

[H7626](#)

shiv·tei

sukukunnat

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israelin

1 profeetallinen sana DEVAR Sana JAHWEH HERRA maasta Chadrachin ja Dammesekista / Damaskoksesta leposijasta sen sillä JAHWEH HERRAN silmä [näkee] ihmiset ja kaikki sukukunnat Israelin

² כִּי וְצִידוֹן צַר בָּהּ תִּגְבַּל-חֶמֶת וְגַם-

[H1571](#)

ve'·gam-

myös

[H2574](#)

cha·mat

Chamatin

[H1379](#)

tig·bol-

[jonka] rajanaapurina ovat

[H0](#)

bah;

Tzor,

[H6865](#)

Tzor

Tzor, Tyros

[H6721](#)

ve'·Tzi·don,

ja Tzidon, Sidon

[H3588](#)

ki

sillä

מָאֵד: חֶכְמָה

[H2449](#)

choch·mah

viisaita

[H3966](#)

me'·od.

hyvin ovat

2 myös Chamatin [jonka] rajanaapurina ovat Tzor, Tyros ja Tzidon, Sidon sillä viisaita hyvin ovat

³ כְּעֶפֶר כֶּסֶף וְתִצְבֹּר-לָהּ צַר וְתִבֵּן

[H1129](#)

vat·ti·ven

rakensä

[H6865](#)

Tzor

Tzor, Tyros

[H4692](#)

ma·tzor

vahvan linnoituksen

[H0](#)

lah;

itselleen ja kokosi

[H6651](#)

vat·titz·bor-

kokosi

[H3701](#)

ke·sef

hopeaa

[H6083](#)

ke'·a·far,

kuin tomua

חוֹצוֹת: כְּטִיט וְחֶרוֹץ

[H2742](#)
ve'cha-rutz
ja kultaa

[H2916](#)
ke-tit
kuin mutaa

[H2351](#)
chu-tzot.
katujen

3 rakensi Tzor, Tyros vahvan linnoituksen itselleen ja kokosi hopeaa kuin tomua ja kultaa kuin mutaa katujen

⁴ וְהִיא חֵילָהּ בַּיָּם וְהִכָּהּ יוֹרְשָׁנָה אֲדֹנָי הַנְּה

[H2009](#)
hin-neh
katso

[H136](#)
A·DO·NAI
ADONAI Herra

[H3423](#)
jo-ri-shen-nah,
tekee sen köyhäksi ja hän lyö

[H5221](#)
ve'hik-kah

[H3220](#)
vai-jam
mereen

[H2428](#)
chei-lah;
sen voiman

[H1931](#)
ve'hi
ja

תֹּאכֵל: בָּאֵשׁ

[H784](#)
ba'esh
tuli

[H398](#)
te'a-chel.
sen kuluttaa

4 katso ADONAI Herra tekee sen köyhäksi ja hän lyö mereen sen voiman ja tuli sen kuluttaa

⁵ מֵאֵד וְתַחֲלִיל וְעֵזָה וְתִירָא אֲשַׁקְלוֹן תֵּרָא

[H7200](#)
te-re
kun sen näkee

[H831](#)
Ash·ke-lon
Ashkelon

[H3372](#)
ve'ti-ra,
niin se pelkää

[H5804](#)
ve'az-zah
ja Gaza

[H2342](#)
ve'ta-chil
vapisee

[H3966](#)
me'od,
suuresti

מֵעֵזָה מֶלֶךְ וְאֶבֶד מִבְּטָה הַבַּיִשׁ כִּי- וְעֶקְרוֹן

[H6138](#)
ve'Ek-ron
myös Ekron

[H3588](#)
ki-
sillä

[H954](#)
ho-vish
häpeään joutuu

[H4007](#)
meb·ba-tah;
toivo sen

[H6](#)
ve'a-vad
ja häviää

[H4428](#)
me-lech
kuningas

[H5804](#)
me'az-zah,
Gazasta

תֵּשֵׁב: לֹא וְאֲשַׁקְלוֹן

[H831](#)
ve'Ash·ke-lon
ja Ashkelonissa

[H3808](#)
lo
ei

[H3427](#)
te-shev.
asuta

5 kun sen näkee Ashkelon niin se pelkää ja Gaza vapisee suuresti myös Ekron sillä häpeään joutuu toivo sen ja häviää kuningas Gazasta ja Ashkelonissa ei asuta

⁶ גָּאוֹן וְהִכְרַתִּי בְּאֲשֶׁדוֹד מִמְזֹר וְיֹשֵׁב

[H3427](#)
ve'ja-shav
ja asuu

[H4464](#)
mam-zer
äpäpä

[H795](#)
be'ash-dod;
Asdodissa

[H3772](#)
ve'hich-rat-ti
ja hävitän

[H1347](#)
ge'on
ylpeyden

פְּלִשְׁתִּים:

[H6430](#)

pe-lish·tim.

filistealaisten

6 ja asuu äpärä Asdodissa ja hävitän ylpeyden filistealaisten

שָׁנִיו מִבֵּין וְשָׁקָצָיו מִפִּיּו דָמָיו וְהִסְרֹתִי^z

[H5493](#)

va·ha·si·ro·ti

ja minä poistan

[H1818](#)

da·mav

veren

[H6310](#)

mip·piv,

hänen suustaan ja kauhistuksen

[H8251](#)

ve'·shik·ku·tzav

välistä

[H996](#)

mib·bein

hänen hampaiden

[H8127](#)

shin·nav,

hänen hampaiden

כְּאַלְף וְהָיָה לְאַלְהֵינוּ הוּא גַם- וְנִשְׂאָר

[H7604](#)

ve'·nish·'ar

mutta jäännös

[H1571](#)

gam-

myös

[H1931](#)

hu

se [on]

[H430](#)

le·lo·HEI·NU;

meidän ELOHEINU Jumalallemme ja hän on

[H1961](#)

ve'·ha·jah

maaherrana

[H441](#)

ke·'al·luf

maaherrana

כִּיבוּסִי: וְעָקְרוֹן בְּיְהוּדָה

[H3063](#)

bi·hu·dah,

Jehudassa

[H6138](#)

ve'·'Ek·ron

ja Ekron

[H2983](#)

ki·vu·si.

jebusilaisena

7 ja minä poistan veren hänen suustaan ja kauhistuksen välistä hänen hampaiden mutta jäännös myös se [on] meidän ELOHEINU Jumalallemme ja hän on maaherrana Jehudassa ja Ekron jebusilaisena

וְלֹא- וּמִשָּׁב מֵעֵבֶר מִצָּבָה לְבֵיתִי וְחַנִּיתִי⁸

[H2583](#)

ve'·cha·ni·ti

ja minä leiriydyn temppeleeni

[H1004](#)

le·vei·ti

temppeleeni

[H4675](#)

mitz·tza·vah

sotajoukon tähden joka kulkee ohi ja palaa

[H5674](#)

me'·o·ver

ja palaa

[H7725](#)

u·mish·shav,

ja palaa

[H3808](#)

ve'·lo-

eikä

רָאִיתִי עֵתָה כִּי נִגַּשׁ עוֹד עָלַיְהֶם יַעֲבֹר

[H5674](#)

ja·'a·vor

kulje

[H5921](#)

'a·lei·hem

heitä

[H5750](#)

od

enää

[H5065](#)

no·ges;

sortamassa sillä

[H3588](#)

ki

nytkin

[H6258](#)

'at·tah

nytkin

[H7200](#)

ra·'i·ti

valvoo

ס בְּעֵינַי:

[H5869](#)

ve'·'ei·nai.

silmäni [sitä]

samek

8 ja minä leiriydyn temppeleeni sotajoukon tähden joka kulkee ohi ja palaa eikä kulje heitä enää sortamassa sillä nyt valvoo silmäni [sitä] sa·mek

הִנֵּה יְרוּשָׁלַם בַּת הָרִיעֵל צִיּוֹן בַּת-מָאֵד גִּילִי⁹

[H1523](#)

gi-li
riemuitse

[H3966](#)

me-'od
suuresti

[H1323](#)

bat-
tytär

[H6726](#)

Tzi-jon ,
Tzijon

[H7321](#)

ha·ri·'i
huuda riemusta

[H1323](#)

bat

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim,
Jerusalem

[H2009](#)

hin·neh
katso

וְרֹכֵב עָנִי הוּא וְנוֹשֵׁעַ צַדִּיק לָךְ יָבוֹא מִלְכָּךְ

[H4428](#)

mal·kech
Kuninkaasi

[H935](#)

ja·vo
tulee

[H0](#)

lach,
sinun

[H6662](#)

tzad·dik
Vanhurskas

[H3467](#)

ve·no·sha'
ja Pelastaja

[H1931](#)

hu;
Hän [on]

[H6041](#)

'a·ni
nöyrä

[H7392](#)

ve·ro·chev
ja ratsastaa

אֶתְנוֹת: בֶּן-עֵיר וְעַל-חַמּוֹר עַל-

[H5921](#)

'al-

[H2543](#)

cha·mor,
aasin

[H5921](#)

ve·'al-

[H5895](#)

'a·jir

varsalla

[H1121](#)

ben-

urosvarsalla

[H860](#)

a·to·not.

aasintamman

9 riemuitse suuresti tytär Tzijon huuda riemusta tytär Jerusalem katso Kuninkaasi tulee sinun Vanhurskas ja Pelastaja Hän [on] nöyrä ja ratsastaa aasin varsalla urosvarsalla aasintamman

מִירוּשָׁלַם וְסוּסִי מֵאֶפְרַיִם רֹכֵב וְהִכַּרְתִּי-¹⁰

[H3772](#)

ve·hich·rat-ti-
ja minä hävitän

[H7393](#)

re·chev
sotavaunut

[H669](#)

me·'Ef·ra·im,
Efraimista

[H5483](#)

ve·sus
ja hevoset

[H3389](#)

mi·ru·sha·lim,
Jerusalemista

לְגוֹיִם שָׁלוֹם וְדַבַּר מְלַחְמָה קִשְׁתַּת וְנִכְרַתְתָּהּ

[H3772](#)

ve·nich·re-tah
ja särjen

[H7198](#)

ke·shet
jousen

[H4421](#)

mil·cha·mah,
sodan

[H1696](#)

ve·dib·ber
Hän julistaa rauhaa

[H7965](#)

sha·lom

[H1471](#)

lag·go·jim;
pakanoille

אֶפְסֵי-עַד-וּמִנְהַר יַם עַד-מֵי וּמִשְׁלוֹ

[H4915](#)

u·ma·she·lo
ja Hänen kuningaskuntansa on merestä

[H3220](#)

mi·jam

[H5704](#)

'ad-

[H3220](#)

jam,

mereen ja virrasta

[H5104](#)

u·min·na·har

[H5704](#)

'ad-

[H657](#)

'af·sei-
ääriin

אֶרֶץ:

[H776](#)

'a·retz.
maan

10 ja minä hävitän sotavaunut Efraimista ja hevoset Jerusalemista ja särjen jousen sodan Hän julistaa rauhaa pakanoille ja Hänen kuningaskuntansa on merestä mereen ja virrasta ääriin maan

11 אֲסִירֵיךָ שְׁלַחְתִּי בְרִיתְךָ בְּדַם- אֶתְּ גַם-

[H1571](#)
gam-
lisäksi

[H859](#)
'at
sinä

[H1818](#)
be-'dam-
verellä

[H1285](#)
be-'ri-tech,
Sinun liittosi

[H7971](#)
shil-lach-ti
päästät

[H615](#)
'a-si-ra-jich
vankisi

בו: מֵיִם אֵין מְבוֹר

[H953](#)
mib·bor,
vankikuopasta ei

[H369](#)
'ein

[H4325](#)
ma·jim
vettä [ole]

[H0](#)
bo.
siinä

11 lisäksi sinä verellä Sinun liittosi päästät vankisi vankikuopasta ei vettä [ole] siinä

12 הַיּוֹם גַּם- הַתְּקוּהָ אֲסִירֵי לְבַצְרוֹן שׁוּבוּ

[H7725](#)
u·vu
kääntykää

[H1225](#)
le·vitz·tza·ron,
takaisin linnoitukseen

[H615](#)
'a-si-rei
te vangit

[H8615](#)
hat-tik·vah;
toivossa

[H1571](#)
gam-
vielä

[H3117](#)
haj·jom
täällä tänä päivänä

לָךְ: אֲשִׁיב מִשְׁנֶה מַגִּיד

[H5046](#)
mag·gid
julistan

[H4932](#)
mish·neh
kaksinkertaisesti korvaan

[H7725](#)
'a·shiv
korvaan

[H0](#)
lach.
teille

12 kääntykää takaisin linnoitukseen te vangit toivossa vielä tänä päivänä julistan kaksinkertaisesti korvaan teille

13 אֲפֹרִים מְלֹאתִי קִנְשֵׁת יְהוּדָה לִי דַרְכֹתֵי כִי-

[H3588](#)
ki-
sillä

[H1869](#)
da·rach·ti
taivutan

[H0](#)
li
itselleni

[H3063](#)
Je·hu·dah,
Jehudan

[H7198](#)
ke·shet
jouseksi

[H4390](#)
mil·le·ti
vihin

[H669](#)
'Ef·ra·im,
Efraimin

וְשַׁמְתִּיךָ יוֹן בְּנִיךָ עַל- צִיּוֹן בְּנִיךָ וְעוֹרְרֵתִי

[H5782](#)
ve-'o-rar-ti
ja herätän

[H1121](#)
va·na·jich
poikasi

[H6726](#)
Tzi·jon ,
Tzijon

[H5921](#)
'al-
vastaan

[H1121](#)
ba·na·jich
poikasi

[H3120](#)
Ja·van;
Javan, Kreikka ja teen sinusta

[H7760](#)
ve'sam·tich

גְּבוֹר: כְּחֶרֶב

[H2719](#)
ke·che·rev
miekan

[H1368](#)
gib·bor.
sankarin

13 sillä taivutan itselleni Jehudan jouseksi vihin Efraimin ja herätän poikasi Tzijon vastaan poikasi Javan, Kreikka ja teen sinusta miekan sankarin

14 חֲצוּ כִבְרָק וַיֵּצֵא יְרֵאָה עֲלֵיהֶם וַיְהוּהַ

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA yllään

[H5921](#)

'a·lei·hem

heidän näkyy ja lähtevät

[H7200](#)

je·ra·'eh,

heidän näkyy ja lähtevät

[H3318](#)

ve·ja·tza

kuin salama

[H1300](#)

chab·ba·rak

kuin salama

[H2671](#)

chitz·tzo;

hänen nuolensa

בְּסַעֲרוֹת וְהִלֵּךְ יִתְקַע בְּשׁוֹפָר יְהוּהַ וְאֲדֹנָי

[H1136](#)

vA·DO·NAI

ADONAI Herra

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA torveen

[H7782](#)

bash·sho·far

torveen

[H8628](#)

jit·ka',

puhaltaa

[H1980](#)

ve·ha·lach

ja lähtee

[H5591](#)

be·sa·'a·rot

myrskytuulissa

תִּימָן:

[H8486](#)

tei·man.

etelän

14 JAHWEH HERRA yllään heidän näkyy ja lähtevät kuin salama hänen nuolensa ADONAI Herra JAHWEH HERRA torveen puhaltaa ja lähtee myrskytuulissa etelän

15 וַאֲכָלוּ עֲלֵיהֶם יֶגֶן צְבָאוֹת יְהוּהַ:

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA TZEVAOT

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

Sotajoukkojen puolustaa heitä

[H1598](#)

ja·gen

ja he juopuvat huutaen

[H5921](#)

'a·lei·hem

kuluttaa

[H398](#)

ve·'a·che·lu,

niinkuin

יֵין כְּמוֹ-הַמֶּוֹ וְשָׁתוּ קִלְעַ אֲבֵנִי-וּכְבָּשׁוּ

[H3533](#)

ve·cha·ve·shu

ja rikkoo

[H68](#)

'av·nei-

kivi

[H7050](#)

ke·la',

lingot

[H8354](#)

ve·sha·tu

ja he juopuvat huutaen

[H1993](#)

ha·mu

niinkuin

[H3644](#)

ke·mov-

niinkuin

[H3196](#)

ja·jin;

viinistä

מִזְבֵּחַ: כְּזוֹיֹת כַּמְזֹרֵק וּמְלֹאוֹ

[H4390](#)

u·mal·u

ja he täyttivät

[H4219](#)

kam·miz·rak,

kuin uhrimaljat

[H2106](#)

ke·za·vi·jot

kuin sarvet

[H4196](#)

miz·be·ach.

alttarin

15 JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen puolustaa heitä kuluttaa ja rikkoo kivi lingot ja he juopuvat huutaen niinkuin viinistä ja he täyttivät kuin uhrimaljat kuin sarvet alttarin

16 הַהוּא בַּיּוֹם אֱלֹהֵיהֶם יְהוּהַ וְהוֹשִׁיעֵם

[H3467](#)

ve·ho·shi·am

ja pelastaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HEI·HEM

heidän ELOHEIHEM Jumalansa

[H3117](#)

bai·jom

päivänä

[H1931](#)

ha·hu

sinä

עַל־ מִתְנוֹסְסוֹת נֹזֵר אַבְנֵי־ כִּי עֵמֹוּ כְּצֹאן

[H6629](#)
ke-tzon
lauman

[H5971](#)
am-mo;
kansansa sillä

[H3588](#)
ki
sillä

[H68](#)
'av-nei-
he [ovat] kivet

[H5145](#)
ne-zer,
kruunun

[H5264](#)
mit-nos-sot
kohotettu merkki

[H5921](#)
'al-

אֲדַמְתּוֹ:

[H127](#)

ad-ma-to.

Hänen maalleen

16 ja pelastaa JAHWEH HERRA heidän ELOHEIHEM Jumalansa päivänä sinä lauman kansansa sillä he [ovat] kivet kruunun kohotettu merkki Hänen maalleen

¹⁷ דָּגַן יִפְיֹו וּמַה־ טוֹבוֹ מַה־ כִּי

[H3588](#)
ki
sillä

[H4100](#)
mah-
kuinka suuri [onkaan]

[H2898](#)
tu-vo
heidän onnensa ja

[H4100](#)
u-mah-
kuinka suuri sen

[H3308](#)
ja-fe-jo;
kauneus vilja

[H1715](#)
da-gan

בְּתִלּוֹת: יְנוּבֵב וְתִירוֹשׁ בְּחוּרִים

[H970](#)

ba-chu-rim,
nuoret miehet

[H8492](#)

ve'-ti-roosh
ja uusi viini

[H5107](#)

je-no-vev
tekee iloiseksi

[H1330](#)

be'-tu-lot.
neidot

17 sillä kuinka suuri [onkaan] heidän onnensa ja kuinka suuri sen kauneus vilja nuoret miehet ja uusi viini tekee iloiseksi neidot

Sakaria 10 (Zechariah 10)

מִלְקוֹשׁ בְּעֵת מָטָר מִיְהוָה שְׂאֵלוֹ¹

[H7592](#)
sha'a·lu
anokaa

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRALTA sadetta

[H4306](#)
ma·tar
sadetta

[H6256](#)
be'·et
aikaan

[H4456](#)
mal·koosh,
kevätsateiden

לָהֶם יִתֵּן גְּשֵׁם וּמְטָר חֲזִיזִים עֲשֵׂה יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
[niin] JAHWEH HERRA tekee

[H6213](#)
'o·seh
tekee

[H2385](#)
cha·zi·zim;
ukkospilvet

[H4306](#)
u·me·tar-
ja sadetta

[H1653](#)
ge·shem
kuuroista

[H5414](#)
jit·ten
antaa

[H1992](#)
la·hem,
teille

בְּשָׂדֵה: עֵשֶׂב לְאִישׁ

[H376](#)
le'ish
kaikelle

[H6212](#)
'e·sev
kasvulle

[H7704](#)
bas·sa·deh.
peltojen

1 anokaa JAHWEH HERRALTA sadetta aikaan kevätsateiden [niin] JAHWEH HERRA tekee ukkospilvet ja sadetta kuuroista antaa teille kaikelle kasvulle peltojen

חֲזוּ וְהִקּוֹסְמִים אֲוֹן דְּבָרוֹ הַתְּרַפִּים כִּי²

[H3588](#)
ki
sillä

[H8655](#)
hat·te·ra·fim
kotijumalat

[H1696](#)
dib·be·ru-
puhuvat

[H205](#)
'a·ven,
tyhjää

[H7080](#)
ve'·hak·kos·mim
ja ennustajat

[H2372](#)
cha·zu
ennustavat

עַל- יִנְחֲמוּן הַבָּל יִדְבְּרוּ הַשּׁוֹא וַחֲלָמוֹת שֶׁקֶר

[H8267](#)
she·ker,
valhetta

[H2472](#)
va·cha·lo·mot
unia

[H7723](#)
hash·sha·v
valheellisia

[H1696](#)
je·dab·be·ru,
kertovat

[H1892](#)
He·vel
turhaan

[H5162](#)
je·na·che·mun;
he lohduttavat

[H5921](#)
'al-
sen

פ רְעָה: אֵין כִּי- יַעֲנוּ צֵאֵן כְּמוֹ- נִסְעוּ כֵן

[H3651](#)
ken
tähden

[H5265](#)
na·se'·u
he kulkevat

[H3644](#)
che·mov-
niinkuin

[H6629](#)
tzon,
lampaat

[H6031](#)
ja'a·nu
ahdistettuna

[H3588](#)
ki-
sillä

[H369](#)
'ein
ei ole

[H7462](#)
ro'eh.
heillä paimenta

Peh

2 sillä kotijumalat puhuvat tyhjää ja ennustajat ennustavat valhetta unia valheellisia kertovat turhaan he lohduttavat sen tähden he kulkevat niinkuin lampaat ahdistettuna sillä ei ole heillä paimenta Peh

אֶפְקֹד הָעֲתוּדִים וְעַל- אֲפִי חָרָה הָרַעִים עַל-³

[H5921](#)

'al-
vastaan

[H7462](#)

ha-ro-'im
paimenia

[H2734](#)

cha-rah
syttyy

[H639](#)

'ap-pi,
vihani

[H5921](#)

ve-'al-
ja

[H6260](#)

ha-'at-tu-dim
päämiehiä

[H6485](#)

ef-kod;
minä rankaisen

אֶת- עֲדָרוֹ אֶת- צְבָאוֹת יְהוָה פִּקְדוֹ כִּי-

[H3588](#)

ki-
sillä

[H6485](#)

fa-kad
huolehtii

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE-VA-'OT
TZEVAOT Sotajoukkojen ET

[H853](#)

'et-
ET

[H5739](#)

ed-ro
joukosta

[H853](#)

'et-
ET

בַּמְלַחְמָה: הוֹדוּ כְּסוּס אוֹתָם וְשָׂם יְהוָה בַּיַּת

[H1004](#)

beit
heimon

[H3063](#)

Je-hu-dah,
Jehudan

[H7760](#)

ve-'sam
ja tekee

[H853](#)

o-tam,
heistä

[H5483](#)

ke-sus
hevosen

[H1935](#)

ho-do
voimakkaan

[H4421](#)

bam-mil-cha-mah.
taisteluun

3 vastaan paimenia syttyy vihani ja päämiehiä minä rankaisen sillä huolehtii JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ET joukosta ET heimon Jehudan ja tekee heistä hevosen voimakkaan taisteluun

קִשֶׁת מִמֶּנּוּ יִתֵּד מִמֶּנּוּ פִּנָּה מִמֶּנּוּ⁴

[H4480](#)

mi-men-nu
hän [on]

[H6438](#)

fin-nah
kulmakivi

[H4480](#)

mi-men-nu
hänet

[H3489](#)

ja-ted,
lävistetään naulalla

[H4480](#)

mi-men-nu
hän [on]

[H7198](#)

ke-shet
jousi

יְחִדּוּ: נוֹגֵשׁ כָּל- יֵצֵא מִמֶּנּוּ מְלַחְמָה

[H4421](#)

mil-cha-mah;
sodan

[H4480](#)

mi-men-nu
hänestä

[H3318](#)

je-tze
lähtevät

[H3605](#)

chol
kaikki

[H5065](#)

no-ges
hallitsijat

[H3162](#)

jach-dav.
yhdessä

4 hän [on] kulmakivi hänet lävistetään naulalla hän [on] jousi sodan hänestä lähtevät kaikki hallitsijat yhdessä

בַּמְלַחְמָה חוּצוֹת בְּטִיט בּוֹסִים כְּגִבּוֹרִים וְהָיוּ⁵

[H1961](#)

ve'-ha-ju
ja he ovat

[H1368](#)

che-gib-bo-rim
sankareita

[H947](#)

bo-sim
jotka tallaavat

[H2916](#)

be-'tit
mutaa

[H2351](#)

chu-tzot
katujen

[H4421](#)

bam-mil-cha-mah,
taistelussa

לְכַבֵּי וְהַבִּישׁוּ עִמָּם יְהוָה כִּי וְנִלְחָמוּ

[H3898](#)

ve'-nil-cha-mu,
ja he taistelevat

[H3588](#)

ki
sillä

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA on kanssa heidän ja häpeään joutuvat ratsastajat

[H5973](#)

'im-mam;
on kanssa

[H3001](#)

ve'-ho-vi-shu
ja häpeään

[H7392](#)

ro-che-vei
joutuvat ratsastajat

סוּסִים:

[H5483](#)

su·sim.

hevosten

5 ja he ovat sankareita jotka tallaavat mutaa katujen taistelussa ja he taistelevat sillä JAHWEH HERRA on kanssa heidän ja häpeään joutuvat ratsastajat hevosten

⁶ יוֹסֵף בֵּית וְאֶת־ יְהוּדָה בֵּית אֶת־ וְגַבְרֵתִי

[H1396](#)

ve'·gib·bar·ti

ja minä vahvistan ET

[H853](#)

'et-

[H1004](#)

beit

huoneen

[H3063](#)

Je·hu·dah,

Jehudan

[H853](#)

ve'·'et

ja

[H1004](#)

beit

heimon

[H3130](#)

Jo·sef

Josefin

וְהָיוּ רַחֲמָתִים כִּי וְהוֹשְׁבוֹתִים אוֹשִׁיעַ

[H3467](#)

o·shi·a',

minä pelastan

[H7725](#)

ve'·ho·she·vo·tim

ja tuon takaisin

[H3588](#)

ki

sillä

[H7355](#)

ri·cham·tim,

armollinen

[H1961](#)

ve'·ha·ju

Minä olen heille

יְהוָה אֲנִי כִי זִנְחָתִים לֹא־ כַּאֲשֶׁר

[H834](#)

ka'·a·sher

niin kuin

[H3808](#)

lo-

en olisi

[H2186](#)

ze·nach·tim;

hylännyt heitä

[H3588](#)

ki,

sillä

[H589](#)

'a·ni

Minä olen JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH

וְאֶעֱנֶם: אֱלֹהֵיהֶם

[H430](#)

'E·LO·HEI·HEM

heidän ELOHEIHEM Jumalansa ja vastaan [heille]

[H6030](#)

ve'·'e'·e·nem.

6 ja minä vahvistan ET huoneen Jehudan ja heimon Josefin minä pelastan ja tuon takaisin sillä armollinen Minä olen heille niin kuin en olisi hylännyt heitä sillä Minä olen JAHWEH HERRA heidän ELOHEIHEM Jumalansa ja vastaan [heille]

⁷ כְּמוֹ־ לְבָם וְשָׂמַח אֶפְרַיִם כְּגִבּוֹר וְהָיוּ

[H1961](#)

ve'·ha·ju

tulee olemaan

[H1368](#)

che·gib·bor

sankari

[H669](#)

'Ef·ra·im,

Efraim

[H8055](#)

ve'·sa·mach

ja iloitsee

[H3820](#)

lib·bam

heidän sydämensä niinkuin

[H3644](#)

ke·mov-

לְבָם יִגַּל וְשָׂמַחוּ יִרְאוּ וּבְנֵיהֶם יִין

[H3196](#) [H1121](#)

ja·jin; u·ve·nei·hem

viinistä ja heidän lapsensa näkevät

[H7200](#)

jir·'u

iloiten

[H8056](#)

ve'·sa·me·chu,

iloiten

[H1523](#)

ja·gel

riemuitsee

[H3820](#)

lib·bam

heidän sydämensä

בִּיהוּה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRASSA

7 tulee olemaan sankari Efraim ja iloitsee heidän sydämensä niinkuin viinistä ja heidän lapsensa näkevät iloiten riemuitsee heidän sydämensä JAHWEH HERRASSA

⁸ וְרַבּוֹ פְּדִיתִים כִּי וְאַקְבְּצֵם לָהֶם אֲשַׁרְקָה

[H8319](#)

'esh·re·kah

Minä vihellän

[H0](#)

la·hem

heille

[H6908](#)

va·'a·kab·be·tzem

ja kokoan heidät

[H3588](#)

ki

sillä

[H6299](#)

fe·di·tim;

minä lunastan heidät ja he lisääntyvät

[H7235](#)

ve·'ra·vu

he lisääntyvät

רַבּוֹ: כְּמוֹ

[H3644](#)

ke·mo

niin kuin

[H7235](#)

ra·vu.

ennenkin lisääntyivät

8 Minä vihellän heille ja kokoan heidät sillä minä lunastan heidät ja he lisääntyvät niin kuin ennenkin lisääntyivät

⁹ יִזְכְּרוּנִי וּבְמִרְחָקִים בְּעַמִּים וְאַזְרְעֵם

[H2232](#)

ve·'ez·ra·'em

ja minä hajoitan

[H5971](#)

ba·'am·mim,

heidät kansojen sekaan ja kaukaisissa maissa

[H4801](#)

u·vam·mer·chak·kim

ja kaukaisissa maissa

[H2142](#)

jiz·ke·ru·ni;

he muistavat minua

וְשָׁבוּ: בְּנֵיהֶם אֶת־ וְחֵיוּ

[H2421](#)

ve·cha·ju

kun he elävät ET

[H853](#)

'et-

[H1121](#)

be·nei·hem

kanssa lapsiensa ja palaavat takaisin

[H7725](#)

va·sha·vu.

he muistavat minua

9 ja minä hajoitan heidät kansojen sekaan ja kaukaisissa maissa he muistavat minua kun he elävät ET kanssa lapsiensa ja palaavat takaisin

¹⁰ וּמֵאַשּׁוּר מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ וְהֵשִׁיבוּתִים

[H7725](#)

va·ha·shi·vo·tim

Minä tuon heidät takaisin

[H776](#)

me·'e·retz

maasta

[H4714](#)

Mitz·ra·im,

Mitzraimin / Egyptin ja Assyrista

[H804](#)

u·me·'Ash·shur

Assyriasta

וְלֹא אָבִיאוּם וּלְבָנוֹן גִּלְעָד אֶרֶץ וְאֶל-אֶקְבָצִים

[H6908](#)

'a-kab-be-tzem;
kokoan heidät

[H413](#)

ve-'el-

[H776](#)

'e-retz
maahan

[H1568](#)

Gi-le-'ad
Gileadin

[H3844](#)

u-le-va-non
ja Libanoniin

[H935](#)

'a-vi-'em,
minä vien

[H3808](#)

ve-'lo
mutta ei

לָהֶם: יִמְצָא

[H4672](#)

jim-ma-tze
löydy [tilaa]

[H0](#)

la-hem.
heille

10 Minä tuon heidät takaisin maasta Mitzraimin / Egyptin ja Assyrista kokoan heidät maahan Gileadin ja Libanoniin minä vien mutta ei löydy [tilaa] heille

¹¹ גְּלִים בַּיָּם וְהִכָּה צָרָה בַּיָּם וְעָבַר

[H5674](#)

ve-'a-var

ja hän kulkee halki meren

[H3220](#)

bai-jam

[H6869](#)

tza-rah,

ahdistuksessa ja lyö

[H5221](#)

ve-'hik-kah

[H3220](#)

vai-jam

meren

[H1530](#)

gal-lim,

aaltoja

אֲשׁוּר גָּאוֹן וְהוֹרֵד יֶאֱרַץ מְצוּלוֹת כָּל וְהַבִּישׁוּ

[H3001](#)

ve-'ho-vi-shu

niin kuivuvat

[H3605](#)

kol

kaikki

[H4688](#)

me-tzu-lot

syvyydet

[H2975](#)

je-'or;

virtojen

[H3381](#)

ve-'hu-rad

ja kukistuu

[H1347](#)

ge-'on

ylpeys

[H804](#)

'Ash-shur,

Assyirin

יְסוּר: מְצָרִים וְשָׁבַט

[H7626](#)

ve-'she-vet

ja valtikka

[H4714](#)

Mitz-ra-im

Egyptin

[H5493](#)

ja-sur.

väistyy

11 ja hän kulkee halki meren ahdistuksessa ja lyö meren aaltoja niin kuivuvat kaikki syvyydet virtojen ja kukistuu ylpeys Assyirin ja valtikka Egyptin väistyy

¹² נְאֻם יְתֵהֱלְכוּ וּבְשִׁמוֹ בִּיהוָה וּגְבַרְתִּים

[H1396](#)

ve-'gib-bar-tim

ja minä vahvistan heitä

[H3068](#)

JAH-WEH,

JAHWEH HERRASSA ja nimessäni

[H8034](#)

u-vish-mo

[H1980](#)

jit-hal-la-chu;

he vaeltavat

[H5002](#)

ne-'um

sanoo

ס יְהוָה:

[H3068](#)

JAH-WEH.

JAHWEH HERRA

samek

12 ja minä vahvistan heitä JAHWEH HERRASSA ja nimessäni he vaeltavat sanoo JAHWEH HERRA sa-mek

12 וְגִבְרֹתֵי־בֵיהוָה וַבְּשֵׁמוֹתֵיהֶם יִתְהַלְּכוּ

[H1396](#)

ve'gib·bar·tim

ja minä vahvistan heitä JAHWEH HERRASSA ja nimessäni

[H3068](#)

JAH·WEH,

[H8034](#)

u·vish·mo

[H1980](#)

jit·hal·la·chu;

he vaeltavat

[H5002](#)

ne·'um

sanoo

וְהוֹהֵא

[H3068](#)

samek

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

12 ja minä vahvistan heitä JAHWEH HERRASSA ja nimessäni he vaeltavat sanoo JAHWEH HERRA sa·mek

Sakaria 11 (Zechariah 11)

1^a בַּאֲרָזֶיךָ: אֵשׁ וְתֹאכַל דְּלִתֶיךָ לְבַנּוֹן פְּתַח

[H6605](#)
pe-tach
avaa

[H3844](#)
le-va-non
Libanon

[H1817](#)
de-la-tei-cha;
ovesi

[H398](#)
ve-to-chal
syö

[H784](#)
'esh
tuli

[H730](#)
ba'a-ra-zei-cha.
sinun setrisi

1 avaa Libanon ovesi syö tuli sinun setrisi

2^a אֲדָרִים אֲשֶׁר אֶרֶז נִפַּל כִּי-בְרוֹשׁ הַיֵּלֶל

[H3213](#)
hei-lel
valittakaa

[H1265](#)
be'ro-vosh
sypressit

[H3588](#)
ki-
sillä

[H5307](#)
na-fal
ovat kaatuneet

[H730](#)
'e-rez,
setrit

[H834](#)
'a-sher
sillä

[H117](#)
'ad-di-rim
mahtavat

הַבְּצוּר יַעַר יָרַד כִּי בַשָּׁן אֱלוֹנֵי הַיֵּלִילוּ שִׁדְדוּ

[H7703](#)
shud-da-du;
ovat hävitetyt itkekää

[H3213](#)
hei-li-lu

[H437](#)
al-lo-nei
te tammet

[H1316](#)
va-shan,
Bashanin

[H3588](#)
ki
sillä

[H3381](#)
ja-rad
on hakattu metsä

[H3293](#)
ja'ar

hab-ba-tzur

ק) הַבְּצִיר: (כ)

ch [H1219](#)
hab-ba-tzir.
luoksepääsemätön

q

2 valittakaa sypressit sillä ovat kaatuneet setrit sillä mahtavat ovat hävitetyt itkekää te tammet Bashanin sillä on hakattu metsä luoksepääsemätön

3^a קוֹל אֲדָרְתָם שִׁדְדָה כִּי הָרַעִים יִלְלַת קוֹל

[H6963](#)
kol
[kuuluu] ääni itkun

[H3215](#)
jil-lat
itkun

[H7462](#)
ha-ro'im,
paimenten

[H3588](#)
ki
sillä

[H7703](#)
shud-de-dah
on hävinnyt

[H155](#)
'ad-dar-tam;
heidän loistonsa

[H6963](#)
kol
ääni

ס הַיַּרְדֵּן: גְּאוֹן שִׁדְדָה כִּי כְּפִירִים שִׁאֲגַת

[H7581](#)
sha'a-gat
karjunnan

[H3715](#)
ke-fi-rim,
nuorten leijonien

[H3588](#)
ki
sillä

[H7703](#)
shud-dad
on tuhottu

[H1347](#)
ge'on
kauneus

[H3383](#)
haj-Jar-den.
Jardenin / Jordanin

samek

3 [kuuluu] ääni itkun paimenten sillä on hävinnyt heidän loistonsa ääni karjunnan nuorten leijonien sillä on tuhottu kauneus Jardenin / Jordanin sa-mek

4 צֵאן אֶת־רַעְיָה אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#)

koh
näin

[H559](#)

'a·mar
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HAI;
Jumalani

[H7462](#)

re·'eh
kaitse

[H853](#)

'et-
ET

[H6629](#)

tzon
lampaita

הַהֲרָגָה:

[H2028](#)

ha·ha·re·gah.
teurastuksen

4 näin sanoo JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani kaitse ET lampaita teurastuksen

5 וּמְכַרֵּי הֵן יִאֲשָׁמוּ וְלֹא יִהְרָגוּ קְנֵי הֵן אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher
joita

[H7069](#)

ko·nei·hen
niiden omistajat

[H2026](#)

ja·har·gun
surmaavat

[H3808](#)

ve·'lo
ja eivät

[H816](#)

je·sha·mu,
pidä itseään

[H4376](#)

u·mo·che·rei·hen
syllisinä ja niitä myyvät

לֹא וְרַעִיָּהֶם וְאֶעֱשֶׂר יְהוָה בְּרוּךְ יֹאמַר

[H559](#)

jo·mar,
lausuen

[H1288](#)

ba·ruch
kiitetty

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6238](#)

va·shir;
minä olen rikastunut

[H7462](#)

ve·'ro·'ei·hem,
ja heidän paimenensa

[H3808](#)

lo
eivät

עַלֵּיהֶן: יַחְמוּל

[H2550](#)

jach·mol
sääli

[H5921](#)

'a·lei·hen.
heitä

5 joita niiden omistajat surmaavat ja eivät pidä itseään syllisinä ja niitä myyvät lausuen kiitetty JAHWEH HERRA minä olen rikastunut ja heidän paimenensa eivät sääli heitä

6 נְאֻם־הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי עַל־עוֹד אַחְמוּל לֹא כִי

[H3588](#)

ki
sen tähden

[H3808](#)

lo
en

[H2550](#)

ech·mol
minä sääli

[H5750](#)

od
enää

[H5921](#)

'al-

[H3427](#)

jo·she·vei
asukkaita

[H776](#)

ha·'a·retz
maan

[H5002](#)

ne·'um-
sanoo

אִישׁ הָאָדָם אֶת־מִמְצִיא אֲנֹכִי וְהִנֵּה יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H2009](#)

ve·hin·neh
katso

[H595](#)

'a·no·chi
Minä

[H4672](#)

mam·tzi
jätän

[H853](#)

'et-
ET

[H120](#)

ha·'A·dam,
ihmisen

[H376](#)

'ish
jokaisen

הָאָרֶץ אֶת- וְכַתְּתוּ מִלְכּוֹ וּבִיד רַעְהוּ בִיד-

[H3027](#)
be'jad-
käsiin

[H7453](#)
re'e-hu
toistensa

[H3027](#)
u-ve-jad
ja käsiin

[H4428](#)
mal·ko,
kuninkaansa

[H3807](#)
ve'chit-te-tu
ja he murskaavat ET

[H853](#)
'et-

[H776](#)
ha'a-retz,
maan

מִיָּדָם: אֶצִּיל וְלֹא

[H3808](#)
ve'lo
ja en

[H5337](#)
'atz-tzil
vapauta heitä

[H3027](#)
mi-ja-dam.
heidän käsistään

6 sen tähden en minä sääli enää asukkaita maan sanoo JAHWEH HERRA katso Minä jätän ET ihmisen jokaisen käsiin toistensa ja käsiin kuninkaansa ja he murskaavat ET maan ja en vapauta heitä heidän käsistään

הֲצִאֲנִי לְכֵן הַהֲרֹגָה צֵאֲנִי אֶת- וְאֶרְעָה

[H7462](#)
va'er-eh
ja minä kaitsen

[H853](#)
'et-
ET

[H6629](#)
tzon
lampaita

[H2028](#)
ha-ha-re-gah,
teurastuksen

[H3651](#)
la-chen
tähdien

[H6041](#)
'a-ni-jei
köyhien

[H6629](#)
hatz-tzon;
lauman

נָעַם קָרָאתִי לְאַחַד מִקְלוֹת שְׁנֵי לִי וְאֶקַּח-

[H3947](#)
va'ek-kach-
ja otin

[H0](#)
li
minä

[H8147](#)
she-nei
kaksi

[H4731](#)
mak·lot,
sauvaa

[H259](#)
le'a-chad
ensimmäisen

[H7121](#)
ka-ra-ti
kutsuin

[H5278](#)
no'am
Suosioksi

הֲצִאֲנִי: אֶת- וְאֶרְעָה חֲבֵלִים קָרָאתִי וְלְאַחַד

[H259](#)
u-le'a-chad
ja toisen

[H7121](#)
ka-ra-ti
kutsuin

[H2256](#)
choe·lim,
Yhteydeksi

[H7462](#)
va'er-eh
ja kaitsin

[H853](#)
'et-
ET

[H6629](#)
hatz-tzon.
lampaita

7 ja minä kaitsen ET lampaita teurastuksen tähden köyhien lauman ja otin minä kaksi sauvaa ensimmäisen kutsuin Suosioksi ja toisen kutsuin Yhteydeksi ja kaitsin ET lampaita

אֶחָד בְּיָרַח הָרַעִים שְׁלֶשֶׁת אֶת- וְאֶכְחַד

[H3582](#)
va'ach-chid
myös minä hävitin

[H853](#)
'et-
ET

[H7969](#)
she-lo-shet
kolme

[H7462](#)
ha-ro'im
paimenta

[H3391](#)
be'je-rach
kuukautena

[H259](#)
'e-chad;
yhtenä

בִּי: בְּחִלָּה נַפְשָׁם וְגַם- בָּהֶם נַפְשִׁי וְתִקְצֹר

[H7114](#)
vat-tik-tzar
kun oli kärsimätön

[H5315](#)
naf-shi
sieluni

[H0](#)
ba-hem,
heille

[H1571](#)
ve'gam-
ja myös

[H5315](#)
naf-sham
heidän sielunsa

[H973](#)
ba-cha-lah
inhosi

[H0](#)
vi'.
minua

8 myös minä hävitin ET kolme paimenta kuukautena yhtenä kun oli kärsimätön sieluni heille ja myös heidän sielunsa inhosi minua

תָּמוֹת הַמַּתָּה אֶתְכֶם אֶרְעָה לֹא וְאָמַר⁹

[H559](#)

va'o-mar
silloin sanoin en

[H3808](#)

lo
kaitse

[H7462](#)

'er'eh
kaitse

[H853](#)

'et-chem;
teitä

[H4191](#)

ham-me-tah
joka kuolee

[H4191](#)

ta-mut,
kuolkoon

אִשָּׁה תֹאכְלֶנָּה וְהִנְשָׂאוֹת תִּכְחַד וְהִנְכַּחְדֹּת

[H3582](#)

ve'han-nich-che-det
ja joka tuhoutuu

[H3582](#)

tik-ka-ched,
tuhoutukoon

[H7604](#)

ve'han-nish'a-rot,
ja loput

[H398](#)

to-chal-nah
syököön

[H802](#)

'ish-shah
jokainen

רְעוּתָהּ: בְּשׂוֹר אֶת-

[H853](#)

'et-
ET

[H1320](#)

be'sar
lihaa

[H7468](#)

re'u-tah.
toistensa

9 silloin sanoin en kaitse teitä joka kuolee kuolkoon ja joka tuhoutuu tuhoutukoon ja loput syököön jokainen ET lihaa toistensa

אֲתוֹ וְאַגְדַּע נְעַם אֶת-מִקְלִי אֶת-וְאַקְחָ¹⁰

[H3947](#)

va'ek-kach
ja minä otin

[H853](#)

'et-
ET

[H4731](#)

mak-li
sauvani

[H853](#)

'et-
ET

[H5278](#)

no'am,
Suosion

[H1438](#)

va'eg-da'
ja katkaisin

[H853](#)

o-to;
sen

כָּל-אֶת-כַּרְתִּי אֲשׁוּר בְּרִיתִי אֶת-לְהַפִּיר

[H6565](#)

le-ha-feir
rikkoakseni

[H853](#)

'et-
ET

[H1285](#)

be'ri-ti,
liittoni

[H834](#)

'a-sher
jonka

[H3772](#)

ka-rat-ti
olin solminut

[H853](#)

'et-

[H3605](#)

kol-
ET kanssa kaikkien

הָעַמִּים:

[H5971](#)

ha'am-mim.
kansojen

10 ja minä otin ET sauvani ET Suosion ja katkaisin sen rikkoakseni ET liittoni jonka olin solminut ET kanssa kaikkien kansojen

הַצֵּאֲנִי עֲנִי כִן וַיִּדְעוּ הַהוּא בִּיּוֹם וַתִּפֹּר¹¹

[H6565](#)

vat-tu-far
ja se rikkoutui päivänä

[H3117](#)

bai-jom
sinä

[H1931](#)

ha-hu;
sinä

[H3045](#)

vai-je-de'u
ja tiesi

[H3651](#)

chen
näin

[H6041](#)

'a-ni-jei
köyhät

[H6629](#)

hatz-tzon
lauman

הוא: יהוה דבר- כי אתי השמרים

[H8104](#)

hash·sho·me·rim
jotka odottivat

[H853](#)

'o·ti,
minua

[H3588](#)

ki
että

[H1697](#)

DE·VAR-
DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH

[H1931](#)

hu.
Hän [oli]

11 ja se rikkoutui päivänä sinä ja tiesi näin köyhät lauman jotka odottivat minua että DEVAR Sana JAHWEH HERRA Hän [oli]

¹² שְׂכָרִי הָבוּ בְּעֵינֵיכֶם טוֹב אִם- אֲלֵיהֶם וְאָמַר

[H559](#)

va·'o·mar
ja sanoin

[H413](#)

'a·lei·hem,
heille

[H518](#)

'im-
jos

[H2896](#)

tov
hyväksi

[H5869](#)

be·'ei·nei·chem
on silmissänne

[H3051](#)

ha·vu
antakaa

[H7939](#)

se·cha·ri
palkkani

שְׂכָרִי אֶת- וַיִּשְׁקְלוּ חֲדָלוּ לֹא וְאִם-

[H518](#)

ve·'im-
ja jos

[H3808](#)

lo
ette

[H2308](#)

cha·da·lu;
jättäkää antamatta

[H8254](#)

vai·jish·ke·lu

niin he punnitsivat ET

[H853](#)

'et-

[H7939](#)

se·cha·ri
palkakseni

כֶּסֶף: שְׁלֹשִׁים

[H7970](#)

she·lo·shim
kolmekymmentä

[H3701](#)

ka·sef.

hopearahaa

12 ja sanoin heille jos hyväksi on silmissänne antakaa palkkani ja jos ette jättäkää antamatta niin he punnitsivat ET palkakseni kolmekymmentä hopearahaa

¹³ הַיּוֹצֵר אֶל- הַשְּׁלִיכְהוּ אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer
ja sanoi

[H3069](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H413](#)

'e·lai,
minulle

[H7993](#)

hash·li·che·hu
heitä ne

[H413](#)

'el-

[H3335](#)

haj·jo·tzer,
savenvalajalle

וְאֶקְחָהּ מֵעַלֵּיהֶם יְקָרְתִּי אֲשֶׁר הִיקָר אֶדָר

[H145](#)

'e·der
kallis

[H3366](#)

haj·kar,
hinta

[H834](#)

'a·sher
jonka

[H3365](#)

ja·kar·ti
he arvioivat

[H5921](#)

me·'a·lei·hem;
minusta

[H3947](#)

va·'ek·chah
ja minä otin

יְהוָה בֵּית אֶתְּו וְאֲשַׁלֵּיךְ הַכֶּסֶף שְׁלֹשִׁים

[H7970](#)

she·lo·shim
kolmekymmentä

[H3701](#)

hak·ke·sef,
hopearahaa

[H7993](#)

va·'ash·lich
ja heitin

[H853](#)

o·to
ne

[H1004](#)

beit

temppeleihin JAHWEH HERRAN

[H3069](#)

JAH·WEH

הַיּוֹצֵר: אֱלֹ-

[H413](#) 'el-
[H3335](#) haj·jo·tzer.
savenvalajalle

13 ja sanoi JAHWEH HERRA minulle heitä ne savenvalajalle kallis hinta jonka he arvioivat minusta ja minä otin kolmekymmentä hopearahaa ja heitin ne temppeleihin JAHWEH HERRAN savenvalajalle

¹⁴ לְהַפִּיר הַחֲבִלִים אֶת הַשְּׂנִי מִקְלִי אֶת-וְאֶגְדֵּעַ

[H1438](#) va·'eg·da' ja minä rikoin
[H853](#) 'et- ET
[H4731](#) mak·li sauvani
[H8145](#) hash·she·ni, toisen
[H853](#) 'et ET
[H2256](#) ha·choe·lim; Yhteyden
[H6565](#) le·ha·fer rikkoakseni

ס יִשְׂרָאֵל: וּבֵין יְהוּדָה בֵּין הָאֲחֻוּהָ אֶת-

[H853](#) 'et- ET
[H264](#) ha·'a·cha·vah, veljeyden
[H996](#) be'in välillä
[H3063](#) Je·hu·dah Jehudan
[H996](#) u·vein ja
[H3478](#) Is·ra·'el. Israelin
samek

14 ja minä rikoin ET sauvani toisen ET Yhteyden rikkoakseni ET veljeyden välillä Jehudan ja Israelin sa·mek

¹⁵ רְעָה כְּלִי לֶךְ קַח-עוֹד אֱלִי יְהוָה וְיֹאמֶר

[H559](#) vai·jo·mer sanoi
[H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRA
[H413](#) 'e·lai; minulle
[H5750](#) od vielä
[H3947](#) kach- ota
[H0](#) le·cha, itselle
[H3627](#) ke·li välineet
[H7462](#) ro·'eh paimenen

אֱוִלִי:

[H196](#) 'e·vi·li.
hullun

15 sanoi JAHWEH HERRA minulle vielä ota itselle välineet paimenen hullun

¹⁶ הַנִּכְחָדוֹת בְּאֶרֶץ רְעָה מִקְיָם אֲנֹכִי הִנֵּה-כִי

[H3588](#) ki sillä
[H2009](#) hin·neh- katso
[H595](#) 'a·no·chi Minä
[H6965](#) me·kim herätän
[H7462](#) ro·'eh paimenen
[H776](#) ba·'a·retz, maahan
[H3582](#) han·nich·cha·dot joka kadonneista

לֹא וְהִנֵּשְׁבֶרֶת יִבְקֶשׁ לֹא- הַנַּעַר יִפְקֹד לֹא-

[H3808](#) lo- ei [H6485](#) jif·kod huolehdi [H5288](#) han·na·'ar nuoria [H3808](#) lo- ei [H1245](#) je·vak·kesh, etsi [H7665](#) ve·han·nish·be·ret rikkoutuneita [H3808](#) lo ei

הַבְּרִיאָה וּבֶשֶׂר יִכְלֹל לֹא הַנְּצֵבָה יִרְפָּא

[H7495](#) je·rap·pe; paranna [H5324](#) han·nitz·tza·vah ja seisovia [H3808](#) lo ei [H3557](#) je·chal·kel, tue [H1320](#) u·ve·sar vaan lihaa [H1277](#) hab·be·ri·'ah lihavien

ס יִפְרֹק: וּפְרִסִיהֶן יֹאכֵל

[H398](#) jo·chal, syö [H6541](#) u·far·sei·hen ja sorkat niiden [H6561](#) je·fa·rek. repii palasiksi samek

16 sillä katso Minä herätän paimenen maahan joka kadonneista ei huolehdi nuoria ei etsi rikkoutuneita ei paranna ja seisovia ei tue vaan lihaa lihavien syö ja sorkat niiden repii palasiksi sa·mek

¹⁷עַל- תָּרַב הַצֵּאֵן עֲזָבִי הָאֵלִיל רַעִי הוּא

[H1945](#) ho voi [H7473](#) ro·i paimenta hullua [H457](#) ha·e·lil [H5800](#) 'o·ze·vi joka jättää [H6629](#) hatz·tson, lauman [H2719](#) che·rev miekka [H5921](#) 'al-

תִּיבֹשׁ יְבוֹשׁ זָרְעוֹ יִמִּינֹ עֵינַי וְעַל- זְרוּעוֹ

[H2220](#) ze·ro·'o [sattukoon] käsivarteen ja [H5921](#) ve·'al- [H5869](#) 'ein silmään oikeaan [H3225](#) je·mi·no; [H2220](#) ze·ro·'o käsi [H3001](#) ja·voosh kuihtukoon [H3001](#) ti·vash, [ja] kuivukoon

ס תִּכְהֶה: כָּהֶה יִמִּינֹ וְעֵינַי

[H5869](#) ve·'ein silmä [H3225](#) je·mi·no oikea [H3543](#) ka·hoh täysin [H3543](#) tich·heh. sokeaksi samek

17 voi paimenta hullua joka jättää lauman miekka [sattukoon] käsivarteen ja silmään oikeaan käsi kuihtukoon [ja] kuivukoon silmä oikea täysin sokeaksi sa·mek

Sakaria 12 (Zechariah 12)

נְאֻם־יְשׁוּעָאֵל עַל־יְהוָה דְּבַר־מִשְׁנָא¹

[H4853](#)

mas·sa

profeetallinen sana DEVAR Sana JAHWEH HERRA

[H1697](#)

DE·VAR-

[H3068](#)

JAH·WEH

[H5921](#)

'al-

[H3478](#)

Is·ra·'el;

Israelille

[H5002](#)

ne·'um-

sanoo

רוּחַ־וַיִּצֶר אֶרֶץ וַיִּסַּד שָׁמַיִם וְיִסְדָּהּ נֹטָה יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA joka on levittänyt taivaat

[H5186](#)

no·teh

[H8064](#)

sha·ma·jim

[H3245](#)

ve·'jo·sed

ja perustanut maan

[H776](#)

'a·retz,

ja puhaltanut hengen

[H3335](#)

ve·'jo·tzer

[H7307](#)

ru·ach-

פּ בְּקִרְבוֹ: אָדָם

[H120](#)

'A·dam

ihmisen

[H7130](#)

be·'kir·bo.

sisimpään

Peh

1 profeetallinen sana DEVAR Sana JAHWEH HERRA Israelille sanoo JAHWEH HERRA joka on

levittänyt taivaat ja perustanut maan ja puhaltanut hengen ihmisen sisimpään Peh

לְכֹל־רַעַל סָף־יְרוּשָׁלַיִם אֶת־שָׁמַיִם אֲנֹכִי הִנֵּה²

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H595](#)

'a·no·chi

Minä

[H7760](#)

sam

teen

[H853](#)

'et-

ET

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim

Jerusalem

[H5592](#)

saf-

maljaksi

[H7478](#)

ra·'al

juovuttavaksi kaikille

[H3605](#)

le·chol

בְּמִצּוֹר יְהִיָּה יְהוּדָה עַל־וְגַם סְבִיב הָעָמִים

[H5971](#)

ha·'am·mim

kansoille

[H5439](#)

sa·viv;

ympärillä

[H1571](#)

ve·'gam

ja myös

[H5921](#)

'al-

[H3063](#)

Je·hu·dah

Jehudaa

[H1961](#)

jih·jeh

se kohtaa

[H4692](#)

vam·ma·tzor

kun piiritetään

יְרוּשָׁלַיִם: עַל־

[H5921](#)

'al-

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim.

Jerusalemia

2 katso Minä teen ET Jerusalem maljaksi juovuttavaksi kaikille kansoille ympärillä ja myös Jehudaa se kohtaa kun piiritetään Jerusalemia

³ אֲבֹן יְרוּשָׁלַם אֶת־ אֲשֵׁים הֵהוּא בַיּוֹם־ וְהָיָה

[H1961](#)

ve'·ha·jah
ja on

[H3117](#)

vai·jom-
päivänä

[H1931](#)

ha·hu
sinä

[H7760](#)

'a·sim
minä teen

[H853](#)

'et-
ET

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim
Jerusalemiin

[H68](#)

'e·ven
kiveksi

שָׂרוֹט עֲמֻסָּיָה כָּל־ הָעַמִּים לְכָל־ מַעֲמָסָה

[H4614](#)

ma'·a·ma·sah

taakka / taakkakiveksi kaikille

[H3605](#)

le·chol

kansoille

[H5971](#)

ha'·am·mim,

kaikki

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H6006](#)

'o·me·sei·ha

jotka nostavat sitä repivät

[H8295](#)

sa·rot

repivät

הָאָרֶץ: גּוֹיֵי כָּל עַלְיָהּ וְנֹאֲסָפוּ יִשְׂרָאֵל

[H8295](#)

jis·sa·re·tu;

pahoin itsensä

[H622](#)

ve'·ne'·es·fu

ja kokoontuvat yhteen vastaan sitä kaikki

[H5921](#)

'a·lei·ha,

kaikki

[H3605](#)

kol

kaikki

[H1471](#)

go·jei

kansakunnat

[H776](#)

ha'·a·retz.

maan

3 ja on päivänä sinä minä teen ET Jerusalemin kiveksi taakka / taakkakiveksi kaikille kansoille kaikki jotka nostavat sitä repivät pahoin itsensä ja kokoontuvat yhteen vastaan sitä kaikki kansakunnat maan

⁴ סוּס כָּל־ אֶכָּהּ ? הֲוָה נְאֻם־ הַהוּא בַיּוֹם

[H3117](#)

bai·jom

päivänä

[H1931](#)

ha·hu

sinä

[H5002](#)

ne'·um-

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5221](#)

'ak·keh

minä lyön

[H3605](#)

chol

jokaista

[H5483](#)

sus

hevosta

יְהוּדָה בֵּית וְעַל־ בְּשָׂגְעוֹן וּרְכָבוֹ בַּתְּמָהוֹן

[H8541](#)

bat·tim·ma·hon,

vauhkoudella

[H7392](#)

ve'·ro·che·vo

ja ratsastajat

[H7697](#)

bash·shig·ga'·on;

hulluudella

[H5921](#)

ve'·'al-

mutta kohti

[H1004](#)

beit

heimoa

[H3063](#)

Je·hu·dah

Jehudan

אֶכָּהּ הָעַמִּים סוּס וְכָל־ עֵינָי אֶת־ אֶפְקָח

[H6491](#)

'ef·kach

minä avaan

[H853](#)

'et-

ET

[H5869](#)

'ei·nai,

silmäni

[H3605](#)

ve'·chol

ja jokaista

[H5483](#)

sus

hevosta

[H5971](#)

ha'·am·mim,

kansojen

[H5221](#)

'ak·keh

lyön

בְּעוֹרוֹן:

[H5788](#)

ba'·iv·va·ron.

sokeudella

4 päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA minä lyön jokaista hevosta vauhkoudella ja ratsastajat hulluudella mutta kohti heimoa Jehudan minä avaan ET silmäni ja jokaista hevosta kansojen lyön sokeudella

⁵ יִשְׁבִּי לִי אֶמְצֶה בְּלִבָּם יְהוּדָה אֶלְפֵי וְאָמְרוּ

[H559](#)

ve'-'a-me·ru
ja sanovat

[H441](#)

'al·lu·fei
päämiehet

[H3063](#)

Je·hu·dah
Jehudan

[H3820](#)

be'·lib·bam;
sydämessään voimani

[H556](#)

'am·tzah

[H0](#)

li
minun [ovat] asukkaat

[H3427](#)

jo·she·vei

אֱלֹהֵיהֶם: צְבָאוֹת בְּיְהוָה יְרוּשָׁלַם

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim,
Jerusalem

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRASSA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

[H430](#)

E·LO·HEI·HEM.

5 ja sanovat päämiehet Jehudan sydämessään voimani minun [ovat] asukkaat Jerusalem
JAHWEH HERRASSA TZEVAOT Sotajoukkojen heidän ELOHEIHEM Jumalassaan

⁶ כְּכִיּוֹר יְהוּדָה אֶלְפֵי אֶת־ אֲשִׁים הַהוּא בַיּוֹם

[H3117](#)

bai·jom
päivänä

[H1931](#)

ha·hu
sinä

[H7760](#)

'a·sim
Minä teen

[H853](#)

'et-
ET

[H441](#)

'al·lu·fei
päämiehet

[H3063](#)

Je·hu·dah
Jehudan

[H3595](#)

ke·chi·jor
kuin uunissa tulen

עַל־ וְאָכְלוּ בְעַמִּיר אִשׁ וְכִלְפִיד בְּעֵצִים אִשׁ

[H784](#)

'esh
liekit

[H6086](#)

be'-'e·tzim,
puiden välissä

[H3940](#)

u·che·lap·pid
ja kuin soihduksi

[H784](#)

'esh
tuli

[H5995](#)

be'-'a·mir,
lyhteiden

[H398](#)

ve'-'a·che·lu
ja he syövät

[H5921](#)

'al-

סְבִיב הָעַמִּים כָּל־ אֶת־ שְׂמֹאל וְעַל־ יְמִין

[H3225](#)

ja·min
oikealta puolelta ja

[H5921](#)

ve'-'al-

[H8040](#)

se·mol
vasemmalta

[H853](#)

'et-
ET

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H5971](#)

ha·'am·mim
kansat

[H5439](#)

sa·viv;
ympäriältään

פּ בְּיְרוּשָׁלַם: תַּחֲתֵיהָ עוֹד יְרוּשָׁלַם וַיִּשְׁבָּה

[H3427](#)

ve'-'ja·she·vah
ja jää

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim
Jerusalem

[H5750](#)

od
yhä

[H8478](#)

tach·tei·ha
paikalle

[H3389](#)

bi·ru·sha·lim.
Jerusalem

Peh

6 päivänä sinä Minä teen ET päämiehet Jehudan kuin uunissa tulen liekit puiden välissä ja kuin soihduksi tuli lyhteiden ja he syövät oikealta puolelta ja vasemmalta ET kaikki kansat ympäriltään ja jää Jerusalem yhä paikalle Jerusalem Peh

⁷ בְּרֵאשִׁנָה יְהוּדָה אֶהְיֶה אֶת־ יְהוָה וְהוֹשִׁיעַ

[H3467](#)

ve'-'ho·shi·a'
ja pelastaa

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA ET

[H853](#)

'et-

[H168](#)

'o·ho·lei
majat

[H3063](#)

Je·hu·dah
Jehudan

[H7223](#)

ba·ri·sho·nah;
ensin

וְתַפְאֲרַת דָּוִד בֵּית תַּפְאֲרַת תְּגַדֵּל לֹא- לְמַעַן

[H4616](#) [H3808](#) [H1431](#) [H8597](#) [H1004](#) [H1732](#) [H8597](#)
le·ma'an lo- tig·dal tif'e-ret beit - Da·vid, ve'tif'e-ret
sen vuoksi ettei kohoaisi kunnia huoneen Davidin ja kunnia

יְהוּדָה: עַל- יְרוּשָׁלַם יֹשֵׁב

[H3427](#) [H3389](#) [H5921](#) [H3063](#)
jo·shev Je·ru·sha·lim 'al- Je·hu·dah.
asukkaiden Jerusalemin vastaan Jehudaa

7 ja pelastaa JAHWEH HERRA ET majat Jehudan ensin sen vuoksi ettei kohoaisi kunnia huoneen Davidin ja kunnia asukkaiden Jerusalemin vastaan Jehudaa

⁸ יְרוּשָׁלַם יוֹשֵׁב בְּעַד יְהוָה יִגֵּן הֵהוּא בַיּוֹם

[H3117](#) [H1931](#) [H1598](#) [H3068](#) [H1157](#) [H3427](#) [H3389](#)
bai·jom ha·hu, ja·gen JAH·WEH be'·ad jo·shev Je·ru·sha·lim,
päivänä sinä on suojana JAHWEH HERRA ympärillä asukkaiden Jerusalemin

וּבֵית כְּדָוִד הֵהוּא בַיּוֹם בָּהֶם הֵנִכְשָׁל וְהָיָה

[H1961](#) [H3782](#) [H0](#) [H3117](#) [H1931](#) [H1732](#) [H1004](#)
ve'·ha·jah han·nich·shal ba·hem bai·jom ha·hu ke·Da·vid; u·veit
ja on oleva heikko heissä päivänä sinä kuin David ja huone

לְפָנֵיהֶם: יְהוָה כְּמִלְאָךְ כִּי אֵלֶּהִים דָּוִד

[H1732](#) [H430](#) [H4397](#) [H3068](#) [H6440](#)
Da·vid kE·LO·HIM, ke·mal'ach JAH·WEH lif·nei·hem.
Davidin kuin ELOHIM Jumala kuin Enkeli JAHWEH HERRAN heidän edessään

8 päivänä sinä on suojana JAHWEH HERRA ympärillä asukkaiden Jerusalemin ja on oleva heikko heissä päivänä sinä kuin David ja huone Davidin kuin ELOHIM Jumala kuin Enkeli JAHWEH HERRAN heidän edessään

⁹ אֶת- לְהַשְׁמִיד אֲבָקֶשׁ הֵהוּא בַיּוֹם וְהָיָה

[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H1245](#) [H8045](#) [H853](#)
ve'·ha·jah bai·jom ha·hu; 'a·vak·kesh, le·hash·mid 'et-
ja on päivänä sinä [että] minä tahdon tuhota ET

יְרוּשָׁלַם: עַל- הַבָּאִים הַגּוֹלִים כָּל-

[H3605](#) [H1471](#) [H935](#) [H5921](#) [H3389](#)
kol- hag·go·jim, hab·ba'im 'al- Je·ru·sha·lim.
kaikki pakanakansat jotka hyökkäävät vastaan Jerusalemia

9 ja on päivänä sinä [että] minä tahdon tuhota ET kaikki pakanakansat jotka hyökkäävät vastaan Jerusalemia

10⁹ יְרוּשָׁלַם יוֹשֵׁב וְעַל דָּוִד בַּיִת עַל- וְשַׁפְּכֵתִי

[H8210](#)

ve'-sha-fach-ti

ja minä vuodatan

[H5921](#)

'al-

päälle

[H1004](#)

beit

huoneen

[H1732](#)

Da-vid

Davidin

[H5921](#)

ve'-'al

ja päälle

[H3427](#)

jo-shev

asukkaiden

[H3389](#)

Je-ru-sha-lim,

Jerusalem

אֲשֶׁר- אֶת אֱלֹהֵי וְהַבִּיטוּ וְתַחֲנוּנִים חַן רוּחַ

[H7307](#)

Ru-ach

Hengen

[H2580](#)

chen

armon

[H8469](#)

ve'-ta-cha-nu-nim,

ja rukouksen

[H5027](#)

ve'-hib-bi-tu

ja he katsovat

[H413](#)

'e-lai

minuun

[H853](#)

'et

jonka

[H834](#)

'a-she-

jonka

הֵיחִיד עַל- כְּמִסְפַּד עֲלָיו וְסִפְדוּ דְקָרוּ

[H1856](#)

da-ka-ru;

he ovat lävistäneet ja surevat

[H5594](#)

ve'-sa-fe-du

surevat

[H5921](#)

'a-lav,

niinkuin

[H5594](#)

ke-mis-ped

surraan

[H5921](#)

'al-

ainokaista

[H3173](#)

haj-ja-chid,

ainokaista poikaa

הַבְּכוֹר: עַל- כְּהַמֵּר עֲלָיו וְהַמֵּר

[H4843](#)

ve'-ha-mer

ja valittavat häntä

[H5921](#)

'a-lav

niinkuin

[H4843](#)

ke-ha-mer

valitetaan

[H5921](#)

'al-

esikoista

[H1060](#)

hab-be-chor.

esikoista

10 ja minä vuodatan päälle huoneen Davidin ja päälle asukkaiden Jerusalem Hengen armon ja rukouksen ja he katsovat minuun jonka he ovat lävistäneet ja surevat niinkuin surraan ainokaista poikaa ja valittavat häntä niinkuin valitetaan esikoista

11 בִּירוּשָׁלַם הַמְּסִפֵּד יִגְדַל הַהוּא בַּיּוֹם

[H3117](#)

bai-jom

päivänä

[H1931](#)

ha-hu,

sinä

[H1431](#)

jig-dal

nousee suuri

[H4553](#)

ham-mis-ped

valitus

[H3389](#)

bi-ru-sha-lim,

Jerusalem

מְגִדוֹן: בְּבִקְעַת רִמּוֹן הַדָּד- כְּמִסְפֵּד

[H4553](#)

ke-mis-pad

niinkuin valitus

[H0](#)

ha-dad-

Hadad

[H1910](#)

Rim-mon

Rimmonin

[H1237](#)

be'-vik-'at

laaksossa

[H4023](#)

Me-gid-don.

Megiddon

11 päivänä sinä nousee suuri valitus Jerusalemssa niinkuin valitus Hadad Rimmonin laaksossa Megiddon

12 לְבַד מִשְׁפָּחוֹת מִשְׁפָּחוֹת הָאָרֶץ וְסִפְדָּה

[H5594](#)

ve'-sa-fe-dah

ja suree

[H776](#)

ha-'a-retz,

maa

[H4940](#)

mish-pa-chot

suku

[H4940](#)

mish-pa-chot

suvulta

[H905](#)

le-vad;

erikseen

לְבַד וְנָשִׂיהֶם לְבַד דָּוִד בֵּית- מְשֻׁפָּחַת

[H4940](#)
mish·pa·chat
sukukunta

[H1004](#)
beit -
huoneen

[H1732](#)
Da·vid
Davidin

[H905](#)
le·vad
erikseen

[H802](#)
u·ne·shei·hem
ja heidän naisensa erikseen

[H905](#)
le·vad,

לְבַד: וְנָשִׂיהֶם לְבַד נָתַן בֵּית- מְשֻׁפָּחַת

[H4940](#)
mish·pa·chat
sukukunta

[H1004](#)
beit -
huoneen

[H5416](#)
Na·tan
Natanin

[H905](#)
le·vad,
erikseen

[H802](#)
u·ne·shei·hem
ja heidän naisensa erikseen

[H905](#)
le·vad.

12 ja suree maa suku suvulta erikseen sukukunta huoneen Davidin erikseen ja heidän naisensa erikseen sukukunta huoneen Natanin erikseen ja heidän naisensa erikseen

¹³ לְבַד וְנָשִׂיהֶם לְבַד לֵוִי בֵּית- מְשֻׁפָּחַת

[H4940](#)
mish·pa·chat
sukukunta

[H1004](#)
beit -
huoneen

[H3878](#)
Le·vi
Levin

[H905](#)
le·vad,
erikseen

[H802](#)
u·ne·shei·hem
ja heidän naisensa erikseen

[H905](#)
le·vad;

לְבַד: וְנָשִׂיהֶם לְבַד הַשְּׁמַעִי מְשֻׁפָּחַת

[H4940](#)
mish·pa·chat
sukukunta

[H8097](#)
hash·Shi·me'i
Shimein

[H905](#)
le·vad,
erikseen

[H802](#)
u·ne·shei·hem
ja heidän naisensa erikseen

[H905](#)
le·vad.

13 sukukunta huoneen Levin erikseen ja heidän naisensa erikseen sukukunta Shimein erikseen ja heidän naisensa erikseen

¹⁴ מְשֻׁפָּחַת הַנְּשֻׂאוֹת הַמְּשֻׁפָּחוֹת כָּל

[H3605](#) [H4940](#)
kol, ham·mish·pa·chot
kaikki sukukunnat

[H7604](#)
han·nish·'a·rot,
jääneet

[H4940](#)
mish·pa·chot
suku

ס לְבַד: וְנָשִׂיהֶם לְבַד מְשֻׁפָּחַת

[H4940](#)
mish·pa·chot
suvulta

[H905](#)
le·vad;
erikseen

[H802](#)
u·ne·shei·hem
ja heidän naisensa erikseen

[H905](#)
le·vad.

samek

14 kaikki sukukunnat jääneet suku suvulta erikseen ja heidän naisensa erikseen sa·mek

Sakaria 13 (Zechariah 13)

1^a דָּוִד לְבֵית נִפְתָּח מִקְנֹר יִהְיֶה הַהוּא בַּיּוֹם

[H3117](#)
bai·jom
päivänä

[H1931](#)
ha·hu,
sinä

[H1961](#)
jih·jeh
on

[H4726](#)
ma·kor
lähde

[H6605](#)
nif·tach,
avoin

[H1004](#)
le·veit
huoneelle

[H1732](#)
Da·vid
Davidin

וְלִנְדָה: לְחַטָּאת יְרוּשָׁלַם וְלִישְׁבֵי

[H3427](#)
u·le·jo·she·vei
ja asukkaille

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim;
Jerusalem

[H2403](#)
le·chat·tat
syntiä

[H5079](#)
u·le·nid·dah.
ja saastaisuutta vastaan

1 päivänä sinä on lähde avoin huoneelle Davidin ja asukkaille Jerusalemin syntiä ja saastaisuutta vastaan

2^a צְבָאוֹת יִהְיֶה נְאֻם הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

[H1961](#)
ve·ha·jah
ja on

[H3117](#)
vai·jom
päivänä

[H1931](#)
ha·hu
sinä

[H5002](#)
ne·'um
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT,
TZEVAOT Sotajoukkojen

וְלֹא הָאָרֶץ מִן הָעֵצְבִים שְׁמוֹת אֶת־ אַכְרִית

[H3772](#)
'ach·rit
[että] minä hävitän ET

[H853](#)
'et-

[H8034](#)
she·mot
nimet

[H6091](#)
ha·'a·tzab·bim
epäjumalien

[H4480](#)
min-

[H776](#)
ha·'a·retz,
maasta

[H3808](#)
ve·'lo
eikä

רוּחַ וְאֶת־ הַנְּבִיאִים אֶת־ וְגַם עוֹד יִזְכְּרוּ

[H2142](#)
jiz·za·che·ru
niitä muisteta enää

[H5750](#)
od;
ja myös

[H1571](#)
ve·'gam
ET

[H853](#)
'et-

[H5030](#)
han·ne·vi·'im
väärät profeetat

[H853](#)
ve·'et
ET

[H7307](#)
ru·ach
ja hengen

הָאָרֶץ: מִן אֲעֵבִיר הַטְּמֵאָה

[H2932](#)
hat·tum·'ah
saastaisen

[H5674](#)
'a·'a·vir
ajan pois

[H4480](#)
min-

[H776](#)
ha·'a·retz.
maasta

2 ja on päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen [että] minä hävitän ET nimet epäjumalien pois maasta eikä niitä muisteta enää ja myös ET väärät profeetat ET ja hengen saastaisen ajan pois maasta

3 אָבִיו אֱלֹהֵי וְאָמְרוּ עוֹד־אִישׁ יִנְבֵּא כִי־ וְהָיָה

[H1961](#)
ve·ha·jah,
ja tapahtuu

[H3588](#)
ki-

[H5012](#)
jin·na·ve
ennustaa

[H376](#)
'ish
joku

[H5750](#)
'od
vielä

[H559](#)
ve·'a·me·ru
niin sanoo

[H413](#)
'e·lav
hänelle

[H1](#)
'a·viv
hänen isänsä

דְּבַרְתָּ שִׁקְרָה כִּי תַחְיֶה לֹא יִלְדִיו וְאִמּוֹ

[H517](#) [H3205](#) [H3808](#) [H2421](#) [H3588](#) [H8267](#) [H1696](#)
ve'·im·mo jo·le·dav lo tich·jeh, ki she·ker dib·bar·ta
ja hänen äitinsä joka synnytti hänet et saa elää sillä valhetta sinä puhut

וְאִמּוֹ אָבִיהוּ וְדַקְרָהוּ יְהוּה בְּשֵׁם

[H8034](#) [H3068](#) [H1856](#) [H1](#) [H517](#)
be'·shem JAH·WEH; u·de·ka·ru·hu 'a·vi·hu ve'·im·mo
nimessä JAHWEH HERRAN ja lävistävät hänet hänen isänsä ja hänen äitinsä

בְּהִנְבְּאוֹ: יִלְדִיו

[H3205](#) [H5012](#)
jo·le·dav be'·hin·na·ve·'o.
joka synnytti hänet kun hän ennusti

3 ja tapahtuu jos ennustaa joku vielä niin sanoo hänelle hänen isänsä ja hänen äitinsä joka synnytti hänet et saa elää sillä valhetta sinä puhut nimessä JAHWEH HERRAN ja lävistävät hänet hänen isänsä ja hänen äitinsä joka synnytti hänet kun hän ennusti

⁴ אִישׁ הַנְּבִיאִים יִבְשׁוּ הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H954](#) [H5030](#) [H376](#)
ve'·ha·jah bai·jom ha·hu, je·vo·shu han·ne·vi·'im 'ish
ja tapahtuu päivänä sinä että häpeävät profeetat kukin

שָׁעַר אֲדָרַת יִלְבְּשׁוּ וְלֹא בְּהִנְבְּאוֹתוֹ מַחְזִינוּ

[H2384](#) [H5012](#) [H3808](#) [H3847](#) [H155](#) [H8181](#)
me·chez·jo·no be'·hin·na·ve·'o·to; ve'·lo jil·be·shu 'ad·de·ret se·'ar
näkyään ennustaessaan ja eivät he pukeudu viittaaan karvaiseen

כַּחֲשׁ: לְמַעַן

[H4616](#) [H3584](#)
le·ma·'an ka·chesh.
tarkoituksenaan pettää

4 ja tapahtuu päivänä sinä että häpeävät profeetat kukin näkyään ennustaessaan ja eivät he pukeudu viittaaan karvaiseen tarkoituksenaan pettää

⁵ אֲדָמָה עֶבֶד אִישׁ - אֲנֹכִי נְבִיא לֹא וְאִמָּר

[H559](#) [H3808](#) [H5030](#) [H595](#) [H376](#) [H5647](#) [H127](#)
ve'·'a·mar lo na·vi 'a·no·chi; 'ish- 'o·ved 'a·da·mah
vaan sanotaan en ole profeetta minä [vaan] mies viljelijä maan

מְנַעוּרִי: הֶקְנֵנִי אָדָם כִּי אֲנֹכִי

[H595](#) [H3588](#) [H120](#) [H7069](#) [H5271](#)
'a·no·chi, ki 'A·dam hik·na·ni min·ne·'u·rai.
minä olen sillä eräs mies osti minut nuoruudessani

5 vaan sanotaan en ole profeetta minä [vaan] mies viljelijä maan minä olen sillä eräs mies osti minut nuoruudessani

דִּיךְ בֵּין הָאֱלֹהִים הַמַּכּוֹת מָה אֱלֵיוּ וְאָמַר⁶

[H559](#) [H413](#) [H4100](#) [H4347](#) [H428](#) [H996](#) [H3027](#)
ve·'a·mar 'e·lav, mah ham·mak·kot ha·el·leh be·in ja·dei·cha;
ja sanotaan hänelle mitä haavat nuo ovat keskellä käsiäsi

ס מֵאֵהָבִי: בֵּית הַכֵּיִתִי אֲשֶׁר וְאָמַר

[H559](#) [H834](#) [H5221](#) [H1004](#) [H157](#) samek
ve·'a·mar 'a·sher huk·kei·ti beit me·'a·ha·vai.
niin hän sanoo että ne lyötiin huoneessa niiden jotka rakastavat minua

6 ja sanotaan hänelle mitä haavat nuo ovat keskellä käsiäsi niin hän sanoo että ne lyötiin huoneessa niiden jotka rakastavat minua sa·mek

נְאֻם עֲמִיתִי גִבּוֹר וְעַל-רְעִי עַל-עוֹרֵי חָרֵב⁷

[H2719](#) [H5782](#) [H5921](#) [H7473](#) [H5921](#) [H1397](#) [H5997](#) [H5002](#)
che·rev, 'u·ri 'al- ro·i ve·'al- ge·ver 'a·mi·ti, ne·'um
miekka herää vastaan paimenta ja vastaan miestä lähintäni sanoo

וְתַפּוּצֵיִן הָרְעָה אֶת-הַךְ צְבָאוֹת יְהוָה

[H3069](#) [H6635](#) [H5221](#) [H853](#) [H7462](#) [H6327](#)
JAH·WEH TZE·VA·'OT; hach 'et- ha·ro·eh u·te·fu·tzei·na
JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen lyö ET paimenta ja hajaantuvat

הַצִּעֲרִים: עַל-יָדֵי וְהַשְּׁבֵתִי הַצֹּאֵן

[H6629](#) [H7725](#) [H3027](#) [H5921](#) [H6819](#)
hatz·tzon, va·ha·shi·vo·ti ja·di 'al- hatz·tzo·'a·rim.
lampaat mutta minä käännän käteni kohden lampaista pienimpiä

7 miekka herää vastaan paimenta ja vastaan miestä lähintäni sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen lyö ET paimenta ja hajaantuvat lampaat mutta minä käännän käteni kohden lampaista pienimpiä

שְׁנַיִם פִּי- יְהוָה נְאֻם- הָאָרֶץ בְּכָל- וְהִיא⁸

[H1961](#) [H3605](#) [H776](#) [H5002](#) [H3068](#) [H6310](#) [H8147](#)
ve·ha·jah ve·chol- ha·'a·retz ne·'um- JAH·WEH, pi- she·na·jim
ja tapahtuu koko maassa sanoo JAHWEH HERRA osaa kaksi / kaksi osaa

בָּהֶ: יוֹתֵר וְהִשְׁלִישִׁית יִגּוּעוּ יְכַרְתּוּ בָּהּ

[H0](#) [H3772](#) [H1478](#) [H7992](#) [H3498](#) [H0](#)
bah, jik·ka·re·tu jig·va·'u; ve'·hash·she·li·shit jiv·va·ter bah.
heistä tuhoutuu [ja] kuolee mutta kolmasosa jää heistä

8 ja tapahtuu koko maassa sanoo JAHWEH HERRA osaa kaksi / kaksi osaa heistä tuhoutuu [ja] kuolee mutta kolmasosa jää heistä

וְצַרְפָּתִים בָּאֵשׁ הִשְׁלִישִׁית אֶת־ וְהִבֵּאתִי⁹

[H935](#) [H853](#) [H7992](#) [H784](#) [H6884](#)
ve'·he·ve·ti 'et- hash·she·li·shit ba'·esh, u·tze·raf·tim
ja minä vien ET sen kolmasosan tulee ja sulatan

אֶת־ כְּבָתָן וּבְחֻנְתִּים הַכֶּסֶף אֶת־ כְּצֶרֶף

[H6884](#) [H853](#) [H3701](#) [H974](#) [H974](#) [H853](#)
kitz·rof 'et- hak·ke·sef, u·ve·chan·tim kiv·chon 'et-
niinkuin sulatetaan ET hopea ja koettelen heitä niinkuin koetellaan ET

אֶתּוֹ אֶעֱנֶה וְאֲנִי בְשֵׁמִי יִקְרָא הוּא הַזֶּהב

[H2091](#) [H1931](#) [H7121](#) [H8034](#) [H589](#) [H6030](#) [H853](#)
haz·za·hav; hu jik·ra vi'·'she·mi, va·'a·ni 'e·'e·neh o·to,
kulta he huutavat avuksi minun nimeäni ja minä kuulen heitä

יְהוָה יֹאמֵר וְהוּא הוּא עַמִּי אֶמְרָתִי

[H559](#) [H5971](#) [H1931](#) [H1931](#) [H559](#) [H3068](#)
'a·mar·ti 'am·mi hu, ve'·hu jo·mar JAH·WEH
minä sanon minun kansani he [ovat] ja he sanovat JAHWEH HERRA

אֱלֹהֵי: ס

[H430](#) samek
'E·LO·HAI
minun ELOHAI Jumalani

9 ja minä vien ET sen kolmasosan tulee ja sulatan niinkuin sulatetaan ET hopea ja koettelen heitä niinkuin koetellaan ET kulta he huutavat avuksi minun nimeäni ja minä kuulen heitä minä sanon minun kansani he [ovat] ja he sanovat JAHWEH HERRA minun ELOHAI Jumalani sa·mek

Sakaria 14 (Zechariah 14)

1^a בְּקִרְבְּךָ: שְׁלֵלְךָ וְחִלְקֵךָ לִיהוָה בַּאֲיוֹם-הַנֶּה

[H2009](#)
hin·neh
katso

[H3117](#)
jom-
päivä

[H935](#)
ba
tulee

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRAN ja jaetaan

[H2505](#)
ve'chul·lak
saalis

[H7998](#)
she·la·lech
saalis

[H7130](#)
be'kir·bech.
keskuudessasi

1 katso päivä tulee JAHWEH HERRAN ja jaetaan saalis keskuudessasi

2 יְרוּשָׁלַם אֶל-הַגּוֹיִם כֹּל-אֶת-וְאַסְפֹּתֵי

[H622](#)
ve'·a·saf·ti
sillä minä kokoan

[H853](#)
'et-
ET

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H1471](#)
hag·go·jim
pakanakansat vastaan

[H413](#)
'el-
vastaan

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim
Jerusalemia

הַבָּתִּים: נָשְׂסוּ הָעִיר וְנִלְכְּדָה לְמַלְחָמָה

[H4421](#)
lam·mil·cha·mah
sotaan

[H3920](#)
ve'nil·ke·dah
ja vallataan

[H5892](#)
ha'ir,
kaupunki

[H8155](#)
ve'na·shas·su
ryöstetään

[H1004](#)
hab·bat·tim,
talot

חֲצֵי וַיִּצְאָ (ק) תִּשְׁכַּבְנָה, (כ) תִּשְׁגַּלְנָה וְהַנְּשִׁים

[H802](#)
ve'han·na·shim
ja naiset

tish·sha·gal·nah

ch

[H7693](#)
tish·sha·chav·nah;
raiskataan

q

[H3318](#)
ve'ja·tza
ja joutuu

[H2677](#)
cha·tzi
puolet

הָעִיר: מִן-יְכַרֶּת לֹא הָעָם וַיִּתֵּר בַּגּוֹלָה עִיר

[H5892](#)
ha'ir
kaupungista

[H1473](#)
bag·go·lah,
vankeuteen

[H3499](#)
ve'je·ter
mutta jääneitä

[H5971](#)
ha'am,
kansasta

[H3808](#)
lo
ei

[H3772](#)
jik·ka·ret
hävitetä

[H4480](#)
min-
kaupungista

[H5892](#)
ha'ir.
kaupungista

2 sillä minä kokoan ET kaikki pakanakansat vastaan Jerusalemia sotaan ja vallataan kaupunki ryöstetään talot ja naiset raiskataan ja joutuu puolet kaupungista vankeuteen mutta jääneitä kansasta ei hävitetä kaupungista

3 כִּיּוֹם הַהֵם בַּגּוֹיִם וְנִלְחָם יְהוָה וַיִּצְאָ

[H3318](#)
ve'ja·tza
silloin tulee

[H3069](#)
JAH·WEH,
JAHWEH HERRA ja sotii

[H3898](#)
ve'nil·cham
vastaan kansoja

[H1471](#)
bag·go·jim
niitä

[H1992](#)
ha·hem;
hävitetä

[H3117](#)
ke·jom
päivänä

קָרַב: בְּיוֹם הַלְחָמוֹ

[H3898](#)
hil·la·cha·mo
taistelun

[H3117](#)
be'·jom
päivänä

[H7128](#)
ke·rav.
sodan

3 silloin tulee JAHWEH HERRA ja sotii vastaan kansoja niitä päivänä taistelun päivänä sodan

הָרַעַל-הָהוּא בְּיוֹם- רַגְלָיו וְעַמּוּדוֹ⁴

[H5975](#)
ve'·'a·me·du
ja seisovat

[H7272](#)
rag·lav
Hänen jalkansa päivänä

[H3117](#)
bai·jom-
päivänä

[H1931](#)
ha·hu
sinä

[H5921](#)
'al-
[H2022](#)
har
vuorella

מִקְדָּם יְרוּשָׁלַם פְּנֵי עַל- אֲשֶׁר הַזִּיתִים

[H2132](#)
haz·ze·tim
Oliivipuiden / Öljyvuorella joka [on]

[H834](#)
'a·sher

[H5921](#)
'al-

[H6440](#)
pe·nei
edessä

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim
Jerusalemiin

[H6924](#)
mik·ke·dem
idässä

וְלִמָּה מְזַרְחָה מִחֶצְיוֹ הַזִּיתִים הָרַעַל וְנִבְקַע

[H1234](#)
ve'·niv·ka'
ja halkeaa

[H2022](#)
har
vuori

[H2132](#)
haz·zei·tim
Oliivipuiden / Öljyvuori keskeltä

[H2677](#)
me·chetz·jo
keskeltä

[H4217](#)
miz·ra·chah
itään

[H3220](#)
va·jam·mah,
ja länteen

צְפוֹנָה הַהָר חֶצְיִ וּמַשׁ מְאֹד גְּדוֹלָה גֵּיא

[H1516](#)
gei
laaksoksi

[H1419](#)
ge·do·lah
suureksi

[H3966](#)
me'·od;
erittäin

[H4185](#)
u·mash
ja siirtyy

[H2677](#)
cha·tzi
puolet

[H2022](#)
ha·har
vuoresta

[H6828](#)
tza·fo·nah
kohti pohjoista

נִגְבָּה: וְחֶצְיוֹ-

[H2677](#)
ve'·chetz·jov-
ja puolet

[H5045](#)
Ne·ge·bah.
etelään päin

4 ja seisovat Hänen jalkansa päivänä sinä vuorella Oliivipuiden / Öljyvuorella joka [on] edessä Jerusalemin idässä ja halkeaa vuori Oliivipuiden / Öljyvuori keskeltä itään ja länteen laaksoksi suureksi erittäin ja siirtyy puolet vuoresta kohti pohjoista ja puolet etelään päin

אֶצֶל-אֵל- הָרִים גֵּי- יַגִּיעַ כִּי- הָרִי גֵּיא- וְנִסְתָּם⁵

[H5127](#)
ve'·nas·tem
ja te pakenette

[H1516](#)
gei-
laaksoon

[H2022](#)
ha·rai,
vuorten

[H3588](#)
ki-
sillä

[H5060](#)
jag·gi·a'
ulottuu

[H1516](#)
gei-
laakso

[H2022](#)
ha·rim
vuorten

[H413](#)
'el-
asti

[H682](#)
'a·tzal
Atzaliin

עֲזִיָּה בְּיָמֵי הָרָעָשׁ מִפְּנֵי נִסְתָּם כְּאֲשֶׁר וְנִסְתָּם

[H5127](#) [H834](#) [H5127](#) [H6440](#) [H7494](#) [H3117](#) [H5818](#)
ve'·nas·tem, ka'a·sher nas·tem mip·pe·nei ha·ra'·ash, bi·mei 'uz·zi·jah
ja te pakenette niin kuin te pakenitte ennen maanjäristystä päivinä Uzzian

כָּל־ אֱלֹהֵי יְהוָה וּבֵא יְהוּדָה מֶלֶךְ-

[H4428](#) [H3063](#) [H935](#) [H3068](#) [H430](#) [H3605](#)
me·lech- Je·hu·dah; u·va JAH·WEH 'E·LO·HAI, kol-
kuninkaan Jehudan ja tulee JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani kaikki

עֲמָךְ: קְדוּשִׁים

[H6918](#) [H5973](#)
ke·do·shim 'im·mach.
pyhät mukanaan

5 ja te pakenette laaksoon vuorten sillä ulottuu laakso vuorten asti Atzaliin ja te pakenette niin kuin te pakenitte ennen maanjäristystä päivinä Uzzian kuninkaan Jehudan ja tulee JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani kaikki pyhät mukanaan

יְקָרוֹת אֹרֹךְ יְהִיָּה לֹא־ הֵהוּא בַּיּוֹם וְהִיָּה⁶

[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H3808](#) [H1961](#) [H216](#) [H3368](#)
ve'·ha·jah bai·jom ha·hu; lo- jih·jeh or, je·ka·rot
ja on päivänä sinä ei ole valo loistavat tähdet

קִן וְקִפְּאוֹן: (כּ יְקִפְּאוֹן)

jik·pe·'un ch [H7087](#) q
ve'·kip·pa·'on.
sammuvat

6 ja on päivänä sinä ei ole valo loistavat tähdet sammuvat

יּוֹם לֹא־ לִיהוָה יוֹדַע הוּא אֶחָד יוֹם־ וְהִיָּה⁷

[H1961](#) [H3117](#) [H259](#) [H1931](#) [H3045](#) [H3068](#) [H3808](#) [H3117](#)
ve'·ha·jah jom- 'e·chad, hu jiv·va·da' JAH·WEH lo- jom
vaan on päivää yhtä se jonka tuntee JAHWEH HERRA ei päivää

אֹרֹךְ: יְהִיָּה־ עֶרֶב לְעֵת־ וְהִיָּה לַיְלָה וְלֹא־

[H3808](#) [H3915](#) [H1961](#) [H6256](#) [H6153](#) [H1961](#) [H216](#)
ve'·lo- la·je·lah; ve'·ha·jah le·'et- 'e·rev jih·jeh- or.
eikä yötä [ole] ja on aikaan illan / ilta-aikaan oleva valoisaa

7 vaan on päivää yhtä se jonka tuntee JAHWEH HERRA ei päivää eikä yötä [ole] ja on aikaan illan / ilta-aikaan oleva valoisaa

8⁹ חַיִּים מִמַּיִם יֵצְאוּ הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

[H1961](#)

ve'ha-jah

ja on

[H3117](#)

bai-jom

päivänä

[H1931](#)

ha-hu,

sinä

[H3318](#)

je-tze'u

vuotava

[H4325](#)

ma-jim-

vedet

[H2416](#)

chaj-jim

elävät

וְחַצְיָם הַקֶּדְמוֹנִי הַיָּם אֶל-חַצְיָם מִירוּשָׁלַם

[H3389](#)

mi-ru-sha-lim,

Jerusalemista

[H2677](#)

chetz-jam,

puolet

[H413](#)

'el-

kohti

[H3220](#)

haj-jam

merta

[H6931](#)

hak-kad-mo-ni,

itäistä [Punaista merta] ja puolet

[H2677](#)

ve'chetz-jam

יְהִיָּה: וּבְחֶרֶף בְּקִיץ הָאֲחֵרוֹן הַיָּם אֶל-

[H413](#)

'el-

kohti

[H3220](#)

haj-jam

merta

[H314](#)

ha'a-cha-ron;

läntistä [Välimerta] kesät

[H7019](#)

bak-ka-jitz

kesät

[H2779](#)

u-va-cho-ref

ja talvet

[H1961](#)

jih-jeh.

[näin] on oleva

8 ja on päivänä sinä vuotava vedet elävät Jerusalemista puolet kohti merta itäistä [Punaista merta] ja puolet kohti merta läntistä [Välimerta] kesät ja talvet [näin] on oleva

9 בַּיּוֹם הָאָרֶץ כֹּל-עַל-לְמַלְךְ: יְהוָה וְהָיָה

[H1961](#)

ve'ha-jah

ja on

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA Kuninkaana

[H4428](#)

le-me-lech

Kuninkaana

[H5921](#)

'al-

'al-

[H3605](#)

kol-

koko

[H776](#)

ha'a-retz;

maan

[H3117](#)

bai-jom

päivänä

אֶחָד: וּשְׁמוֹ אֶחָד יְהוָה יְהוָה הַהוּא

[H1931](#)

ha-hu,

sinä

[H1961](#)

jih-jeh

on

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA yksi

[H259](#)

'e-chad

yksi

[H8034](#)

u-she-mo

ja Hänen nimensä Yksi

[H259](#)

'e-chad.

Yksi

9 ja on JAHWEH HERRA Kuninkaana koko maan päivänä sinä on JAHWEH HERRA yksi ja Hänen nimensä Yksi

10 לְרִמּוֹן מִגְּבַע כְּעֶרְבָה הָאָרֶץ כֹּל-יְסוּב

[H5437](#)

jis-sov

muuttuu

[H3605](#)

kol-

koko

[H776](#)

ha'a-retz

maa

[H6160](#)

ka'a-ra-vah

tasangoksi

[H1387](#)

mig-Ge-va'

Gebasta

[H7417](#)

le'Rim-mon,

Rimmoniin

תַּחְתֵּיהָ וַיֵּשְׁבָה וְרֵאמָה יְרוּשָׁלַם נֶגֶב

[H5045](#)

Ne-gev

Negevin puolelta

[H3389](#)

Je-ru-sha-lim;

Jerusalemia

[H7213](#)

ve'ra'a-mah

ja se korotetaan ja on asuttu

[H3427](#)

ve'ja-she-vah

ja on asuttu

[H8478](#)

tach-tei-ha

alapuolelta

עַד-הָרֵאשׁוֹן שַׁעַר מְקוֹם עַד-בְּנֵימִן לְמִשְׁעַר

[H8179](#)
le-mish-sha-'ar
portin

[H1144](#)
Bin-ja-min,
be'njaminin

[H5704](#)
'ad-
asti

[H4725](#)
me-kom
paikkaan

[H8179](#)
sha-'ar
portin

[H7223](#)
ha-ri-shon
ensimmäisen

[H5704](#)
'ad-
asti

יְקִבִי עַד חֲנַנְיָאֵל וּמִגְדָּל הַפְּזִים שַׁעַר

[H8179](#)
sha-'ar
porttiin

[H6434](#)
hap-pin-nim,
kulman / kulmaporttiin ja tornista

[H4026](#)
u-mig-dal

[H2606](#)
Cha-na-ne-'el,
Chananelin

[H5704](#) [H3342](#)
'ad jik-vei
asti viinikuurnaan

הַמֶּלֶךְ:

[H4428](#)
ham-me-lech.
Kuninkaan

10 muuttuu koko maa tasangoksi Gebasta Rimmoniin Negevin puolelta Jerusalemia ja se korotetaan ja on asuttu alapuolelta portin be'njaminin asti paikkaan portin ensimmäisen asti porttiin kulman / kulmaporttiin ja tornista Chananelin asti viinikuurnaan Kuninkaan

¹¹ וַיֵּשְׁבָה עוֹד יְהִיָּה-לֹא וְחָרַם בָּהּ וַיֵּשְׁבוּ

[H3427](#)
ve-'ja-she-vu
ja asutaan

[H0](#)
vah,
siellä

[H2764](#)
ve-'che-rem
ja kirousta

[H3808](#) [H1961](#)
lo jih-jeh-
ei ole

[H5750](#)
od;
enää

[H3427](#)
ve-'ja-she-vah
vaan on asuttuna

לְבַטַּח: יְרוּשָׁלַם

[H3389](#)
Je-ru-sha-lim
Jerusalem

[H983](#)
la-ve-tach.
turvassa

11 ja asutaan siellä ja kirousta ei ole enää vaan on asuttuna Jerusalem turvassa

¹² אֶת-יְהוָה יִגָּף אֲשֶׁר הַמַּגְפָּה תְהִיָּה וְזֹאת

[H2063](#)
ve-'zot
ja tämä

[H1961](#)
tih-jeh
on oleva

[H4046](#)
ham-mag-ge-fah,
vitsaus

[H834](#)
'a-sher
jolla

[H5062](#)
jig-gof
lyö

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA ET

[H853](#)
'et-

הַמֶּקַּח יְרוּשָׁלַם עַל-צְבָאוֹ אֲשֶׁר הָעַמִּים כָּל-

[H3605](#)
kol-
kaikkia

[H5971](#)
ha-'am-mim,
kansoja

[H834](#)
'a-sher
jotka

[H6633](#)
tza-ve-'u
sotivat

[H5921](#)
'al-
vastaan

[H3389](#)
Je-ru-sha-lim;
Jerusalemia

[H4743](#)
ha-mek
mädäntyy

תַּמְקָנָה וְעֵינָיו רִגְלָיו עַל-עֵמֶד וְהוּא בְּשָׂרוֹ

[H1320](#)

be·sa·ro,

heidän ruumiinsa heidän

[H1931](#)

ve·hu

heidän

[H5975](#)

'o·med

seisoessa

[H5921](#)

'al-

jaloillaan

[H7272](#)

rag·lav,

jaloillaan

[H5869](#)

ve·'ei·nav

heidän silmänsä katoaa pois

[H4743](#)

tim·mak·nah

katoaa pois

בְּפִיהֶם: תַּמְקַּן וּלְשׁוֹנוֹ בְּחִירֵיהֶן

[H2356](#)

ve·cho·rei·hen,

kuopistaan

[H3956](#)

u·le·sho·no

ja heidän kielensä mätänee

[H4743](#)

tim·mak

mätänee

[H6310](#)

be·fi·hem.

heidän suussaan

12 ja tämä on oleva vitsaus jolla lyö JAHWEH HERRA ET kaikkia kansoja jotka sotivat vastaan Jerusalemia mädäntyy heidän ruumiinsa heidän seisoessa jaloillaan heidän silmänsä katoaa pois kuopistaan ja heidän kielensä mätänee heidän suussaan

¹³ יְהוָה מְהוֹמַת-תְּהִיָּה הַהוּא בַּיּוֹם וְהִיא

[H1961](#)

ve·ha·jah

ja on

[H3117](#)

bai·jom

päivänä

[H1931](#)

ha·hu,

sinä

[H1961](#)

tih·jeh

oleva

[H4103](#)

me·hu·mat-

sekasorto

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALTA

יָדוֹ וְעַל־תָּהָרְעָהּ יָד אִישׁ וְהִחֲזִיקוּ בָהֶם רַבָּה

[H7227](#)

rab·bah

suuri

[H0](#)

ba·hem;

heillä

[H2388](#)

ve·he·che·zi·ku,

ja he tarttuvat

[H376](#)

'ish

jokainen

[H3027](#)

jad

käteen

[H7453](#)

re·e·hu,

toistensa

[H5927](#)

ve·'al·tah

ja kohoaa

[H3027](#)

ja·do

käsi

רַעְהוּ: יָד עַל-

[H5921](#)

'al-

vastaan

[H3027](#)

jad

kättä

[H7453](#)

re·e·hu.

toisen

13 ja on päivänä sinä oleva sekasorto JAHWEH HERRALTA suuri heillä ja he tarttuvat jokainen käteen toistensa ja kohoaa käsi vastaan kättä toisen

¹⁴ חֵיל וְאִסְףָּ בִירוּשָׁלַם תִּלְחַם יְהוּדָה וְגַם-

[H1571](#)

ve·gam-

ja myös

[H3063](#)

Je·hu·dah,

Jehuda

[H3898](#)

til·la·chem

taistelee

[H3389](#)

bi·ru·sha·lim;

Jerusalemassa

[H622](#)

ve·'us·saf

ja kootaan yhteen

[H2428](#)

cheil

rikkaudet

לָרֹב וּבְגָדִים וְכֶסֶף זָהָב סָבִיב הַגּוֹלִים כָּל-

[H3605](#)

kol-

kaikkien

[H1471](#)

hag·go·jim

pakanakansojen ympäröivien

[H5439](#)

sa·viv,

saivat

[H2091](#)

za·hav

kultaa

[H3701](#)

va·che·sef

hopeaa

[H899](#)

u·ve·ga·dim

ja vaatteita

[H7230](#)

la·ro

paljon

מֵאֹד:

[H3966](#)

me-'od.

ylen runsaasti

14 ja myös Jehuda taistelee Jerusalemissa ja kootaan yhteen rikkaudet kaikkien pakanakansojen ympäröivien kultaa hopeaa ja vaatteita paljon ylen runsaasti

¹⁵ הַגָּמַל הַפֶּרֶד הַסּוֹס מִגִּפְתַּת תְּהֵיָה וְכִן

[H3651](#)

ve'-chen

ja sama

[H1961](#)

tih-jeh

tulee

[H4046](#)

mag-ge-fat

vitsaus

[H5483](#)

has-sus,

hevosille

[H6505](#)

hap-pe-red

muuleille

[H1581](#)

hag-ga-mal

kameleille

בְּמַחְנוֹת יְהִיָּה אֲשֶׁר הִבְהִמָּה וְכָל-וְהַחֲמוֹר

[H2543](#)

ve'-ha-cha-mor,

aaseille

[H3605](#)

ve'-chol

ja kaikille

[H929](#)

hab-be-he-mah,

eläimille

[H834](#)

'a-she

jotka

[H1961](#)

jih-jeh

ovat

[H4264](#)

bam-ma-cha-not

leireissä

הַזֹּאת: כִּמְגִפָּה הַהֵמָּה

[H1992](#)

ha-hem-mah;

niille

[H4046](#)

kam-mag-ge-fah

rangaistus

[H2063](#)

haz-zot.

tämä

15 ja sama tulee vitsaus hevosille muuleille kameleille aaseille ja kaikille eläimille jotka ovat leireissä niille rangaistus tämä

¹⁶ עַל-הַבָּאִים הַגּוֹיִם מְכָל-הַנּוֹתָר כָּל-וְהִיָּה

[H1961](#)

ve'-ha-jah,

ja on

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H3498](#)

han-no-tar

jäljelle jääneet

[H3605](#)

mik-kol

kaikista

[H1471](#)

hag-go-jim,

pakanakansoista jotka tulivat

[H935](#)

hab-ba-'im

jotka tulivat

[H5921](#)

'al-

vastaan

לְהַשְׁתַּחֲוֹת בְּשָׁנָה שָׁנָה מִדֵּי וְעָלוּ יְרוּשָׁלַם

[H3389](#)

Je-ru-sha-lim;

Jerusalemia

[H5927](#)

ve-'a-lu

menevä ylös

[H1767](#)

mid-dei

aina

[H8141](#)

sha-nah

vuosi

[H8141](#)

ve'-sha-nah,

vuodelta

[H7812](#)

le-hish-ta-cha-vot

palvomaan

חַג אֶת-וְלַחֵג צְבָאוֹת יְהוָה לְמַלְכֵּךְ

[H4428](#)

le-me-lech

Kuningasta

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAA

[H6635](#)

TZE-VA-'OT,

TZEVAOT Sotajoukkojen ja viettämään ET

[H2287](#)

ve'-la-chog

ET

[H853](#)

'et-

ET

[H2282](#)

chag

juhlaa

הסכות:

[H5521](#)

has·Suk·kot.

Lehtimajojen

16 ja on kaikki jäljelle jääneet kaikista pakanakansoista jotka tulivat vastaan Jerusalemiin menevä ylös aina vuosi vuodelta palvomaan Kuningasta JAHWEH HERRAA TZEVAOT Sotajoukkojen ja viettämään ET juhlaa Lehtimajojen

¹⁷ הָאָרֶץ מִשְׁפָּחוֹת מֵאֵת יַעֲקֹב לֹא־ אֲשֶׁר וְהָיָה

[H1961](#)

ve'·ha·jah

ja on oleva

[H834](#)

'a·sher

joka

[H3808](#)

lo-

ei

[H5927](#)

ja·'a·leh

tule ylös

[H853](#)

me·'et

[H4940](#)

mish·pe·chot

sukukunnista

[H776](#)

ha·'a·retz

maan

יְהוָה לְמֶלֶךְ לְהִשְׁתַּחֲוֹת יְרוּשָׁלַם אֶל־

[H413](#)

'el-

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim,

Jerusalemiin

[H7812](#)

le·hish·ta·cha·vot,

palvomaan

[H4428](#)

le·me·lech

Kuningasta

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

הַגִּשְׁמִים: יְהִיָּה עָלֵיהֶם וְלֹא צְבָאוֹת

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;

TZEVAOT Sotajoukkojen niin ei

[H3808](#)

ve'·lo

[H5921](#)

'a·lei·hem

heille

[H1961](#)

jih·jeh

tule

[H1653](#)

hag·ga·shem.

sadetta

17 ja on oleva joka ei tule ylös sukukunnista maan Jerusalemiin palvomaan Kuningasta JAHWEH HERRAA TZEVAOT Sotajoukkojen niin ei heille tule sadetta

¹⁸ בָּאָה וְלֹא תַעֲלֶה לֹא־ מִצְרַיִם מִשְׁפַּחַת וְאִם־

[H518](#)

ve'·'im-

ja jos

[H4940](#)

mish·pa·chat

heimo

[H4714](#)

Mitz·ra·im

Egyptin

[H3808](#)

lo-

ei

[H5927](#)

ta·'a·leh

nouse ylös

[H3808](#)

ve'·lo

eikä

[H935](#)

va·'ah

tule

יְהוָה יִגַּף אֲשֶׁר הַמִּגְפָּה תְהִיָּה עָלֵיהֶם וְלֹא

[H3808](#)

ve'·lo

myös ei

[H5921](#)

'a·lei·hem;

heillekään

[H1961](#)

tih·jeh

vaan tulee

[H4046](#)

ham·mag·ge·fah,

vitsaus

[H834](#)

'a·sher

jolla

[H5062](#)

jig·gof

lyö

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

חַג אֶת- לַחֵג יַעֲלוּ לֹא אֲשֶׁר הַגּוֹיִם אֶת-

[H853](#) 'et- ET [H1471](#) hag-go-jim, pakanakansoja jotka [H834](#) 'a-sher [H3808](#) lo eivät [H5927](#) ja'a-lu, tule ylös [H2287](#) la-chog viettämään ET [H853](#) 'et- ET [H2282](#) chag juhlaa

הַסְּכּוֹת:

[H5521](#)
has-suk-kot.
Lehtimajojen

18 ja jos heimo Egyptin ei nouse ylös eikä tule myös ei heillekään vaan tulee vitsaus jolla lyö JAHWEH HERRA ET pakanakansoja jotka eivät tule ylös viettämään ET juhlaa Lehtimajojen

¹⁹ כָּל- וְחַטָּאת מִצְרַיִם חַטָּאת תִּהְיֶה זֹאת

[H2063](#) zot tämä [H1961](#) tih-jeh on [H2403](#) chat-tat rangaistus [H4714](#) Mitz-ra-im; Egyptin [H2403](#) ve'-chat-tat ja rangaistus [H3605](#) kol- kaikkien

הַסְּכּוֹת: חַג אֶת- לַחֵג יַעֲלוּ לֹא אֲשֶׁר הַגּוֹיִם

[H1471](#) hag-go-jim, pakanakansojen jotka [H834](#) 'a-sher [H3808](#) lo eivät [H5927](#) ja'a-lu, tule ylös [H2287](#) la-chog viettämään ET [H853](#) 'et- ET [H2282](#) chag juhlaa [H5521](#) has-suk-kot. Lehtimajojen

19 tämä on rangaistus Egyptin ja rangaistus kaikkien pakanakansojen jotka eivät tule ylös viettämään ET juhlaa Lehtimajojen

²⁰ קִדְשׁ הַסּוּס מְצִלּוֹת עַל- יִהְיֶה הַהוּא בַּיּוֹם

[H3117](#) bai-jom päivänä [H1931](#) ha-hu, sinä [H1961](#) jih-jeh on [H5921](#) 'al- kelloissa [H4698](#) me-tzil-lot hevosten [H5483](#) has-sus, pyhitetty [H6944](#) ko-desh

יְהוָה בְּבַיִת הַסִּירוֹת וְהִיא לִיהוָה

[H3068](#) JAH-WEH; JAHWEH HERRALLE ja on [H1961](#) ve'-ha-jah [H5518](#) has-si-rot padat [H1004](#) be'-veit tempelissä [H3068](#) JAH-WEH, JAHWEH HERRAN

הַמִּזְבֵּחַ: לְפָנָי כַּמִּזְרָקִים

[H4219](#) kam-miz-ra-kim kuin uhrimaljat [H6440](#) lif-nei edessä [H4196](#) ham-miz-be-ach. alttarin

20 päivänä sinä on kelloissa hevosten pyhitetty JAHWEH HERRALLE ja on padat tempelissä JAHWEH HERRAN kuin uhrimaljat edessä alttarin

21 קֹדֶשׁ וּבִיהוּדָה בִּירוּשָׁלַם סִיר כָּל- וְהָיָה

[H1961](#)

ve'ha-jah
ja on

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H5518](#)

sir
padat

[H3389](#)

bi·ru·sha·lim
Jerusalemissa

[H3063](#)

u·vi·hu·dah,
ja Jehudassa

[H6944](#)

ko·desh
pyhitetty

הַזְבַּחִים כָּל- וּבָאוּ צְבָאוֹת לַיהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALLE TZEVAOT Sotajoukkojen ja näin on

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

[H935](#)

u·va·'u

[H3605](#)

kol-

[H2076](#)

haz·zoe·chim,

kaikkien jotka uhraavat

כִּנְעַנִי יִהְיֶה וְלֹא- בָהֶם וּבְשָׁלוֹ מֵהֶם וְלִקְחוּ

[H3947](#)

ve'la·ke·chu
ja ottavat

[H1992](#)

me·hem
niitä

[H1310](#)

u·vish·she·lu
ja keittävät

[H0](#)

va·hem;
niissä

[H3808](#)

ve'lo-
eikä

[H1961](#)

jih·jeh
ole

[H3669](#)

che·na·'a·ni
kanaanilaista

הַהוּא: בַּיּוֹם צְבָאוֹת יִהְיֶה בְּבֵית- עוֹד

[H5750](#)

od

enää

[H1004](#)

be'·veit-

tempelissä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen päivänä

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

[H3117](#)

bai·jom

[H1931](#)

ha·hu.

sinä

21 ja on kaikki padat Jerusalemissa ja Jehudassa pyhitetty JAHWEH HERRALLE TZEVAOT Sotajoukkojen ja näin on kaikkien jotka uhraavat ja ottavat niitä ja keittävät niissä eikä ole kanaanilaista enää tempelissä JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen päivänä sinä